

SELECTIONS

FROM THE

Records of the Government of India,

HOME, REVENUE, AND AGRICULTURAL DEPARTMENT.

NO. CLXXIV.

REPORTS ON PUBLICATIONS ISSUED AND REGISTERED IN
THE SEVERAL PROVINCES OF BRITISH INDIA
DURING THE YEAR 1879.

Published by Authority.

W. L. G. T. T. A
SUPERINTENDENT OF GOVERNMENT PRINTING
1881.

C LOUTHA

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT OF GOVERNMENT PRINTING.

8, N. NINTH STREET

CONTENTS.

From Madras, No. 321, dated 24th August 1880	6
„ Bombay, „ 761, dated 18th June 1880	20
„ Bengal, „ 725, dated 7th August 1880	112
„ North-Western Provinces and Oudh, No 622A., dated 21st April 1880	120
„ Punjab, No 3518, dated 2nd November 1880	129
„ Central Provinces, No 91—3, dated 8th January 1880	129
„ British Burma, No. 1914, dated 2nd April 1880	131
„ Mysore, No 3983—G 61, dated 25th August 1880	133
„ Assam, No. 446, dated 11th March 1880	135
„ Hyderabad, No. 38, dated 10th February 1880	

PAPERS

REGARDING -

THE PUBLICATIONS REGISTERED IN THE DIFFERENT PROVINCES

DURING

THE YEAR 1879.

MADRAS.

From the HONBLE R. DAVIDSON, C S I, Chief Secretary to the Government of Fort St George, to the Secretary to the Government of India, Home, Revenue, and Agriculture Department,—No 321, dated Ootacamund, the 24th August 1880

Referring to the Resolution of the Government of India, No. 10-707, dated 26th April 1875, and your letter No. 19-1150 of the 13th June 1877, I am directed to transmit the review and analysis of publications registered in this Presidency, under Act XXV of 1867, during the year 1879.

Extract from the Proceedings of the Government of Madras, No 320, dated the 24th August 1880.

Read the following paper.—

From V KRISTNAMA CHARRIAR, Registrar of Books, to the Director of Public Instruction,—No 31, dated Madras, the 10th August 1880

I have the honour to submit a brief review and analysis of publications registered, under Act XXV of 1867, during the year 1879.

2 The total number of publications catalogued during the year is 775 against 824 of the previous year, and they may be first divided as follows.—

	1878	1879
Books	337	400
Pamphlets	409	314
Periodicals	71	53
Miscellaneous	7	8
	<hr/> 824	<hr/> 775

It thus appears that the decrease is chiefly under the head of pamphlets and other minor publications, but this may be said to be counterbalanced by a satisfactory advance under the most important item of books.

3 The marginal summary shows the usual classification under the heads of Original Works, Translations, and Republications. The main thing to note seems to be a falling-off in respect of original effort; but there is a corresponding increase in the number of translations and adaptations

	1878.	1879.
Original Works	212	156
Translations	50	116
Republications	503	450
{ (a) Original	54	53
{ (b) Translation		
TOTAL	834	776

of standard works brought out for the first time and this fact, coupled with the decrease under the head of Reprints is a favourable sign pointing to a growing desire on the part of the Native publishers to leave the comparatively easy occupation of simply reproducing old authors and therefore to a change in the right direction.

4 Divided by languages, about 17 per cent. of the registered works are written in English, 68 per cent. in the vernacular languages of the Presidency 8 per cent. in Oriental classical languages, and 7 per cent. in more than one language.

5 Compared with last year's figures the percentage of English works shows an increase. Of the vernacular publications, Tamil, which used to bear the largest portion counts only 30½, and therefore shows unaccountably a falling-off being 39 per cent. against 41 per cent. of last year while Telugu with 144 publications, shows an improvement being 19 per cent. of the whole against 13 per cent. in 1878. I notice further that Canarese publications, ten in number, have decreased by one-fourth and the Hindustani containing 23 by about a half. The Malayalam works (83) show a slight falling-off which is probably casual and there are two tracts in the Tulu dialect—against one of last year. Again, of the classical works 63 are Sanskrit eight Persian, and eight Arabic all being reprints of old books and the fluctuations in these languages are insignificant.

6 The sub-division of the registered works in different languages, according to their *subject-matter* is shown in the first table in the analysis annexed, and I shall note below the more important works in each group.

Biography—Of the two English works under this head, one is the "Life of Sir Richard Francis Morgan, Kt or an Account of Forty Years of Official and Unofficial Life in Ceylon in two volumes by Mr W Digby; and the other is a lecture on the same subject delivered in Madras and published with a speech of Sir Charles Turner Kt. Of the vernacular works the Life of Dr Judson and his mission in Burmah is perhaps new and the rest are reprints of old religious biographies which are much in demand.

Among *Dramas* may be noticed a metrical translation of Julius Caesar in Telugu by a Native graduate which is a text-book for the Matriculation Examination of the University; and the Maid of the Mere in English in three acts, by Mr Rāmasāmi Raju based on an incident of the feudal times in England.

Fiction—In this group there are 83 vernacular works of which the 'Life and Adventures of Pratapa Mudaliar by S Vēlanāyagam Pillai, a retired District Munsif, is an original work in Tamil prose.

apparently designed for educational purposes, and representing the principal personages as perfectly virtuous, with amusing pictures of the habits and manners of people in Southern India, and indicating the common weaknesses and follies of the world. The Tamil versions of Lamb's Tales from Shakespeare's "Othello," "Timon of Athens," and Ellegworth's "Little Merchants," all published by the Madras School Book and Vernacular Literature Society, are worthy of mention as providing a quantity of interesting and healthy reading quite new to the people of the Tamil country.

History — Besides the five republications of text-books intended for schools and examinations, there are two new editions of a work which has become rare in this part of India, viz., Abbé Dubois' Description of the Character, Manners, and Customs of the People of India and of their Institutions, one of which is a reprint of the rare translations from the French manuscript, and the other with notes, corrections, and additions. The two vernacular publications also deserve mention as original works, one containing a historical account of Masulipatam in Telugu, and the other entitled "Rungaroya Chandra," and brought out by the Rajah of Pittapur, gives a detailed account in English of the battle of Bobbili, in the Northern Ceres, in 1757.

In *Language* the original works are the new First and Second Tamil Readers and the English Second Reader of the Madras School Series, a Tamil Grammar for the use of schools and colleges in English and Tamil, a Classical Dictionary in Telugu entitled "Pmāna Nāma Chendrika," by M^r Y Venketramiah, for the use of students, and a Companion Telugu Reader, by the Rev A H Aiden, for the use of foreigners. The most important contribution to literature is "Rik-tantra Vyākaraṇa," a grammatical work by Dr A. C. Burnell, containing both texts and commentary of the Sūtras bearing on the Sāma Vēda of the Hindus published in the Roman character.

Law — The following deserve some notice among the law books of the year — "Digest of the Indian Law Reports" for the year 1876-77, being a digest of the cases decided by the High Courts of Calcutta, Madras, and Allahabad by the Privy Council, &c, in English, by M^r R. B. Michell, "Digest of the Bombay High Court Reports," by M^r Dévarāja Aiyer, the "Law of Offences and Criminal Procedure," as expounded by the High Court of Madras from the year 1862 to 1879, with an appendix of High Court Orders and Forms, by M^r T. Wen, a reprint of the "Introduction to the study of Jurisprudence," being a translation of the general part of Thibaut's system Das Pandekten Rechts, with notes and illustrations, in English, by the Hon'ble Sir N. Lindley, a Tamil translation of Parasara Smṛiti or Madhavyam issued as a serial publication.

Medicine — The most noteworthy new works under this head are "Hindu Pharmacopœia" in Tamil, compiled by the well-known Native Surgeon at the Mysore Palace and a small pamphlet containing Practical Hints on Infant Treatment, based on the European system. Hindu medicine is represented by Chikitsa Ratnamu and Anupana Manjari, two Sanskrit works on diseases and their remedies.

Miscellaneous — As usual, this group embraces all subjects which do not strictly belong to the other fourteen heads, such as School Geographies, Atlases, Literary Magazines, and Miscellanies. Under this head

there are not many new works to be noticed. The following however deserve mention as the original publications of the year "Cinchona Culture in British India, being a brief sketch of its origin with practical hints on the chief points connected with the industry, by Surgeon Major Biddie 'Practical Hints on Flower Gardening;' and the "Madras Journal of Literature and Science" The Tamil and Telugu Atlases of ten maps each published by the Madras School Book and Vernacular Literature Society are the first of their kind, and are good specimens of Lithography in Madras.

Poetry—The books entered under this head are chiefly reprints of standard and other poetical works. The expurgated edition of the Telugu Maha Bharat, got up neatly and with care by the Madras School Book and Vernacular Literature Society for the use of colleges, is, however a noteworthy publication. The only new work worthy of mention is the Telugu Poem from the pen of a Pandit of Nilapalla in the Godavari District, composed in imitation of the style of Vasucharita—the subject of the poem being the marriage of Krishna and Sudanta. It is a text-book for the B A Examination of the University.

Politics—The two works under this head are a reprint of 'Norton's Rudimentals' being a series of Discourses on the Principles of Government and the Government of England, the East India Company the Court of Directors the Board of Control, the system of Government in India and on Jurisprudence or the Principles of Administrative Justice addressed to the Natives of India in English, and a pamphlet on the 'Indian Famine Committee' or the Madras solution being a set of answers to the questions of the Commission with reference to the condition of the Madras Presidency.

Philosophy—The only work entered under this head is on a branch of mental sciences being a compendious Sanskrit work on Indian Logic entitled the Tarka Samgraha, &c.

Religious works which form the largest number show an increase of 23 this year over the past year, and are mostly reprints of Tracts Hymns, Prayers &c. Of the 420 publications 138 are Christian 47 Mahomedan and 235 Hindu.

Science, Mathematical and Mechanical.—The works entered under this head are chiefly Elementary Arithmetic and other books of problems and examples in Geometry Algebra and Trigonometry. The Elements of the Slide Rule by Mr W Henderson of the Mysore State Railway is a valuable original work containing an explanation on the construction and working of the Slide Rule in professional and scientific calculations in investments, commerce and trade, and in Plane and Spherical Trigonometry, together with numerous illustrative examples.

Science Natural and other—Besides the reproductions of Hindu books on Astrology &c. I find under this head a Telugu translation of Napoleon's Book of Fate and a small pamphlet on Physical Geography.

Travels and Voyages—The most interesting English publication of the year is Mr Henry Cornish's work entitled "Under the Southern Cross, and containing the author's notes of a tour in Australia, together with his impressions regarding the possible development of trade between India and this great Island under the Southern Cross."

7 The last table in the annexed analysis shows that a little over one-fourth of the total number of publications are educational in their

No. 820 dated 24th August 1880.

ORDER THEREON by the Madras Government.

Ordered that the review and analysis of publications registered in this Presidency under Act XXV of 1867, during the year 1870, be transmitted to the Government of India.

BOMBAY

From C. GOWDE, Esq. Chief Secretary to Government, Bombay to the Secretary to the Government of India, Home, Revenue and Agricultural Department,—No. 761 dated Bombay Castle the 18th June 1880

I am directed to forward to you, for submission to the Government of India, copy of a Report on the Literature of the Bombay Presidency for the year 1870 with its accompaniment prepared in accordance with the orders contained in the Resolution of the Government of India, No 4238, dated the 20th September 1870

Letter to K. M. CHATFIELD Esq. Director of Public Instruction Poona,—No. 160, dated Bombay the 15th May 1880

In conformity with the instructions contained in the Resolution of the Government of India, No 10 7071 dated the 26th April 1875 I have the honour to submit a brief review and analysis of the publications registered in the quarterly official catalogues for the year 1870

2 The total number of books catalogued during the year under report is 1 097 that is 180 publications more than were registered in the year previous. These 1 097 works may be first divided as follows —

Books	923
Pamphlets	10
Periodicals	151
Miscellaneous	13
TOTAL	1,097

3 They may again be divided as Oriental and European works—the former comprising by far the greater number of publications namely those written wholly or partly in the Oriental languages such as the vernaculars of India and the sacred languages of the indigenous and naturalized foreign races living in this country. The latter class is represented by a few English two Latin and two Portuguese works. The result of this second classification is given below —

Oriental books	990
European books	107
TOTAL	1 097

4. The following abstract shows the total number of books registered in the different languages under the heads Original Works, Translations, and Re-publications:—

DESCRIPTION OF BOOKS	Books published in English and other European languages			Books published in the vernacular languages spoken in the Presidency										Books published in Indian classical languages				Books published in more than one language	TOTAL
	English	Portuguese	Latin	Marathi	Gujarati	Hindi	Urdu	Gura Mokhi	Arabic Sindhi	Hindu Sindhi	Brlj	Marvadi	Telugu	Persian	Sanskrit	Zend.	Arabic		
Original Works	84	1	1	80	149	7	13	1			1			1			3	45	380
Translations	1	1		23	18	2	1											8	54
Re publications	18		1	105	38	0	10		1	1	1	2	1	7	84	2	2	386	657
TOTAL	103	2	2	208	205	18	33	1	1	1	2	2	1	8	84	2	5	419	1,097
TOTAL	107			473										99				419	1,097

5 Among the 107 English publications given in the above statement, there are several numbers of different journals of antiquarian, literary and sectarian interest, some official reports, some volumes of reference, such as guides to Bombay and Poona, different calculators useful to men of business, some poems, some school manuals and journals for school-boys, and a few works of a literary character and of general interest. Among these last, the few following works may be more particularly noticed.

6 "The Commerce and Navigation of the Erythrocan Sea" is a translation of the *Periplus Maris Erythraci* by an anonymous writer, and of the account of the voyage of Nearkhos from the mouth of the Indus to the head of the Persian Gulf, by J. W. McCrindle, M. A., Principal of the Government College at Patna. It is a reprint with some additions from the "Indian Antiquary." The original is too well known to European scholars to need any remark here. The present translation is, undoubtedly, of great use to such natives of this country as take an interest in these subjects but are unable to read and understand the original. The translation is accompanied with an introduction and notes. It is the second of the series of translations of the Greek and Latin works relating to ancient India which the author intends to publish from time to time. "An historical and archæological sketch of the city of Goa, preceded by a short statistical account of the territory of Goa." The materials of this book are derived from the writings of many eminent authors and travellers who have visited Goa at different times, from official and other sources, and from ancient inscriptions recently deciphered. It has been specially written for the local and imperial Gazetteer. It supplies a want which has been long felt owing to the absence of reliable information about this important Indian dependency of the Portuguese, "The *Rishi*" is a small poem, attempting to

explain " the daily life and manners of the Rishis ' or social leaders and high priests of the Aryan clans, who are believed to have inhabited the country which comprises modern Afghanistan and the valley between the Oxus and the Jaxartes and to have migrated to India about 4,000 years B C The sentiments are based on the utterances of the Rishis, as they are preserved in the Rig Véda, to the particular verses of which reference is made in the foot notes to the poem The work is well written and has been favourably noticed by some Oriental scholars in English. " The Rulers of Baroda " is a short but consecutive account of the main events in the history of the Baroda State It takes little or no notice of the physical aspects of the country of its people, of their manners and customs, and of their cities and holy places. It is intended to serve as a small book of reference for public servants and young men who are about to pass from school or college into public life. The work is based upon information collected from English works and a few Maráthi manuscripts and some records in the State daftár ' Catalogue of the Bombay drugs including the list of the medicinal plants of Bombay used in their fresh state ' The preface says that the publication is intended to serve as a complete list of the native drugs to be found in the bázár of Bombay ' and that the plants furnishing those drugs are classified according to the natural system and each article entered in the list is treated as follows —Botanical name vernacular name in the English and Maráthi characters the part used and their medicinal properties and uses " ' An enquiry into the Pársi religion attempts to prove that Zoroastrianism is a polytheistic religion that the practice of its followers is the same and that the Zend Avastá teaches in principle the love of material splendour and the love of material happiness. " Courting the Muse " is a collection of detached poems by a Native author a young Pársi. They are on different subjects such as the ' The Fairy Queen of Periston "

A Pársi's prayer ' True Indian opinion on native croakers," &c. &c. The " Theosophist " is a new monthly periodical devoted to " Oriental philosophy art literature, and occultism embracing mesmerism spiritualism and other secret sciences It is popular with a very large portion of the young educated natives and commands an extensive circulation. " The quarterly Journal of the Poona Sárwajanika Sabhá ' was noticed in last year's annual report. It is conducted and edited by Native gentlemen and now and then contains well written articles in its independent section '

7 One of the two Latin works is a musical composition, and the remaining book and the two Portuguese works are of a sectarian character, calling for no special remark.

8 I now proceed to notice the Oriental works registered during the year under review They appear in one or two or more languages. This presidency has four great vernaculars—Maráthi, Gujaráti, Canarese and Sindhi Hindustáni is also the vernacular of a considerable portion of the population It has two forms or dialects, which are respectively distinguished as Hindi and Urdu Books in these living languages are given collectively in the fourth column in the form appended to this report. The population also being composed of different races and professing different religions there are several sacred and classical languages such as Sanskrit Mágnadhi, Arabic, Persian, Zend, and Pehlavi

In all these dead languages books are issued more less every year. The works appearing in these old tongues are given in the fifth column of the statement appended to this report.

9 The orders of the Government of India, referred to in paragraph 1st, require the publications catalogued during the year under report to be divided—firstly, as originals, translations, and reproductions, secondly, according to the object with which they are written, that is, as educational or non-educational, thirdly, according to the languages in which they are written, and, lastly, according to their subject-matter, as biographies, dramas, fictions, &c &c. This year there are altogether 990 Oriental publications, of these, 300, that is, about 30·20 per cent, are original, 52, or 5·25 per cent, are translations, and 638, or 64·45 per cent, are reprints. Again, of the above total, 990, 112, or 11·31 per cent, are educational works, while the remaining 878, or 88·69 per cent, are non-educational. Again, classified according to the languages, the number of “books published in more than one language” is, as last year, unusually large among the Oriental books, *viz*, 419, or 42·32 per cent. This singular fact may probably be explained by mentioning that it has arisen from the increased desire felt of late among the publishers of Maráthi books to place before the Maráthi reading public old Puráns in Sanskrit with their translations into Maráthi. Of the 419 books, 291, or 69·45 per cent, are Sanskrit and Maráthi books mainly of the above nature. Though every year Maráthi books constitute by far the largest number of publications, yet for several years past the great rival of this vernacular, *viz*, the Gujaráti, has been approaching it, sometimes falling short of it, and at other times slightly surpassing it in number of publications. This year there are three books less in the latter than the former. The Maráthi books are 208, or about 21 per cent of the total number of Oriental publications, and next to it comes Gujaráti, which counts 205 works, or 20·70 per cent of the total. Thus, the two great vernaculars of the presidency, Maráthi and Gujaráti, absorb between them nearly half of the grand total of Oriental publications. That the populations speaking the remaining vernaculars are still very backward in education and in literary activity, is a fact which comes prominently forward year after year in these annual reports since Government ordered them to be prepared. There have been only two books published in Sindhi this year, both of which are reprints. No work has been printed in Canarese. The Hindi and the Urdu, the two forms of Hindustáni, respectively count 18 and 33 works, or 1·82 and 3·33 per cent of the total. Of these, also, nine in the former and nineteen in the latter are mere reprints. Brij and Márwádi have two works each, and the Guri Mukhi and Telugu one each. The proportion which the publications appearing in the classical languages bear to the grand total is very small, being 10 per cent. Again, of these 99 classical works, 84, or 8·48 per cent, are purely Sanskrit, 8 Persian, 5 Arabic, and 2 Zend. Almost all these classical publications are mere reprints of old books.

10. With these few remarks of a general character, I beg to review more particularly, but briefly, such publications in the collection as appear to deserve or call for special remarks in the order of the headings in which they are divided according to their subject-matter.

11. *Biography*—Only eight works are registered under this head, of which six are in Maráthi, one in Gujaráti, and one in Urdu. “The Life

and Times of Bájiráo Ballál *alias* Bájiráo I," the second Peshwá, is a well written work of a prominent and popular character on early Maráthi history. The style is simple and charming while the performance has been on the whole well conceived and executed. The materials of the work are said to have been collected from English works, old chronicles and manuscripts. It is a prize work of the Dakshiná Prize Committee.

Swámi Charitra, Bhág I and II " or the biography of the Swámi, Parts I and II, is a description of the life of a Sanyási who resided latterly in the town of Akalkot, and was believed to be a great saint. He was popularly known by the name of Akalkotkar Swámi and died recently. The author of the work states that the Swámi appeared to him in a dream and commanded him to write his life. And yet the author states in another place that he has not been able to collect any information about the saint except some stories related of him during the twenty two years preceding his death. The account given in the book narrates several instances when the Swámi exhibited a wonderful power of divination and performed miracles. Bhaktawijaya Granth is a reprint of an old work which has undergone several editions. It is a collection of legendary biographies of several Deccan poets and saints such as Dayáneshwar Tukárám Námdew and others. The accounts are full of miracles. The work is written in the Ovi metre, after the style of the old Puráns. The single Gujaráti work is entitled Mehetáji Durgárám Manchhárám Charitra, Bhág I or the life of schoolmaster Durgárám Manchhárám Part I. The subject of the biography was the head master of a vernacular school in Surat. He was one of a few reformers who thirty five years ago made praiseworthy exertions to dispel ignorance and superstition from among their fellow-citizens. Almost the whole of the information given in the present volume is a diary kept by the master himself of his own and his friends' exertions in the furtherance of their laudable object.

12 *Drama*—There are 28 publications registered under this head. Of these 10 are in Maráthi 8 in Gujaráti 4 in Urdu and 1 in Hindi. Of the Maráthi works, five are founded upon legendary tales given in the Puráns four are monthly numbers of a periodical entitled 'Nátya-káthárnawa, or a collection of dramas and novels, and one is an adaptation of Shakespeare's Cymbeline. Nala Damayanti Nátak or the drama of Nala and Damayanti is based upon the popular and pathetic story of King Nala and his beautiful and chaste queen Damayanti given in the Mahábhárat well known to European scholars. The work is tolerably well written. Madálasá Nátak or the drama of Madálasá is founded upon a pathetic story given in the Márkaṇḍeya Purán. Gálawa Rishi a great saint, wished to perform the Yádnya ceremony and commenced it; but the Rákshas—the brothers Pátáketu and Táketu—would not allow him to carry it to the conclusion. He learnt, however that if he brought Ritudhwaja, the young son of Shatrújita the king of Ayodhyá or Oudh of the solar dynasty to check the demons, he would be able to perform the ceremony unmolested. Gálawa Rishi accordingly repaired to Ayodhya and took with him Ritudhwaja. The brother Rákshas Pátáketu and Táketu again appeared to destroy the Yádnya but the young hero killed the younger brother in a battle and the elder ran away to avoid the same fate. In his flight he saw Madálasá the beautiful and accomplished daughter of Wishwáwasu Gandharwa, sporting with a few

of her female companions in a pleasant wood on the Himálaya. He forcibly carried her to his own place, and after leaving her there returned to wreak his vengeance on the slayer of his brother. Young Ritudhwaja again defeated and pursued him. The Rákshas, however, attempted to mislead Ritudhwaja as to his whereabouts. The horse on which he was riding carried him somehow to the Rákshasa's place, where he finds the beautiful Madálasá expecting him, as she was told by the goddess Párvatí, in answer to her appeal to deliver her from the clutches of her ravisher, that the young prince would rescue her. At the interview both of them became enamoured of each other. The young prince brought his fiancée home, and after marrying her led a happy life. Pátálketu returned home and, on learning that Madálasá had been carried away by Ritudhwaja, vowed vengeance and sought an opportunity for executing it. He appeared at the court of King Shatrujita in the garb of a saint, was admitted into the household, and waited for an opportunity to carry off Madálasá. But finding that the princess was always surrounded by attendants, and that there existed deep love between her and her husband, he left the royal residence, and, assuming the garb of a mendicant Brahman, waylaid the young prince while bound on a hunting excursion and induced him to part with the precious stone which Madálasá had given him as a mark of her great affection and which he was on no account whatever to part with. With this the treacherous incognito returned to the capital, spread the false news of the death of the young prince, and exhibited the precious stone in support of his assertion in the hope that Madálasá would die of grief. The grieved intelligence had that effect on her, and she was burnt upon the funeral pyre before the arrival at home of the prince. On his return he was much grieved to learn that his wife had died from hearing the false news of his death, and determined not to live unless she was restored to him. He went to the sacred river Ganges and performed austerities. His parents tried to prevail upon him to return home, but without effect. His intimate friends, the sons of the serpent king, made a similar effort, but to no purpose. They then went to Kailás and secured the favour of the god Shíwa by singing melodious songs, and he restored to them the dead princess. They brought her and made over to their friend Ritudhwaja, who was overjoyed at his good fortune. Pátálketu made one more effort to destroy the young prince, but met the fate which he wished for his foe. There is a great mixture of the supernatural and marvellous in this production. "Bánásu Náta," or a drama called after the name of one of his characters, is based upon the popular story of Usháharan, or elopement of Ushá, as given in the Bhágawat Purán. A similar work appeared the year before last, and the story has been related at some length in paragraph 12 of the report No 61, dated the 3rd March 1879. "Pramilá Swayamwar Náta," or the drama of the choice of a husband by Pramilá, is an ordinary production. Pramilá was the queen of a fabulous kingdom which was governed by females alone, and is said to have been situated in Southern India. She detained the horse let loose by the Pándava princes during the renowned horse-sacrifice performed by them, and fought pitched battles with Aijun and his army, which had accompanied the horse for its protection. Having been vanquished in the last battle, she married Aijun. The story is extracted from the Purán called "Jaimini Ashwamedha," or the horse-

sacrifice performed by the Pándawa princes and described by Jaimini ' *Dámáji Pantáchen Nátk*, or the drama of *Dámáji Pant*." The plot of the drama states how *Dámáji* was relieved from distress by the god *Withobá* of *Pandharpur*. *Dámáji* was a *Kámáwisdár* under one of the old Mahomedan kings of *Bedar*. The parganá or province under his management which comprised *Pandharpur* was visited by a dreadful famine. The *Bráhmans* of *Pandharpur* came starving to *Dámáji* who had in his charge large granaries belonging to the state and prayed him to save them and their families from death. *Dámáji*, overcome with pity unlocked his stores and allowed the *Bráhmans* to take as much corn as they liked. An envious subordinate of the *Kámáwisdár* reported this to the *Bedár darbár*. The king was exasperated and sent a party of soldiers to arrest and bring *Dámáji* to the capital. While *Dámáji* was being conducted as a prisoner, the god of *Pandharpur* assumed the form of a *Muhár* at the court of *Bedar* and respectfully informed the king that he came from *Dámáji* and had brought in treasure the price of the government corn lately disposed of. The money was paid and a receipt for the amount obtained from the *darbár* and thus the god put in the daily prayer book of *Dámáji* who was of course, very much surprised to see it. Of the 8 Gujaráti works, three are founded upon legendary stories given in the *Puráns*. ' *Nala Damayanti Nátk* ' or the drama of *Nala* and *Damayanti*, is based upon the beautiful classical story of King *Nala* and his chaste and beautiful wife *Damayanti* and is as remarked above well known to Oriental scholars. " *Lawakusha Nátk* " or the drama of *Lawa* and *Kusha* is a dramatized version of the mythological story of *Lawa* and *Kusha*, the two sons of the deined King *Ráma*. As a work of the *Pársi* author in Hindu Gujaráti it is a creditable attempt. ' *Sudámá Nátk*, or the drama of *Sudámá* dramatizes the popular story of *Sudámá*. He was a school fellow and friend of the god *Krishna*, and was suffering from extreme poverty. *Krishna* relieved him from his wretchedness and made him rich. The story is to be found in the *Bhágawat Purán*. ' *Winásha Kale Wiparita Buddhi* ' or the infatuation which seizes one when his destruction is impending describes the sad end of an inveterate gambler and the admirable faithfulness of his dutiful wife. It is an adaptation from an English work and seems to be popular from its having been acted several times in one of the native theatres in *Bombay*. *Bhawaní Sangraha* is a collection of dramatical pieces or farces, accompanied with music and dancing. They are popular in Gujarát. The four Urdu and the single Hindi work are based upon popular mythological stories and are indifferent productions from a literary point of view. One of the former which are all operas, entitled ' *Gulshane Dehli*, *Hashmate Babadursha* or Beautiful Delhi—the reign of *Babadursha*," dramatizes an alleged incident in the reign of *Babadursha* the last Emperor of Delhi.

13. *Fiction*—Under this head there are 4½ publications 18 of these being *Maráthi* 17 Gujaráti 1 Sanskrit 2 Hindi 2 Urdu 2 Persian, and 2 Arabic. They are of various sizes and merits. Many are reprints of well known popular tales and fables, such as the *Arabian Nights* *Bág-o-Báshár* *Hátim Tái* *Gajarámárujini Wáridá*, or the tale of *Gajarámáru* *Barjo Namun Vetal Pachishá*, or the twenty five stories related to King *Vikram* by *Vetal* the king of the demons &c., some

Christian stories, and some collections, of popular tales. Among the Gujaráti works are "Dhamil Kumárno Ras," or the story of Prince Dhamil, a Jain religious story of some merit "Shiwa Lakshami and Dipchand Shámi Wáitá," or the tale of Shiwa Lakshami and Dipchand Sha, condemns early, and advocates late marriages between the different sub-divisions of each of the four principal castes in which Hindu society was divided in early times. It also counsels that a woman should be free to choose her own husband. Among the Maráthi books is "Rasik-priyá," a translation of the first twenty tales from Boccaccio's Decameron. The Sanskrit work is a reprint of Part I of the well-known popular tales, the Panchatantra of Vishnusharman.

14 *History* — There are only 34 volumes under this head. Of these, 21 are Maráthi, 12 Gujaráti, and 1 Urdu. Nearly half of the publications comprised under this head are elementary school-books. Among the remaining half, in the Maráthi section there are thirteen numbers of the serial entitled "Káwya Itihás Sangraha," or a collection of historical poems. It is intended to publish old chronicles, historical and biographical, and old unpublished poems, both Maráthi and Sanskrit. In its historical portion the history of the Peshwás, hitherto unpublished, is completed, and another portion of Maráthi history is commenced in the issues already to hand. "Aitihásik Goshti, Bhag 2nd," or historical anecdotes, Part II, is a collection of short anecdotes, particularly from the history of the Maráthás current among the people. Among the Gujaráti works there are six numbers of the "History of the Russo-Turkish War" with pictures, which appears to be a translation from some English work. "Prithiráj Chahván (Delhino Chhelo Rajput Rájá)," or Prithiráj Chohan, the last Rajput king of Delhi, deserves particular notice. The work is a collection of stories about the Rajput king. It is prepared from Chand Bhat's historical poem, about which Colonel Todd says in his Rájasthán, that "the work of Chand is a universal history of the period in which he wrote. In the 69 books comprising 100000 stanzas relating to the exploits of the Prithiráj, every noble family of Rájasthán will find some record of their ancestors. It is accordingly treasured among the archives of each race having any pretension to the name of Rajput. From this he can trace his martial forefathers who drank of the wave of battle in the passes of Kuman, when the cloud of war called from Himáchil to the plains of Hindustán. The wars of Prithiráj, his alliances, his numerous and powerful tributaries, their abodes and pedigrees, make the works of Chand invaluable as historic and geographical memoranda, besides being treasures in mythology, manners and annals of the mind." The Urdu work "Adábe Khulafae Rashadin," or the history of the four principal Khalifs, in verse, is an account of the reigns of Abubákar, Umar Usman, and Ali.

15 *Language* — This important head comprises 68 publications of various sizes and merits. Of these, 25 are Maráthi, 8 Gujaráti, 3 Sanskrit, 2 Hindi, 3 Sindí, 1 Urdu, 3 Sanskrit and Maráthi, 6 Maráthi and English, 9 Gujaráti and English, 1 Latin and English, 1 Sindí and English, 2 Persian and English, 1 Persian and Gujaráti, 1 English and Urdu, 1 Telugu and Maráthi, and 1 Pehlavi, Gujaráti and English. Most of these publications are school-books, such as reprints of the school series

in different vernaculars and classics books of paraphrases small elementary grammars glossaries, &c. The following works under this head deserve special notice as works of merit and general interest. Foremost among them the Kaumudi Mahotsah Shashitha Khandah or the great moonlight festival Part 6th, is a very deserving publication. It contains the Sanskrit text of the Sūtras or aphorisms of Pāṇini with its great commentary Kaumudi by Bhaṭṭoji Dīkshita, and also a Marāṭhi translation and explanation of the latter work. It has been prepared with care is a very creditable attempt and deserves every encouragement from those who love the Sanskrit language and take a lively interest in its cultivation. I would also notice 'Pehlavi Gujārāṭi and English Dictionary Volume II', by Jamaspji Dastur Minocheherji Jamasp Asana. It is a praiseworthy attempt to supply the desideratum of a dictionary of a difficult and obscure dead language. The first volume of this invaluable work, which appeared in 1877, has been favourably noticed both in this country and in Europe. A 'Sindi English Dictionary' is a work of more than one Sindi scholar. It has been compiled at the request of Government. Though it is not a complete dictionary as the authors themselves say it is no doubt a carefully executed work and does them great credit. 'Wiwidhabol Ratnākhar Bhāg 1 lo' or a collection of several works Part 1st gives detailed explanations of words and expressions used in the Jain religion and philosophy.

16 *Law*—There are 19 works under this head. Of these 7 are in Gujarāṭi 2 in Marāṭhi 1 in Hindi 1 in English and Marāṭhi 1 in Sanskrit and 7 in Sanskrit and Marāṭhi. The single Sanskrit work is entitled *Satīka Manusmṛiti* or the Institutes of Manu with a commentary. The original is too well known to require any remark. The commentary is by Kulluka Bhaṭṭa. The present edition is accompanied by an elaborate index. Of the Sanskrit and Marāṭhi publications six are numbers of the work entitled *Yādnyavalkya Smṛiti Wṛawahārādhyāya dūsarā*, or the institutes of Yādnyavalkya Chapter II on Jurisprudence with a Sanskrit commentary called *Mitākshara* and a free translation of both into Marāṭhi issued in parts. The originals (both the text and the Sanskrit commentary) are works of very great authority. The Marāṭhi translation appears to be fair. *Putra Kalpalātā* or a wishing creeper giving information about the adoption of a son is a collection of information about the rules of adoption of a son among the Hindus. The vernacular publications are either translations or summaries of the existing acts and regulations and call for no special remark.

17 *Medicine*—Ten works are registered under this head. Of these 4 are Marāṭhi, 1 Gujarāṭi 2 Sanskrit and Marāṭhi 2 Sanskrit and Gujarāṭi, and 1 Urdu. The Marāṭhi work entitled *Waidya Sudhakar* or the nectar of medicine is a hand book of the Hindu system of medicine is said to have been prepared from several works of authority and is apparently intended for popular use. 'Cholera its causes prevention and treatment' has come out this year in its second and third edition. The laudable attempt made in it to popularise the knowledge of the causes and treatment of this dangerous epidemic was pointed out last year when the first edition was published. Of the two Sanskrit and Marāṭhi works *Charyā Iadmākar bhāg palulā*, or the preservation of

health, Part I. is a compilation said to have been prepared from several Hindu medical works. It gives rules for diet and general living, and describes the good or bad qualities of different kinds of food. The two Sanskrit and Gujaráti books are the second and third parts of Shárang-dhar, a Sanskrit treatise on medicine, of considerable authority among the native practitioners, with a free translation into the Gujaráti. The other works do not deserve notice.

18 *Miscellaneous*—This is the most comprehensive of all heads into which the publications are classified according to their subject-matter. It comprises 179 volumes, or 18.38 per cent of the whole number of Oriental publications. Prize translations of the old Vedic hymns and of some of the Puráns, several numbers of different periodicals in the Maráthi and Gujaráti languages, both literary and technical, a number of essays, large and small, on a variety of subjects, works on astrology, on military exercises, short accounts of well-known mythological personages, receipts for the preparation of various articles of daily use, &c., maps, &c.,—are all put under this general head. Of the total 479 volumes, 278, or nearly 59 per cent, are Maráthi translations in prose of some of the old Vedic hymns and Puráns which, as mentioned above, may be attributed to the increased desire felt of late among the publishers of Maráthi books to place before the public translations of old Sanskrit works. “The Vedáthayátna,” or an attempt to interpret the Védas, is a praiseworthy attempt to give the general vernacular-reading public an insight into the meaning of the venerable Sanskrit work Rig-Véda. It consists of a reprint of the old text of the Rig-Véda hymns, with their paraphrase in simpler Sanskrit, and accompanied with a translation of the text, both into English and Maráthi, with critical and explanatory notes in the latter. It has been in course of publication for some years past in small monthly parts. “Rig-Véda Bháshyam,” or an exposition of the Rig-Véda, and “Yajur-Véda Bháshyam,” or an exposition of the Yajur-Véda, are also similar efforts to interpret the Rig-Véda, and the Yajur-Véda. They, too, consist of a reprint of the old texts of the Rig-Véda and the Yajur-Véda hymns, with a paraphrase in simpler Sanskrit, accompanied with an explanation of both in Hindi. They, too, are published in small parts, and must continue for several years before they are completed. “Sáth Mánkandeya Purán” consists of the Sanskrit text and a Maráthi version of it issued in small monthly parts. “Bhúratáitha Prákásh,” or the substance of the great epic Mahabhárat, in Gujaráti, also published in small monthly parts, may be noticed under this head. “A history of Dhoun Mahábleshwari” is a well-written topographical, religious, and historical account of Mahábleshwari, the well-known sanitarium in the Bombay Presidency, which contains in its neighbourhood a sacred shrine of the Hindus. “Shiwa Swarodaya,” or the science of the rising of breath related by the god Shiwa to his spouse Párvatí, is a treatise on the mode of finding out good or bad fortune from the peculiarities observed in one’s breathing. “Practical treatise on Agriculture and Horticulture of Western India” gives the existing fund of information possessed by practical agriculturists particularly in the Konkan and the Desh districts of this presidency. The book is divided into four parts: the first treats of the classification of soils, of the preparation of fields for sowing, of manure, of the selection of seeds, and

of the rotation of crops &c. the second part treats of the principal fruit-trees and flower plants the third part relates to some of the wet or garden-crops and the fourth part to *juráyat*, or dry-crops. The authors appear to have availed themselves of information to be found in English and Sanskrit works upon the subject. The improvement of agriculture has of late considerably attracted the attention of Government and the people of this country, and the appearance of the book at such a time may be welcomed. It will it is hoped prove of some use to those who take a practical interest in the subject. The book is published under the patronage of "Granthottejak Mandal," or the society for the encouragement of Maráthi literature.

19 The following is a list of the periodicals received during the year under report —

Maráthi

- 1 — *Wiwidha Dnyán Wistár* a monthly magazine of Maráthi literature, published at Bombay
- 2 — *Nibandha Malá* or a series of essays, published at Poona.
- 3 — *Abalá Mitra*, or a friend of women a monthly magazine for female readers published at Alibág
- 4 — *Sarwa Sangraha* or a miscellaneous monthly periodical containing reprints of old Sanskrit works on a variety of subjects, such as astrology medicines, &c. with their translations into Maráthi also reprints of the old Maráthi poems, songs, stories &c. published at Poona.
- 5 — *Saddharma Dīpa*, or the light of true religion a literary magazine which also contains papers in elucidation of the Hindu religion, and is published at Alibág

Gujarátí

- 6 — *Furad*, or the leisure, a literary monthly magazine, containing stories, essays, &c. Bombay
- 7 — *Widyá Mitra*, or literary friend, also a monthly periodical Bombay
- 8 — *Swadesh Watsal* or the Patriot, a monthly periodical Bombay
- 9 — *Arya Dharma Prakash* or the light of the religion of the Aryas a monthly periodical devoted to the defence and elucidation of the orthodox doctrines of Hinduism Bombay
- 10 — *Satvodaya*, or the dawn of truth, a small Christian monthly magazine published at Surat.
- 11 — *Balodaya* or the improvement of children, a small periodical for children containing useful and instructive information and stories published monthly at Bombay
- 12 — *Bál Mitra*, or the children's friend a monthly periodical of similar character as the *Balodaya* No 11; also published at Bombay. Several of these periodicals contain at times very interesting and readable matter
- 20 — *Poetry* — This head also comprises a large number of publications. They amount to 14½ or 14 54 per cent. of the total number. Of these 53 are Maráthi, 30 Gujarátí, 37 Sanskrit, 3 Hindi 5 Sanskrit and Maráthi 2 Sanskrit and English 1 Sanskrit and Gujarátí, 1 English and Gujarátí, 8 Urdu, and 2 Persian. The collections contain some new

editions of some popular Purāns, such as the Rāmāyan, Shiwalikamanit, Guruchantra, Pāndava Pratāp, Ganeshlilāmanit, Pandharī Mahātmaya; some reprints of several old and popular vernacular and classical poems, of songs and of hymns, several original pieces of varying merit, none of them calling for any special remark. The following may, however, be noticed. Among the Marāṭhi works, "Anantfandikrit Kavita, Athawā Lāwnā, Bhag'la," or poems of Anantfandi or his Lāwni songs, Part I. Anantfandi was a popular poet who flourished in the reign of Bajirāo Raghunāth, the last Peshwa. He was a Brāhman by caste, and lived as a ballad singer in his younger days, but subsequently became a Haridas or popular preacher. He was a poet of considerable natural power, and recited songs composed *impromptu*. He appears to have received little or no education, yet he seems to have possessed much information about the legends and stories current among the people. He is said to have composed many popular songs called Lāwnis, Pawādās, Katāwas, and Pādas. The compilation contains, in addition to a few lāwnis, Shri Mādhaw Granth, or a work on Mādhaw, and a few Pawādā songs of the poet. The poem "Shri Mādhaw," though so called after the young Peshwā, Mādhavrāo Nārāyan, only describes the intrigues, plots and counterplots which prevailed in the Poona darbar after the suicide of Mādhavrāo between the two rival political parties, one led by the clever but then powerless Nānā Farnavis, and the other by Daulatrāo Sindia, then the most powerful chief in the Marāṭhā confederacy. The compiler gives a short sketch of the life of the bard, containing a few facts and anecdotes about him. "Homājibāl krit Kavita purwārdha athawā Lāwnya bhāg Ti-arā," or poems by Homājibāl, part I, or the Lāwni songs, part III. Homājī was a popular poet who flourished in the reign of Bajirāo Raghunāth, the last Peshwā. He was a gowāl or milkman by caste, and lived as a Tamāshā-maker or ballad-singer. He seems to have been a poet of some natural power, and recited his own songs. He appears to have received little or no education, yet he possessed much information about the legends and stories current among the people. The compilation contains some lāwnis on the acts and achievements of the gods Krishna, Shiwa, and some other popular gods, and on legends and amorous subjects. The compiler gives a short sketch of the life of the bard, containing a few facts and anecdotes about him. The profession of a poet is said to have descended to the bard from one or two of his immediate predecessors. "Thor Purushānche ane Stuyānche Powāde," or pieces recounting the achievements of great men and women, sings the praises and achievements of Shiwaji, the founder of the Marāṭhā empire, of Peshwā Savājī Mādhavrāo, of Ahilyābai Holkar, and other celebrities of the Marāṭhā rule. It also describes some sacred places in the Deccan, as Pandharpur and Tuljāpur. The verses are old and popular. Among the Gujarāṭi books "Nala Damayantīnorās," or the story of king Nala and his queen Damayantī, may be noticed. This work gives the Jain version of the popular story of king Nala and his chaste queen Damayantī, an episode from the Mahābhārat well known to European scholars. The story as it is given in this book differs in some details from that given in the Mahābhārat. Important characters in the story, such as Nala and Damayantī, are represented, as might be expected, as devout Jains. Among the Sanskrit works "The Hammira Mahākāvya of Nayachandrasuri," or the classical poem of Nayachandrasuri, relating the achievements of king Hammira, may be noticed. It is a historical poem rarely to be met with in the range of Sanskrit literature. King Hammira, the

last Chohan prince of Ranathambhor in Rájásthán, had achieved renown by his successful wars against his enemies, and fell in battle in defence of his capital which had been invested by the emperor Allaudin of Delhi who succeeded against his brave enemy by intrigue. An elaborate introduction in English from the pen of the editor is prefixed to the poem.

21 *Politics*—The single work registered under this head deserves special notice 'Shukraniti (Prákrit Samashlokasaha) or a system of king-craft attributed to the ancient sage Shukra with a Máráthi translation in verse, is one of the very few indigenous works which attempt to treat the acts of Government in a systematic manner. It lays down rules for various branches of government. Many of these rules are good and uncommonly liberal.

22 *Philosophy* (including mental and moral science) —There are 49 volumes under this head, almost all of which are reprints. Among these are several editions of the well known Bhagwat Gita. There is also a work in Gujaráti called Bhagawat Gita by Sámalbhat the well-known poet of Gujarát. It is a short substance in verse of the Sanskrit work of the same name. There are two editions of 'Yoga Wáshuhta Hindu stánimen vairágya prakarana an Mumukshu prakarana' or a Hindi free translation of a big Sanskrit work called Yoga Wáshuhta two parts the one on the resignation, and the other on the desire of salvation. It is a Purán consisting of stories and through them it inculcates the various doctrines of Vedantism. 'Satik Panchadashi' or a book on Vedánt philosophy consisting of fifteen chapters with a commentary, is an old and authoritative treatise on the Vedánt philosophy by Vidyaranya, another name of Sayaná the great and famous commentator of the Rig Véda. 'Tshadyashtopanishada, or Isha, and eight Upanishadas,' gives eight important Upanishadas viz Isha Kena Kathá, Prashna, Manduka Mándukya, Taitrya, and Aitareya. They inculcate Vedántism or an abstract speculative monotheism and deny the actual existence of the material world. The Hindi commentary on them is full and profuse.

'Wihár Ságar Sádhya Shri Nischaldásyúkrit tathá Writi Ratnávali' or the ocean of contemplation by Shri Nischaldás and (another work entitled) the jewel like instruction about the state of mind. The first named work is a treatise on popular Vedantism and the latter is a compendium of the work entitled 'Writi Prabhakar' or the light on the state of mind also by Sádhya Nischaldásyú. It discusses some questions about the condition of mind from the point of view of a follower of Vedantism. 'Kalimat: Makhnunah' mysterious words or expressions in Persian and Arabic is a treatise on the Mahomedan religious metaphysics.

23. *Religion*—This important head comprises 73 publications. They are in several languages, both sacred and vernacular, and treat of the different forms of religion which prevail in this vast continent. The collection contains reprints of several respectable treatises on some of the sacred ceremonies of Bráhmanism reprints of the Koran, of the Christian Gospels of Zend Avasta of works relating to the modern sect of the Swámi Naráyan of a collection of Jain hymns and Jain religious tracts and a few works of the Indian deistic or rationalistic school.

24 *Science Mathematical and Science Natural*—Twenty-one works are registered under the former and 16 under the latter of these heads. All the publications comprised in them are small school manuals calling for no special notice here.

25 *Travels and Voyages*—The single work registered under this

of a journey to and in England. It is a reprint of the work which appeared in 1864. The author describes what he saw and observed in England, and during the voyages to and from that country. The book is written in a simple and agreeable style, and is calculated to inform and entertain the native readers for whose benefit the author seems to have written it.

26 During the year under report books have been issued from 88 printing presses in this Presidency; as may be gathered from the quarterly catalogues published during that period. They are distributed as follows.—Bombay has 48 presses in which 531 books were printed. The Deccan has 23 presses in which 465 books were published. Gujarāt has 15 presses in which 94 books were printed. Sind has 2 presses in which only 7 books were published. Of the total number of publications, 606 were printed, while the remaining 491 were lithographed.

27 I beg to conclude this brief analysis by observing that, as far as I have been able to notice, the general tone of the publications registered during the year was unobjectionable as regards morality and loyalty.

Analysis of publications registered in the Bombay Presidency under Act XXV of 1867 during the year 1879

1	2	3	4	5	6	7
No	Subject.	Books published in English, and other European languages	Books published in the vernacular languages spoken in the Presidency	Books published in Indian classical languages	Books published in more than one language	REMARKS
1	Biography		8			
2	Drama		22		1	
3	Fiction	1	39	4	1	
4	History	3	21		13	
5	Language	5	37	4	27	
6	Law	19	10	1	8	
7	Medicine	1	6		4	
8	Miscellaneous	71	158	12	309	
9	Poetry	3	95	38	11	
10	Politics				1	
11	Philosophy (including mental and moral)		13	16	20	
12	Religion	3	25	24	24	
13	Science (mathematical and mechanical)		21			
14	Science (natural and other)	1	16			
15	Travels and voyages		1			
	Total	107	472	99	419	1,097
1	Original works	86	251	4	45	
2	Translations	2	44		8	
3	Republications { (a) Original	18	164	95	364	
	{ (b) Translation	1	13		2	
	Total	107	472	99	419	1,097
1	Educational works	6	83	4	25	
2	Non educational works	101	389	95	394	
	Total	107	472	99	419	1,097

by their father, a Rájá of Jeypore, at the instigation of their stepmother 3.

- 16 Bisayá Chandiahansa Natak, a drama describing the story of the two lovers Bisayá and Chandiahansa. By Mahesh Chandra Dás De. A drama in 11 acts not divided into scenes 3.
- 17 Ení abái sabhya kise? How are these people to be called civilised? By Java Kumá Ráya A drama describing the degeneracy of Bengali village society and the high-handedness and utter want of principle characterising zemindars and other principal men in Bengal (Fnst.) 1.
18. Eyi ki Seyi? Is this he? By Gopal Chandra Banerji. The story of three Babus who concoct a plan for the murder of a guest in order to rob him of the money in his possession The plan fails, and the person who is murdered is not the guest, but the son of one of the Babus 4
19. Haishchandra Játá, a melo-drama describing the life and misfortunes of King Haishchandra By Nalachandra Datta A mythological story. 3
20. Jánaki Parinaya o Bhugmámai Dairachurna Natak, the marriage of Sitá and the humiliation of Bhugmá By Kedarnáth Gangopádhyaýá A story from the Ramayana 3.
21. Kádambari Bibáha ki Sambandha? Is it the marriage or betrothal of Kádambari? The well-known Sanskrit story of Kádambari, so written as to look like a satire on a recent marriage in Native high life 2
22. Kaler ki Kutilá Gati! How tortuous is the course of time! By Rámpad Bhattacharya. Street literature 3
- 23 Kámini Kunja, the Women's Bower By Gopal Chandra Mukherji. A story relating to Krishna and his female lovers 1
- 24 Kanaka Kánana, the Golden Grove. By Binodbihári Datta. A love story 1.
- 25 Kánana-Kathá Nátak, the Forest Story By Jogindia Náth Takachurámani Based upon certain incidents in the forest life of Ráma, his wife Sitá, and his brother Lakshmana 3
- 26 Krishna-Káli Nátak, a drama describing the transformation of Krishna into Káli By Parán Chandra Dás A Hindu mythological story 1
- 27 Lakshman-baijan Natak, a drama describing the renunciation of Lakshmana by his brother Ráma By Tincauni Biswás. A story from the Ramáyana 3
28. Lanká Bijaya ba Rávana-badha Játíá, a melo-drama describing the conquest of Lanká or destruction of Rávana By Kali Krishna Chakrabarti 1.
- 29 Mahávana-badha Játíá, a melo-drama describing the destruction of Mahávana By Syámácharana Ráya Mahávana, son of Rávana, was killed by the monkey-general Hanuman in consequence of the attempt he made to imprison Ráma and Lakshmana in the infernal regions, whereof he was Governor. 1.
- 30 Nandana Kusam ba Aja eban Indumatí Parinaya, the Flower of Paradise, or the marriage of Aja and Indumatí. By Mananjan Dás 4

- 31 *Nikunjakánana* arthat *Mánbhanjan* the Bower, that is, the removal of *Rádha* & *sudá* or *dudgeon* By *Bholánath Mukherji*. A story of *Krishna's* love 4
- 32 *Padirbetá Padmalochana Nátak* a drama describing the character of *Padir* & son *Padmalochana*. By *Gopal Chandra Mitra*. Street literature 3
- 33 *Páñchálí Nátak* a drama describing the misfortunes of *Páñchálí*, who marries twice, and is deserted by both her husbands By *Dandadhári Sarma*. 2.
- 34 *Puskara Chheleh* the Passed Boy By *Durgacharan Ráya* Describes the increasing evil of marrying girls at a ruinous expense to worthless graduates and undergraduates 3
- 35 *Pátiprana bá Maháswetá Giti natya* the opera of the devoted wife or *Maháswetá* By *Atul Chandra Kar* The story is taken from the well known Sanskrit prose fiction by *Vána Bhatta* called *Kádambari* 3
- 36 *Pranaya Kusum Natya gitika* the Flower of Love By *Gobinda Chandra Mukerji* A story of love and wild adventures 2
- 37 *Pranaya Pratimá* Image of love A love scene between *Krishna* and *Rádha* and her female companions 4
- 38 *Prempáriját bá Maháswetá* the Flower of Love, or the story of *Mahásweta*. By *Pramatha Náth Mitra*. Another version of the Sanskrit story of *Maháswetá*. 3
- 39 *Rávana-bijaya Gítabhmayá* an opera describing the defeat of *Rávana*. By *Krishnadhán Chatterji*. 4
- 40 *Rambanabás Játrá* a melo-drama describing *Ráma's* residence in the forest By *Umesh Chandra Bhattachárya*. 2
- 41 *Rámbanabás Natak* a drama describing *Ráma's* residence in the forest. By *Iswar Chandra Sarkár* 2
- 42 Ditto ditto ditto By *Umesh Chandra Bhattachárya* 2.
- 43 Ditto ditto ditto By *Nafar Chandra Datta*. 3
- 44 *Roká kari Choká Mál* Hard Cash Sound Ware By *Hirálál Ghosh* A farce showing up the present condition of the matrimonial market in Bengal 4
- 45 *Sábitri Satí Nátak* drama of the chaste *Sábitri* By *Mahim Chandra Dás*. The well known mythological story of *Sábitri* and her husband *Satyabán*. 4
- 46 *Saktisel Nátak* a drama describing the story of the wound received by *Lakshmana* from a weapon called *saktisel* in an encounter with *Rávana*. By *Mahananda Bandyopádhyáya* 3
- 47 *Samsandarsana bá Samajik Drisya* a Sight of the Moon, or a View of Society By *Kámini Gopál Chakrabarti* 3
- 48 *Satí-prabhába Nátak*; a drama describing the power of chastity By *Káli Krishna Chakrabarti* The well known Sanskrit story of *Sábitri* and *Satyabán*. 1
- 49 *Sharada Pratima* the Autumnal Image. By *Madan Mohan Mitra* A drama containing, among other things some songs describing *Durgá's* advent on earth to receive the worship which is offered to her at the close of the rainy season. 4
- 50 *Sitár Banabás Nátak* *Sitá's* residence in the forest By *Bholánath Mukherji*. 2

- 51 Sitái Banabás Nátaċ By Paíán Chundia Dás 2
- 52 Ditto ditto By Kedái Náth Gángulí 3
- 53 Sitái Banabás o Laba Kusei Juddha Nátaċ, Sitá's residence in the forest, and the war between her twin sons Laba and Kusa and King Ráma By Tincauri Biswás 1
- 54 Sruámei Banabás Nátaċ, drama describing Ráma's exile By Paíán Chundia Dás 1.
- 55 Sukha Paínáya, the happy marriage of Ráma By Gopál Chandra Mitta 3
- 56 Sura-Sanmilana, the Assembly of the demi-gods By Ambica Charan Gupta Intended to be a satire upon the Government in connection with the famine which threatened this country in 1879 2
- 57 Surath-Sudhwanabadha Játrá, a drama relating to Surath and Sudhwana By Bangsibadana Chatterji. A story from the Mahabharata 2

Other Editions

- 1 Bidbabá-bibáha Nátaċ, a drama describing the necessity of widow marriage. By Umes Chandra Mitta (Fourth) 2
- 2 Kámini Kumái Nátaċ, a drama describing the story of Kámini and Kumár By Tincauri Biswás Illustrates woman's power and influence over man (Second) 1
- 3 Kulin Kulasarbaswa, *Kula* or family honour is the whole wealth of Kulin Bráhmans By Rámnáráyaná Tarkaratna Describes the evils of Kulin polygamy in Bengal (Fifth) 4
- 4 Lakshmanei Sakti-sál Nátaċ, a drama describing the story of the wound received by Lakshmana and his recovery By Binodbihári Sil (Third) 3
- 5 Nala-Damayanti Nátaċ By Bholánáth Mukherji A well-known story (Third) 3
- 6 Prabhas-tirtha-milana Gitabhinaya, a melo-drama describing the re-union of Krishna and his relations and female friends at Prabhas-tirtha By Rasbihári Sil (Third) 3
- 7 Rambanabás Játrá, a melo-drama describing Rama's residence in the forest. By the late Kamini Debi (Third) 2
- 8 Ditto ditto By Kedái Náth Gángulí (Second) 3
- 9 Sabitri Satyabán Nátaċ, drama describing the story of Sabitri and her husband Satyabán (Second) 2
- 10 Sitár Banabás o Laba Kusei Juddha Nátaċ, Sitá's residence in the Forest, and the war between her twin sons Laba and Kusa and King Ráma By Tincauri Biswás (Second) 3

FICTION

First Edition

- 1 Akshaya Upákshyán, the story of Akshaya By Karuna Kanta Gupta. The story of a boy, including his travels 1
- 2 Anáthini, the Orphan Girl By Harilál Banerji A story made up of a number of sensational incidents 4
- 3 Chhinnamastá, the headless form of the goddess Durgá By Kálimaya Ghataka A domestic story of love and jealousy, in which

the hero and heroine, after a prolonged separation, meet at a temple of Chhinnamastá. 1

- 4 Dekhile Hánsa Páya the Sight Excites Laughter By Jadunath Bhattachárya. A story in which the principal character is a simpleton whose acts are so stupid as to excite laughter. 2
- 5 Gupta-lipi Secret Story Part II. By Surendralal Shoma. Sensational stories. 3
- 6 Jiban Sandhya the Evening of Life. By Lamesh Chandra Datta, c.s. A fiction embodying the story of the celebrated Pratáp Sing Rána of Mewar. 3.
- 7 Káncanamálá (the name of the heroine) By Shibchandra Mukherji. 1
- 8 Kumudini the Lotus. Part I By Káli Kinkar Mutsuddi. An unfinished love story, the scene of which is laid in Chittagong. 4.
- 9 Kusumiká (the name of the heroine) Part I By Arupendra Kumár Ráya. A story of love and war. 1
- 10 Kutir Kusumá the Cottage Flower By Umesh Chandra Biswas. Kusuma is the wife of a poor clerk employed under a *Quasi* who becomes enamoured of her, and by a series of stratagems of the most diabolical kind obtains possession of her. But the machinations of another female who bears the *Quasi* a deadly grudge prevent him from gratifying his purpose. The *Quasi* is stabbed by this female. Kusumá's husband is taken up on suspicion and imprisoned, in which state he is tortured and dies. The story is intended to illustrate the abuse of power frequently made by persons in authority. 1
- 11 Lalita Labangulatá (the name of the heroine) By Parnsuram Dás. A story barely begun. 4
- 12 Pashánmayi the Stone-made Woman. By Báksháldás Gánguli. A love story mixed up with the story of a Marhatta incursion in Bengal in the reign of Ali Verdi Khan. 4
- 13 Pramádini. Part I. By Jadunáth Bhattachárya. An indecent story. 1
- 14 Rahasya Pratibhá; Mysteries Revealed. By Upendra Chandra Mitra. An indecent publication full of stories of crime and immorality in certain Hindu families in Calcutta. 2
- 15 Sannyási the Devotee. By the author of the work called *Biraj mata* &c. A story written with the object of correcting the vices which prevail in native society. 2
- 16 Satabarsha; one century By Ramesh Chandra Datta c.s. Four novels in one volume embracing a period of one hundred years of Indian history. 4
- 17 Shailesanáth Upanyás the story of Shailesanáth By Durgá Náráyana Ghosh B.A. Shailesanáth is the son of Naresanáth who suffers from the fraudulent conduct of his brother towards him. He partially recovers his position in the end, and marries Shailesanáth to the daughter of a zemindar. 1
- 18 Tashkaraboddhi Prabalatama the thief's is the subtlest understanding Chapter I By Jogendra Náth Chakrabarti. Story of a

king who prided himself on the possession of a subtle understanding, but was convinced by his son, who performed daring feats as a robber, that the thief's was the subtlest understanding of all. 3.

19. Tishkaribuddhi Praboditam: Chapter II By Jogendra Nāth Chikributi. Same story continued. 3.
20. Ditto ditto. By ditto. Same story continued. 1.
21. 'Tum ki āmar?' Are you mine? Part II By Bhubina Chandra Mukherji. A story of love and war. 1.
22. Ditto ditto. By ditto. 4.

Other Editions

1. Ringa-bajetā, the Conqueror of Bengal By Ramesh Chandra Datta, es. A love story mixed up with the story of the conquest of Bengal by Raja Todor Mull. Contains many sketches of Bengali life and Bengali scenery. (Second) 3.
2. Durgasamudini, the Daughter of the Lord of the Fortress By Bankim Chandra Chatterji. The most celebrated work of the best known novelist in Bengal. (Seventh) 1.
3. Eysik-mutma! Amar Gupta Katha! Here is something new! My Secrets!! Part I. Written in imitation of the *Mysteries of Paris* for the purpose of exposing the vices of native society. (Third) 2.
4. Joel'chorer Bari Filar, First in the house of a cheat By Bholānāth Mukherji. Story of a professional cheat, told in a style studiously colloquial. (Second) 3.

Geography — [Liberation?]

First Edition

1. Bhūmibhūtānta, a description of the earth By Gobinda Kanta Bidyābhūṣana. Treats of a variety of subjects from Hindu sources, gives a description of the various parts of the earth, and concludes with a chapter on astronomy. 1.

Other Editions.

1. Bhāratbarsher Bihārana; a description of India By Shashi Bhūṣana Chatterji. With a detailed description of Bengal. (Seventeenth) 1.
2. Bhāratbarsher Bhūmittānta, a geography of India. By Krishna Chandra Rāy. (Fifth) 2.
3. Bhūmittānta, a description of the earth. Part I. By Kālī Prasanna Bidyaratna. A bare outline. (Seventh) 2.
4. Bhugol Parichaya, acquaintance with geography By Shashi Bhūṣana Chatterji. With explanatory notes, instructions to teachers for making the study of geography intelligible and entertaining to children, and several maps. (Fourteenth) 2.
5. Bhugol Prabesh, a geographical primer By Taim Charana Chatterji. (Nineteenth) 4.
6. Bhugolsāi, a geographical compendium By Udaya Krishna Datta. In the form of a catechism. (Second) 1.
7. Bhugolsāi-Sangraha, a collection of the principles of geography. By Nilkamal Ghoshāl. Compiled from various works on history and geography. (Second) 2.

- 8 Bhugol-sutra geographical principles. By Gopal Chandra Basu. (Twenty-eighth.) 1
- 9 Geography of the Provinces under the Lieutenant-Governor of Bengal and the Chief Commissioner of Assam. By Dina Nāth Sen. The river system of the country has engaged much of the author's attention. (Fifth.) 3.
- 10 Nutan Bhugol Sutra new geographical principles. By Nilkamal Ghoshāl. The usual description with diagrams explaining the earth's motion round the sun, and maps (Third.) 1
- 11 Ditto ditto By ditto (Fourth.) 2
- 12 Prathamā-shikshā Bhubibārana first instruction in geography By Pyāramohan Chatterji. Replete with information (Second.) 1
- 13 Saral bhugol easy 'geography' By Syāmādās Majumdar. A large work, giving a large variety of information. (Second.) 1

HISTORY — [Non-Educational]

First Edition

- 1 Antihāsik Rahasya curiosities of history Part III By Rāmdās Sen. Essays on the history philosophy arts and sciences of Ancient India. 1
- 2 Sipāhī juddher Itihās history of the sepoy war Part III By Rajani Kanta Gupta. Discusses the Oudh Question. 1
- 3 Ditto ditto Part IV By ditto Gives the history of the sepoy army and explains the series of circumstances which poisoned their minds against the Government. The character and administration of Lord Dalhousie are discussed 2

[Educational]

First Edition.

- 1 Bharat-barsher Itihās Prathamā Shikshā first instruction in the history of India. By R. C Datta c.s. Treats of the Hindu Muslim and British periods and explains briefly the history of Indian civilization at different periods 4
- 2 Dwitīyabhāg Bāngālā Itihāser Prasnoottara catechism of the history of Bengal. Part II. By Dwāmkā Nāth Pāl. 1
- 3 Ditto ditto By ditto 3
- 4 Sankhupta Bharata Itihās a brief history of India. By Abhaya Charan Chattopādhyāyā. Intended to supply the want of a small book in easy language on the history of India for use in the lower class schools of Bengal. 3
- 5 Tejpur Brāhma Samājer Itibrittā a history of the Tejpur Brāhma Samāj By the Secretary to the Tejpur Brāhma Samāj The origin, &c., of the Samāj 2.

Other Editions

- 1 Bāngālār Itihās history of Bengal. Part II By Iswar Chandra Bidyāsāgar Based on Mr Marshman's history (Twenty second) 1
- 2 Bhāratbarsher Itihās, history of India. Part I. By Jadugopāl Chatterji. From the earliest times to the fall of the Moghul Empire (Ninth.) 1

- 3 Bháratbarsher Itihás History of India Part I By Krishna Chandra Rayá From the earliest times to the administration of Lord Canning (Sixteenth) 1
- 4 Ditto ditto. Part II By Nilmani Mukherji, M A, from the invasion of India by Alexander the Great to the administration of Lord Northbrook. (Sixth) 1.
5. Bháratbarsher Purábitta, history of India Part I. By Jibana Krishna Chatterji. To the end of Musulman rule (Sixth) 1.
- 6 Bháratbarsher Samasta Itihás, entire history of India By Rámghata Nyáyatátna Brought down to the year 1879 (Fifth) 4
7. Chaitamanjari Prabesiká, introduction to the Chaitamanjari By Káli Prasanna Ráyá History of India, commencing with European intercourse with that country and coming down to the administration of Lord Northbrook, in the form of a catechism. (Third) 1.
- 8 Prathama Shikshá Bángalár Itihás, first instruction in the history of Bengal. By Raj Krishna Mukherji, M A Comes down to the present Lieutenant-Governorship, and gives much information regarding the condition of the country, its language, literature, manners, customs, &c, in past times (Thirteenth) 1
- 9 Ditto ditto By ditto (Fourteenth) 3
- 10 Purábitta-Sán a digest of history Part I By Bhudeb Mukherji. This part treats of ancient history. (Sixth) 3
- 11 Samagra Bháratar Saukhypta Itihás, a brief history of the whole of India By Khud Chandra Ráyá Chaudhuri, M A. Commences with the Aryan settlement and comes down to the administration of Lord Lytton. (Second) 2.

LANGUAGE.

1.—DICTIONARIES —[*Educational*]

First Edition.

1. Sabda Dipika, illuminator of words By Káshináth Dás Gupta. Prepared like the Sanskrit dictionary *Medini*, by a reference, not to the initial, but to the final letters of words 4
- 2 Sachitra Paket Abhidhán, illustrated pocket dictionary By Kedár Náth Ráyá Besides the meanings of words, it gives the roots and derivations of such among them as are difficult. 2

2 —GRAMMARS.—[*Educational*]

First Edition

- 1 Shishu Kaumudi Byákarana, Grammar for infants By Umá Kánta Rakshit 3

Other Editions

- 1 Bángalá Byákarana, Bengali grammar By Káli Prasanna Bidyá-tátna Intended for use in Vernacular and Anglo-vernacular schools (Fifth) 2.
- 2 Bángalá Byákarana Upakramaúká, introduction to the Bengali grammar By Jadunath Chatterji An elementary work (Second) 2
- 3 Bángalá Prathama Byákarana, first Bengali grammar. By ditto. An easy and well-arranged grammar for beginners. (Second) 2

- 4 Bāngalā Shushur Byākaraṇa child's Bengali grammar By Kālī Prasanna Bidyāratna. An introductory grammar, considerably improved in this edition (Fourth) 2
- 5 Byākaraṇa Manjari sprouts of grammar By Kālī Kumār Dās. Intended for very young children. (Tenth) 1
- 6 Byākaraṇa Parichaya acquaintance with grammar By Madan Mohan Mitra. (Fifth.) 1
- 7 Byākaraṇa Prabesh entrance into grammar By Jagat Chandra Chakrabarti. (Eighteenth) 4
- 8 Byākaraṇa Sār essence of grammar By Gobinda Prasad Rayā. Improved in this edition. (Eighteenth) 1
- 9 Byākhyā Sahit Saral Byākaraṇa an easy grammar with explanations. By Kṛishna Kishor Banerji. (Third) 2
- 10 Prathamā Shikshā Bāngalā Byākaraṇa first instruction in Bengali grammar By Rāj Kṛishna Banerji M.A. A small grammar for little children with simple explanations of all the parts of speech (Sixth) 2
- 11 Sahitya Prabesh Arthāt Bāngalā Deshya Bhāsār Byākaraṇa introduction to literature, &c grammar of the language of Bengal. By Prasanna Chandra Bidyāratna. A grammar and history of the Bengali language and literature with rules and directions for composition use of figures of speech &c. (Eleventh) 1
- 12 Shushu Prabesh introductory grammar for children. By ditto A grammar of the current Bengali language. (Fifth.) 1
- 13 Sukhabodha easily understood. By Śrināth Chandra. Questions are inserted under each rule for exercise, and the chapters on *sandhi* and *padabyākhyā* are enlarged in this edition. (Third.) 4
- 14 Sukha Prabesh Bāngalā Byākaraṇa an easy introduction to Bengali grammar By Chandra Kumār Sen. (Sixth.) 1

3 —KEYS.—[Educational]

First Edition.

- 1 Charitabali Artha Pustak, key to Charitabali. By Umesh Chandra Bhattachārya. 1
- 2 Ditto ditto By Bṛhaswara Chatterji. 3
- 3 Chārupāth Tritiyabhāger Byākhyā explanation of Chārupāth Part III. By Dwārakā Nāth Pāl. 2.
- 4 Kathāmālār Artha key to Kathāmālā. By ditto 1
- 5 Kathāmālār Artha Pustak meaning book to Kathāmālā. By Umesh Chandra Bhattachārya. 1
- 6 Padyapāthārtha Pustak key to Padyapāth By ditto. 1
- 7 Ditto ditto Part II. By ditto. 1
- 8 Padyapāthār Byākhyā key to Padyapāth. Part II. By Dwārakā Nāth Pāl. 2
- 9 Padyaprakāsh Tritiyabhāger Sucharā Byākhyā easy explanation of Padyaprakāsh Part III By Matilal Chakrabarti. 1
- 10 Padyasopāner Sābdārtha; meanings of words in Padyasopān. By Basanta Kumar Dās. 2
11. Pathmanjanī Sābdārtha meanings of words in Pathmanjanī By Ram Kumar Datta. 2.

- 12 Shishushikshar Tṛtīyabhāgei Aṭha, key to Shishushiksha, Part III. By Gagana Chandra Ghosh 1.
- 13 Tṛtīyabhāg Padyapathartha, key to Poetical Reader No 3 By Binodbihari Sil. 3
- 14 Tṛtīyapathar Sabdartha, key to Tṛtīyapath By Gagana Chandra Ghosh. 3

Other Editions

1. A complete key to Sitāi Banabās By Bihārīlāl Rāyā (Second) 3.
- 3 Akhyān-manjari Aṭha Pustak, key to Akhyān-manjari Part II By Nandalāl Basu and Bihārīlāl Chaudhuri (Third) 2
- 3 Akhyān-manjari Sabdartha, meanings of words in Akhyān-manjari Part I By Binodbihari Sil (Third) 1
- 4 Ditto ditto Part II. By ditto (Second) 1
- 5 Bodhodayer Aṭha, key to Bodhodāya By Dwārakā Nāth Pāl. (Ninth) 1.
- 6 Bodhodayer Artha Pustak, book containing meanings of words in Bodhodaya By Umesh Chandra Bhattachārya (Second) 1
- 7 Charitabali Sabdartha, key to Charitabali By Bipin Bihari Sil (Third) 3.
- 8 Charupathar Aṭha Pustak, key to Charupāth Part I By Annadā Prasād Mājumdār and Bihārīlāl Chaudhuri (Third) 2
- 9 Dwitīyabhāg Chārupāthar Aṭha Pustak, key to Chārupāth Part II By Annada Prasād Majumdār (Second) 3
- 10 Dwitīyabhāg Kabitābali Aṭha, key to Kabitābali Part II By Dwārakā Nāth Pāl (Fourth.) 3
- 11 Key to Akhyān-manjari Part I By Nandalāl Basu (Fourth) 6.
- 12 Padyamala Prathamabhāgei Sabdartha, key to Padyamala Part I. By Iśwarchandra Chatterji (Second) 1
13. Padyapathartha, key to Padyapāth Part I. By Binodbihari Sil. (Sixth) 1
- 14 Ditto ditto Part II By ditto (Fourth) 2
- 15 Prathamabhāg Chārupāthar Aṭha, key to Chārupāth Part I. By Dwārakā Nāth Pāl (Fourth) 3
- 16 Prathamabhāg Padyamālai Artha, key to Padyamālā Part I By ditto (Third) 4
- 17 Shishu-shikshar Dwitīyabhāgei Aṭha, key to Shishu-shiksha. Part II By ditto (Fifth) 1
- 18 Ditto ditto Part III By ditto (Eighth) 1
- 19 Tṛtīyapāthar Aṭha, key to Tṛtīyapāth By ditto. (Second) 3

4 —LITERATURE —[Non-Educational]

First Edition

- 1 Prabandha Pustak, book of essays By Bankim Chandra Chatterji Social, historical, and philosophical essays 2
2. Samya, equality By ditto. An essay in which the most advanced principles of social philosophy are applied to the examination of Hindu society and its structure from the earliest times 1.

[Educational]

First Edition.

- 1 Naba Prabandha, nine essays By Braja Nāth Biswās Historical and philosophical essays. 3

- 2 *Sāhitya Ratnabali* literary gems By Harimohan Mukherji. Selections from the best Bengali writers of prose and poetry on the plan of Half hours with the best Authors, &c. 3
- 3 *Subjects of Examination in the Bengali language.* By the Rev K M Banerji, LL.D The University course for the Entrance Examination of 1880 1

Other Editions

1. *A Discourse on the Sanskrit language and literature.* By Iswar Chandra Bidyasagar Critical remarks on the structure of the Sanskrit language and on Sanskrit literature, particularly poetry and fiction (Fourth) 3
2. *Bāngalā Sāhitya Sangraha* handbook of Bengali literature. Part I. By Mahendra Nāth Bhattacharya. Selections from old and new Bengali poets with biographical notices critical notes, &c (Fourth.) 1
3. *Exile of Rāma.* By Srimanta Bidyabhushana The well known story of Valmiki in Bengali prose. (Fourth.) 3
4. *Prabandha mālā* a garland of discourses. By Rajanikanta Gupta. Social moral and historical essays. (Second) 1
5. *Rachanabali* some literary pieces. By Harinath Sarma. (Fourth.) 4.
6. *Ramer Rajyābhishhek* the coronation of Rāma. By Shashibhushana Chatterji. The story of the Rāmāyana. (Ninth) 2.
7. *Sakuntalā* By Iswar Chandra Bidyāsagar The story of Kalidas's Sakuntalā. (Twelfth.) 3
8. *Sitar Banabās* the Exile of Sitā By ditto (Nineteenth.) 2

5 — PRIMERS.

First Edition

1. *Balaka Shiksha* primer for boys. Part I. By Madan Mohan Sarkār A new primer prepared on the plan of Pandit Iswar Chandra Bidyasagar's alphabetical primer with this difference, that more examples are given under each head in this book than in the Pandit's. 3
2. Ditto ditto Part II By ditto 3
3. *Balikā Shikshā* Girls' Instructor Part I By Dwārakā Nāth Basu. The simple letters vowels consonants easy words and sentences and a few simple reading lessons 2
4. *Barnamālā* alphabetical primer By Durgācharan Gupta. So prepared as to enable children to get up the alphabet easily and without delay 2
5. *Prathama Shiksha* first instruction. The chief object is to reduce the cost of infant education The price of this primer is accordingly fixed at one pice per copy 3
6. *Shishubodhaka* the infant instructor By Shubhankara Dās 2
7. Ditto ditto By ditto 2
8. Ditto ditto. By Bhajahari Tarkabachaspati 3
9. *Shishubodhaka Nutan Brihat* a new and enlarged infant instructor By Shubhankara Dās. 2

10. Shishushiksha, infant instructor. Part I By Dwáráká Náthi Pál.
The author says he has written this primer because there is no
primer in Bengali exactly suited to the capacities of infants 3

Other Editions

1. Akshara Paichaya, acquaintance with the alphabet Part I By
Gosain Chandia Dás The simple letters, easy words and sen-
tences, and some reading lessons in simple letters (Third) 2
- 2 Ditto ditto By ditto (Third) 2
3. Akshara Shiksha, instruction in the alphabet By Ráj Krishna
Ráyá Chaudhuri The letters of the alphabet and easy words
and sentences. (Fourth) 1
- 4 Ditto ditto Part II By ditto Shows the manner of com-
bination, with copious illustrations of 2, 3, and 4 consonants
successively (Second.) 4.
- 5 Bálya Shiksha, instruction in infancy. Is in use in the schools of
Dacca. (Seventh) 3.
- 6 Ditto ditto Improved and enlarged (Sixth) 2
7. Barnabodha, understanding of the alphabet Part I By the
Calcutta Tract and Book Society The easy lessons include many
Christian precepts (Several) 4
8. Ditto ditto Part II By Shashibhushan Mukherji. Illustrat-
ed with wood-cuts The lessons include Christian precepts
(Several) 4
- 9 Barnabodha Prabesiká, first alphabetical primer By the Calcutta
Tract and Book Society. (Second) 3.
10. Barna-paichaya, acquaintance with the alphabet Part I. By Iswar
Chandia Bidyásagar (Seventy-ninth) 1.
11. Ditto ditto. By ditto (Eighth) 1.
12. Ditto ditto Part II. By ditto. (Seventy-seventh) 1
- 13 Ditto ditto By ditto (Seventy-eighth.) 1
- 14 Ditto ditto Part I By ditto (Eighty-first,) 2
15. Ditto ditto Part II By ditto (Seventy-ninth) 2
- 16 Ditto ditto. Part I By ditto (Eighty-second) 3.
17. Ditto ditto Part II By ditto (Eightieth) 3
- 18 Ditto ditto Part I. By ditto (Eighty-third) 3
19. Ditto ditto. Part II By ditto (Eighty-first) 3
20. Ditto ditto. Part I By ditto (Eighty-fourth) 4
21. Ditto ditto. Ditto By Benimádhub Bháttáchárya
An improved edition (Sixth) 3.
- 22 Barnei Paichaya, ditto Part II By Akshaya Kumái Ráyá
Compound letters (Fifth) 2
- 23 Barna Paikshá, examination in the alphabet, Part I By Hnálál
Mukherji (Eighth) 3.
- 24 Dwitiyapáth Sangryukta Barna, second primer, treating of compound
letters. By Satkan Datta (Fifteenth) 1
25. Naba Shishubodha, new infant instructor By Kshetra Náth
Bhátáchárya (Fourth) 3
- 26 Shikshá Darpan, mirror of instruction Part I By R L Biss
An illustrated primer so got up as to stand any amount of thumb-
ing and handling by children. (Second) 2.

- 9 Durgá Pujá, Adh Ghantár Galpa the worship of Durga—half an hour's story A romantic story of a young student's visit to his wife on the occasion of the Durgá Pujá. 'Written' says the author, 'in imitation of Mr Dickens' Christmas Stories' 4
- 10 Itad'desiva Striloker Purbábasthá the former condition of the females of this country By Pyári Chánd Mitra. Gives a picture of the old Hindu civilization, which consisted of freer social and domestic institutions than what exist at present; and describes the condition of ancient Hindu women as one of great social freedom, high intellectual advancement and moral excellence. 1
- 11 Eyi-ek ragara. Here is fun, By Tárápada Dás De Street literature. 3.
- 12 Gangár Poler Sakher Alo Pleasing Illumination of the Hughli Bridge By Dukari Bidyágándusa. Street literature of an obscene kind. 3
- 13 Káminí Kalanka Woman's Infamy By Hara Mohun Ghosh Describes the horrors of the storm wave of 31st October 1877 in Daulat Khan and other places in Eastern Bengal and tells the story of a young Hindu widow who bravely repelled an attack on her virtues, but had to yield in the end, and therefore committed suicide. 4
- 14 Máhtába Jyoti the Glory of the Mahárájá of Bardwán. By Dinanáth Dás Chandra. A panegyrical work. 1
- 15 Marámánus Katha Kaya the dead can speak. By Ráj Krishna Basu Speaks of the author's beloved wife who though dead, is still present with him and of General Washington as a man whose voice is not yet practically silent. 4.
- 16 Mrga o Mrgaya Animals and animal hunting By Lohita Mohun Ráya. A treatise on hunting, describing the different sorts of weapons used in hunting the hunting dress, the best time and season for hunting &c. A chapter is also given on the classification and geographical distribution of Indian animals and their peculiar habits and characteristics as displayed on the hunting ground. There are also suggestions for the better utilisation of Indian forests and remarks on the condition of hill tribes and the agricultural classes. 3
- 17 Pareh Dekhun Uchit Kathá Read and you will see the justice of what is said. By Abdul Guffoor Chaudhuri. Means to show that the Hindu religion is false and says that certain Mahomedan practices in respect to marriage, which are objected to by Hindus are sanctioned by the Hindu Sástras. 2
- 18 Sáraswata ba Pandit Samájer Karja Bibarana an account of the proceedings of the Sáraswata or Pandit's Society By Saradá Charan Tarkapanchanan. The Society was got up for the purpose of regulating Sanskrit studies in the indigenous *colas*, and providing such an apparatus of men and money as would be required to extend and encourage those studies. 1
- 19 Satranja Kautuka the Art of Chess-playing By Sarbeswar Chatterji. Contains chess problems and moves. 2
- 20 Sistáchar Pad dhati Rules of etiquette By Biswanáth Datta. Contains a description of the different forms of salutation &c

obtaining both among men and women in different parts of the country, such as the Panjab, the North-West, Madras, &c. The work is intended for the new generation of Bengalis, who are said to be deficient in politeness. 3

- 21 Uttara Khanda, Bháratbarshiyán Loka Charitra the character of the people of the northern part of India Part I By Bija Kánta - Mandal. 2

Other Editions

- 1 Bahu-bibáha-rahit howá uchit-kí-ná Ought polygamy to be suppressed or not? By Iswar Chandra Bidyáságar Shows that the *Sástras* do not sanction polygamy, and that it has become, as a matter of fact, a very injurious social institution. (Third) 1
- 2 Bahu-bibáha-rahit howá uchit-kí-ná etadbisáya-ka bichár a discussion of the question whether or not polygamy ought to be suppressed By ditto Of the same nature as the last-mentioned work (Third) 3
- 3 Sekál ár ekál the old time and the new By Ráj Náráyana Basu An enlarged edition of a pamphlet which at its first appearance excited much public interest (Second) 3

[*Educational.*]

First Edition.

- 1 Apatya Pálana the training of children By the Calcutta Tract and Book Society. Urges the necessity of moral teaching in infancy, and gives practical rules for bringing up children in the spirit of virtue and goodness 3.
- 2 Parikshá Bidhán Rules to be observed at examinations By Umesh Chandra Sen Guptá Rules and directions to enable boys to avoid the mistakes in caligraphy, orthography, grammar, composition, &c, usually committed by them at examinations Intended for candidates at the minor, middle vernacular, intermediate, and lower scholarship examinations 4
- 3 Pracháraka the propagator Part I By Aushutosh Ghoshál. Gives information regarding the area, length, breadth, and composition of the population of India for the instruction of the labouring classes 4
- 4 Sámájik Niti Shiksha the etiquette to be observed in society By Brajendra Chandra Ghosh. Based on Lord Chesterfield's Letters to his Son 4.

Other Editions.

- 1 Bibidha Shikshá Instruction in various subjects. By Rám Sundara Basák. Lessons in arithmetic, mensuration, bazái and mahájani accounts, letter-writing, preparation of bonds, *pottahs*, *kabuliyats*, and other deeds and documents, &c (Third) 1
- 2 Ditto ditto By ditto (Fourth) 3
- 3 Shikshá Pad'dhati System of Instruction By Somnáth Mukherji. Based largely on Smiles' Self-Help (Fourth.) 1.

POETRY — [Non-educational]

First Edition

- 1 *Abasara Nao* Retire from the world. By Rāmpada Bhattāchārja. Contains advice to people to retire from the world of business and contemplate God. 3
- 2 *Abasara Sarojini*. Part II. Poems written during leisure hours. By Rāj Krishna Rāyā. Thirty-eight poetical pieces on a variety of subjects. 4.
- 3 *Abhmandana* Welcome. By Nilkamal Sen. Verses written on the occasion of a visit paid by a Bengali Bābu to a school at Goalundo. 2
- 4 *Akhepa* Lamentation. By Kamal Kāmīnī. Describes the sorrow of a woman who has been deserted by her lover. 2
- 5 *Amriteh Garal Kābya* Poem of poison in nectar. By Akahāya Kunār Sarkār. Expresses grief and indignation at the faithless conduct of a woman. 4.
- 6 *Antimbādyā o Anyānya Kabitā* the last farewell and other poems. By Hari Mohan Sen Guptā. Contains a lover's lament, a piece in which India's present condition is deplored, and some other pieces. 3
- 7 *Arya Sangita* Aryan music. By Rājā Kamal Krishna Sinha, Bāhādur. A collection of patriotic songs contrasting ancient Indian glory with modern Hindu humiliation and worthlessness. 3
- 8 *Asāni Ankusa*: the thunderbolt. By Priya Nāth Rāyā. Thirty-six stanzas full of lamentation for the death of a beloved wife. 3
- 9 *Bairāgya-Bīpn Bihār* Wanderings in the world of *Bairāgya*. By Rangalāl Mukherjī. The story of a king who, being reproved for his follies gave up the world and passed his days in religious meditation. 2
- 10 *Bana Bihangini* the bird of the forest. By Rajanināth Chatterjī. A story of Musalman license and oppression during the Musalman régime. 2
- 11 *Bhāratcandra Mahākavi Rāyā Guṇśkarer Grantha Sankalan Pustikā* a collection of the works of the poet Bhāratcandra. By Umash Chandra Bhattāchārja. 2
- 12 *Bhārata Gān* the song of India. By Rāj Krishna Rāyā. Contains 100 songs on the ancient and present condition of India calculated to rouse patriotic feelings. 3
- 13 *Bharater Duh khamochana ba Durgotsava* removal of India's sorrow, or the Durgā Pujā festival. Street literature. 4
- 14 *Bhārata Kusum* Part I. Flowers of India. By Chandra Kumār Sarkār. Thirteen poetical pieces on a variety of subjects. 4
- 15 *Bhāratotsava arthāt Smat Bangla Bhagabatir Subhāgamana* the Indian festival—that is, Bhagabatī's auspicious advent in Bengal. Street literature. 4
- 16 *Bidyāundara Asal Natan Chhanka Tappa*. Part I. Original songs on Bidyāundara. By Bangsibadan Chatterjī. 2
- 17 Ditto ditto. Part II. By ditto. 2
18. Ditto ditto. Part III. By ditto. 2

- 59 Padya-Kusuma, Part I. Flower of poetry. By Chandia Kánta Bidyáratna Chiefly of a didactic character. 3.
60. Pancha Pushpa, five flowers. By Bhuban Mohan Mukherji Social satire 3.
61. Poler Alor Páñcháli, poem on the bridge illumination. By Tinkari Biswás. Street literature 3
62. Piabhát Pratibhá Kábya, the splendour of the morn On a variety of subjects. 1. By Chandia-kánta Chakrábanti
63. Pralap, outburst of feeling or delirium Written in the character of a Hindu of the time of Nabob Seráj-ud daula, calling upon Hindus to destroy the Yávanas with the help of the English. 3.
64. Pianáya Pácala. Part I, mad with love By Rajanináth Chatterji Describes a young man's sudden love for a beautiful girl 1
65. Pianáya Saobara-ba-Milana, the pool of love or union By Ashutosh Chatterji. A story from the history of Krishna and Rádhá 2.
66. Pujái Chhuti, the Durgá Pujá holiday. By Benimadhaba De How drunkards behave during the Pujá Street literature 4
67. Ratha Játrá, the Car festival By Srimati Rájlakshmi Dási. Describes the car festival, and calls upon Bengalis to give up idolatry and turn the mind to serious thoughts and good actions 4.
68. Rukmini-harana, the abduction of Rukmini By Bhubana Chandia Basák. A well-known Puránik story 2
69. Sangitánanda, the pleasure of music By Bishwarupa Sádhu. Songs relating to Durgá and Krishna and Rádhá 4
70. Sangita Lahari, wave of music By Abinash Chandra Mitra Songs calculated to excite patriotic feelings in the Bengal mind 3.
71. Sharadotsaba Sangita, songs descriptive of the autumnal festival. By Amarendra Shoma. About the goddess Durgá 4
72. Shokánjali, a handful of sorrows. By Kálmangala Datta Written in anticipation of the visit of His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal to Chittagong shortly after the devastation of that district by storm-wave and famine. 2
73. Sohág-Priyatamáí Priti, love addressed to the beloved. By Gosaindás Saikár A husband's address to his wife. 1
74. Tapaswini-parichaya Kábya, recognition of the female ascetic By Nilachandria Ráya A story of love 1
75. Trayasparsa Bibáha, marriage producing contact with three By Hemanta Kumár Ráya Chaudhuri Contains a strong covert attack on certain old class Hindus in sub-division Baupui 4.
76. Trishpadi, thirty sonnets By Iswar Chandra Pal Thirty sonnets full of the spirit of religious devotion 2
77. U-hu-hu Háya ki kari! Bhátái Mártehi Apni mari Ah! what shall I do? I die myself in endeavouring to kill my husband. By Dhanakrishna Dé The story of an unchaste wife whose plans for the destruction of her husband recoil upon herself Street literature. 3

Other Editions

1. Abasaí Sarojini, Part I, poems written during leisure hours By Ráj Krishna Ráya On a variety of subjects (Second) 3

- 2 Adbhuta Rámáyana, the wonderful Rámáyana. By Dwárká Náth Kundu. Begins with an ancestor of Dasaratha and comes down to the conquest of Ceylon (Second.) 2
- 3 Bidyá-Sundara Páñchálí songs on Bidyá-Sundara, five parts together By Nandalál Ráyá. (Second.) 1
- 4 Bidyá-Sundara Tappa Part I Songs on Bidyá-Sundara. By Nandalál Ráyá. (Second.) 2
- 5 Ditto ditto, Part II By ditto (Second.) 2
- 6 Ditto ditto, Part III. By ditto (Second.) 2
- 7 Ditto ditto, Part IV By ditto (Second.) 2
- 8 Ditto ditto, Part V By ditto. (Second.) 2
- 9 Ditto ditto, Part I. By ditto. (Second.) 2
- 10 Ditto ditto Asal original songs relative to Bidyá-Sundara. Part II By ditto (Second.) 2.
- 11 Ditto ditto, Part III. By ditto (Second.) 2
- 12 Brátrasanhár Kabyá; an epic poem describing the destruction of the *asura* Brátra. Part I By Hem Chandra Banerji. A well known Hindu mythological story (Second.) 3
- 13 Ditto ditto, Part II. By ditto (Second.) 3.
- 14 Hábrár Poleh Nutan Kaler Alor Páñchálí a metrical description of the illumination of the Hughli Bridge with the new electric light. By Aghor Chandra Ghosh Street literature of an obscene kind (Second.) 3
- 15 Kabitábalí; a volume of poems. By Hemchandra Banerji. On a variety of subjects. (Fourth.) 2
- 16 Sohág Priyatamar Prati a poem on love addressed to the female lover By Gosundás Sarkár (Second.) 2.
- 17 Thaká thaki Tarjár laráyí; the poetical rencontre. By Gopál Chandra Dás. (Second.) 2
- 18 Tilottamámambhába Kábya poem describing the birth of Tilottama. By Michael Madhusundana Datta. The first Bengali epic in blank verse. (Fourth.) 4.

[Educational]

First Edition

- 1 Bibek Kaumodí the moonlight of wisdom. By Nanda Kumár De Easy poetical pieces on a variety of subjects 2
- 2 Jnánárambha the commencement of knowledge. Part I By Bharat Chandra Chakrabarti Of the same kind as the last mentioned work. 2
- 3 Kabitá Kusum flowers of poetry Part I By Kailás Gobinda Datta Gupta. Easy pieces on moral subjects. 2
- 4 Kabitá manjari buds of poetry By Bhagaban Chandra Sen. Various simple pieces for children. 1
- 5 Nitumálá a collection of moral precepts. By Chandra Kánta Bulyárátna. One hundred and thirty-five precepts of various kinds chiefly moral, in stanzas mostly consisting of two couplets in the metre called *payár* 4
- 6 Nitiratna moral gems By Guru Prasád Dás. Chiefly of a moral and religious nature. 2.
- 7 Nitiratnahár Part I garland of moral gems. By Káli Kishor Chakrabarti Fables in verse of the nature of *Æsop's*. 1

- 8 Pádyabodha. Part II; knowledge of poetry Part II By Kedaeswara Chakrabarti. Selections from modern Bengali poets. 2.
- 9 Padyaparicháya. Part I, acquaintance with poetry. By Matilál Chakrabarti Of the same nature as the last mentioned work 3
- 10 Padyasangraha Part I, poetical compilation By Prasanna Chandra Guha 1.
- 11 Ditto Part II. By ditto 3.
- 12 Padyasar Part III, essence of poetry Compiled by Dakshina Ranjana Mukherji 1.

Other Editions

1. Kabitábáhi. Part I, a volume of poems By Rádhámádhava Mitra. (Fourteenth) 3
- 2 Kabitábáhi Part III, ditto By ditto (Sixth) 1
- 3 Kabitá Kaumudí, moonlight of poetry Part I. By Ráj Krishna Rayá (Second.) 3
- 4 Kabitá Kusumanjali. Part I. A handful of flowers of poetry By Krishna Kishor Banerji On a variety of subjects, chiefly moral. (Ninth) 2
- 5 Ditto ditto Part II By ditto. (Sixth) 1
- 6 Padyamálá. Part I. Garland of poetry By Manamohan Basu A book of simple verses on subjects likely to interest infant minds (Eighth) 3
- 7 Padyaparicháya Part I Acquaintance with poetry. By Sunáth Chaman Mashánta. (Second) 1
- 8 Padyapáth, No 3, poetical reader, No. 3 By Jadugopál Chatterji. (Nineteenth) 2.
- 9 Padyapiakásh. Part I Poetical publication. By Nrisinha Chandra Mukherji, M A (Fifth) 2
- 10 Ditto Part II Ditto. By ditto (Fifth) 4
- 11 Padyasái. Part I. Essence of poetry. By Bhubana Mohan Ghosh (Third) 1.
- 12 Padyasopan, a step in poetry By Madana Mohan Mitra. (Eighth) 1
- 13 Poetical Reader, No. 1. By Jadugopál Chatterji (Twenty-eighth) 3
- 14 Ditto ditto, No' 2 By ditto Some alterations are made in this edition (Twenty-first) 3
15. Sarala Kabitá Part I. Simple poetry By Gagana Chandra Sen. (Sixth.) 3.

PHILOSOPHY.

First Edition

1. Jiber Kartabyatá Kí? What is the duty of man? By Madhusudan Chakrabarti. Contains a philosophical examination of many religions 3.
- 2 Ditto ditto Part II. By ditto. 3.
- 3 Tattwa-nirnaya, ascertainment of truth. Part I. By Dina Náth Banerji A philosophical work on such subjects as 'atoms and the formation of animal life,' 'the soul and the brain,' 'immortality,' &c. The work is intended for Hindu women, who require,

according to the author new ideas in the place of those which they are discarding as false and injurious. 3

RELIGION—I.—BRAHMA

First Edition.

- 1 *Adeshbad eban Tatsambandhiya Bichár* the doctrine of *Adesh* or command, and discussions relating to it By Durgádás Ráyá. Says that every religious man is necessarily a believer in the doctrine of *Adesh* 3
- 2 *Barisal Bráhma Samáj* *Nyamabali*; rules and regulations of the Barisal Bráhma Samáj By Dwáruká Náth Basu. 3
- 3 *Bráhma Sangita* Bráhma songs By Nagendra Náth Chatterji 1
- 4 *Darveshdiger Yoga o Prem* devotion and love of the derwishes or Mahomedan ascetics. By Girish Chandra Sen 1
- 5 *Purba Bángla Bráhma Samáj Bigata Andolana* the late controversy in the East Bengal Bráhma Samáj By Naba Kánta Chatterji. The controversy arose out of the Kuch Bihár marriage. 3
6. *Purba Bángla Bráhma Samáj Achárjer Yogyata o Niyoga Sam bandheh* Trustiganer mata opinion of the trustees on the fitness and appointment of the Acharyas of the East Bengal Bráhma Samáj By ditto. 3

Other Editions

- 1 *Bráhma-Dharmar Byákhyán* exposition of the Bráhma religion. Vol. I By Debendra Náth Thákur 2
- 2 *Prátýahik Bráhmopasana* daily Bráhma prayer and worship By ditto (Sixth.) 1.

II.—CHRISTIAN

First Edition.

- 1 *Apurba Tapaswi* the wonderful hermit. By the Rev A. Stern A brief account of Luther's conversion 1
- 2 *Byáptisma athabá Abagahana Sanskár*; baptism or the ceremony of immersion. By Bipinbihári Shá. Shows the necessity and reasonableness of baptism. 1
3. *Damik Panjiká*; the daily almanac for 1879-80 By the Rev J Whitney The usual almanac with scriptural texts and religious verses for instruction and guidance. 1
- 4 *Dharma-bira* the martyr By M N Náth. The story of a Musulman convert to Christianity who gave up his life for the sake of his religion during the sepoy mutiny 4
- 5 *Dharma Bisaya Prasnottara* a religious catechism Part I. By the Calcutta Christian Tract and Book Society 1
- 6 *Duta Sambád* the angel's message The story of the Bible. 2
- 7 *Galparatna*; a gem of a story By R. M Lawrence An allegory explaining the Christian scheme of the government of the world by man. 4.
8. *Gita Ratna*; gems of song By Madhusudana Sarkár 1
- 9 *Hemángini Charita, athabá Maraner Parajaya* life of Hemángini, or triumph over death. By the Calcutta Tract and Book Society

The story of a convert Bengali girl who displayed inexpressible cheerfulness and resignation on her deathbed 4

- 10 Nutan Khrista Sangita, new Christian songs By Jaya Gobinda Shom Contains 201 songs 4
- 11 Pritá Báliká, the sick girl By the Rev G H Rouse The story of a Christian girl who, when attacked with a painful illness, found great relief in the study of the Bible 2
12. Píaman-sár, the essence of evidence By Dwáráká Náth Banerji Brings together all the arguments which establish the truth of Christianity 12
- 13 Prasnotara Krameh Krísta Dharmá Shikshá, instruction in Christianity by means of questions and answers. By the Rev. J Wenger. 1
14. Purohit Nijukta Karibár Dhára o paddhati, the practice and method of appointing priests. By the Rev J Vaughan Explains the form of ordination of priests and deacons 1.
- 15 Réléi Gári, the railway train By the Rev G H Rouse An allegory explaining the nature of a Christian's journey to heaven 4
- 16 Román Káthlik Dharmér Parikshá, an examination of the Roman Catholic religion. By ditto. An attack upon the Roman Catholic view of Christianity. 2.

Other Editions

- 1 Sangita Kusumabali, flowers of song. Part I By the Calcutta Tract and Book Society Christian songs (Second) 4.
- 2 Satya Guru, the true guide. By ditto. Points out the faults of certain Asiatic religions. (Second.) 3.

III.—HINDU.

First Edition

1. Achalanandollas (a name) By Achalananda Náth. A treatise on the Vedánta philosophy 1
- 2 Ananta Prabhás Parts I to X By Sarachchandra Bhattáchárjya Compiled from the Puránas and Tantras and put into Bengali verse 2
- 3 Bhíanti-prakáshiká, exhibition of error. By Surendra Náth Barma A refutation of the opinions of Raghunandana which still regulate Hindu religious practice in Bengal 1
- 4 Byabasthá Kaumudi, moonlight of regulations By Baradá Kánta Sarmá Rules for the regulation of Hindu religious practice and observance 3
- 5 Gopan-bihái Part I The unpublished published By Iswar Chandra Sarkár Many matters of religious and mythological interest which, according to the writer, had not been hitherto published in Bengali 3
- 6 Ditto Part III By ditto 4.
- 7 Haribhaktisudhá-sindhu; the ocean of the nectar of faith in Hari Part I By Iswar Chandra Dás Sarkár A story relating to Krishna and Balarám 3

- 8 Kāshī Khanda Purān the portion of the Purān which contains the sanctity and religious history of the city. By Sitā Nāth Basu Mallik. 1
- 9 Kāshī mātāmya the sanctity of Kāshī or Benares. By Bīrowara Mukherji. 1
- 10 Manoshukhā; mental instruction. By Premanand By Durgādās Rāy. Gives the doctrine of Advaita. 1
- 11 Shāradā mangalā, an account of the auspicious worship on the fundamental truths of the Bāsnaba religion. By Kedarēswar Chakrabarti. Gives a summary of the doctrine of the Rāmāyana in order to explain the origin of the worship of at the end of the rainy season. 4

Other Editions

- 1 Bhakti tattwa-sār, Essence of the truth of Bhakti or faith. By Narottama Dās. Hymns and prayers to Kṛishna, his 108 names and the acts of the followers of Chaitanya. (Seventh) 2.
- 2 Chaitanya Sangita a metrical history of Chaitanya. By Bhagīrath Bandhaba. Gives the main facts of Chaitanya's life. (Second.) 2
- 3 Śrīmadbhagbat-gīta. By Bhūbana Chandra Basak. Gives the substance of the celebrated Sanskrit work. 2

SCIENCE

1 —CHEMISTRY AND PHYSICS.—[Non-educational]

First Edition.

- 1 Manohara Darpan. Part II. Mirror of enchantment. By Gopāl Lal Mitra. Explains the composition of atmospheric air, water, &c., and gives recipes for making lights of different colours, melting gold, copper, and other metals, &c. 3

[Educational]

- 1 Padārtha Bidyā, natural philosophy. By Mahendra Nāth Bhāṭṭa chārjā. Explains the properties of matter and the laws of motion. (Eighth) 1
- 2 Prakṛti Pāth elementary lessons in science. Part I. By Rāj Kṛishna Rāj Chaudhuri. (Sixth) 4

2 —MATHEMATICS.—(a) —ACCOUNTS.—[Educational]

First Edition

- 1 Jamindari Mahājani Hisāb zamindari and mahājani accounts. By Jogendra Nāth Bhattachārjya M.A. Contains, besides accounts, an exposition of the general principles of zamindari management. 2.

Other Editions

- 1 Jamindari Mahājani Hisāb Part I. Zamindari and mahājani accounts. By Tānini Charan Basu Chaudhuri. (Eighth) 2
- 2 Nutan Jamindari o Mahājani Hisāb, &c.; new zamindari and mahājani accounts, &c. By Abhaya Charan Rājā. The preface gives a short account of zamindari affairs in general and of the permanent settlement of Lord Cornwallis. (Second.) 1

- 3 Zemindari, Mahájani and Bazar Accounts By Nrisinha Chandra Mukherji. (Fifteenth.) 1.
 4 Ditto By ditto. Thoroughly revised and enlarged. (Sixteenth) 3
 (b).—ARITHMETIC —[*Educational*]

First Edition.

1. Ankapát, writing down figures By Dina Náth Kara Prepared in a way that will enable children to write down numbers correctly and without difficulty as they are pronounced 4
 2 Ankaprabesh, introduction to arithmetic. By Matilál Datta Only the first four rules of arithmetic. 1
 3 Aijya-málá, Subhankari's method of calculation By Purna Chandra Gupta 1
 4 Dháiápát, arithmetical tables By Umesh Chandra Bhattácharja 1
 5 Dháiápát Part I. Arithmetical tables By Gopál Chandra Chakrabarti. 2
 6 Dháiápát, arithmetical tables By Sanátan Dás 4
 7 Ganita Bodha, knowledge of arithmetic Part I. By Bhagabán Chandra Dás 2
 8. Ganita Jnanankua, germ of arithmetical knowledge By Sanátan Dás. Compound processes, land measurement generally, and as prevailing in Assam, forms of letters, bonds, kabuliyats, &c 4.
 9. Nutan Dháiápát, new arithmetical primer By Udaya Krishna Datta Gives instructions to schoolmasters for explaining the lessons to their boys. 3
 10. Patiganitánkua, germ of arithmetic By Bhuban Chandra Chatterji 2
 11 Shishu-ganita, arithmetic for children By Táriní Charan Basu 2

Other Editions

- 1 Dháiápát. Part I Arithmetical tables. By Baisnab Charan Sinha (Second) 2
 2 Ditto ditto ditto By Kshetra Náth Haldár (Third.) 4
 3. Ganita-bodha, arithmetical instructor By Akshaya Kumár Majumdái (Fourth) 4
 4 Mánasánka Part II Mental arithmetic By Gopál Chandra Banerji (Sixth) 2.
 5 Nutan Dháiápát, a new arithmetical primer By Kailas Chandra Biswás. Many additions, alterations, and corrections are announced in the preface (Second) 4
 6 Ditto Part I. Ditto By Udaya Krishna Datta (Second) 4
 7 Ditto ditto. By ditto. (Second) 1
 8. Pátiganita, arithmetic By Prasanna Kumár Sarbádhikári About the largest treatise on the subject (Twentieth) 1.
 9. Pátiganita Prabeshiká; introduction to arithmetic By Gopál Chandra Banerji (Second) 1.
 10. Sarala Ganita Part II. Simple arithmetic. By Gaurikánta Ráyá. (Second.) 1.

- 11 Subhankari Arjya Subhankari's tables and modes of calculation
By Tarini Charan Basu Chaudhuri. (Second) 2

(c) —ASTRONOMY —[Non-educational]

First Edition

- 1 Grahaspbata Panjiká astronomical ephemeris of the planets. By Rasik Mohan Chatterji. A collection of tables exhibiting the places of the ascending node (Ráhu) Saturn Jupiter and Mars, every seventh day in each month at midnight and of the heavenly bodies Sun Mercury and Venus every day at midnight throughout the Bengali year 1286. The duration of each of these planets in the Zodiac is given 3

(d.)—MEASUREMENT —[Educational]

First Edition

- 1 Sahaj Parimita simple mensuration. By Hari Charan Ráyá. An elementary treatise. 2

Other Editions

- 1 Parimita: mensuration. By Nrisinha Chandra Mukherji (Second.) 3
2 Sahaj Parimita simple mensuration. By ditto (Fifth) 2
3 Ditto ditto. By ditto (Sixth) 3

3 —MEDICINE.—1 —EUROPEAN —[Non Educational]

First Edition

- 1 Bála Chikitsá. Vol. II Treatment of diseases in infancy. By Hari Náráyana Banerji. The diseases treated of in this volume are diseases (1) of the nervous system (2) of the eye, (3) of the ear (4) of the skin and also (5) accidents, and (6) malformations. The work is enriched with notes of cases treated by the author and woodcuts prepared by an ex-student of the Government School of Art. 3
2 Bangiya Gárhastha Chikitsá Bengali domestic medicine. Part I. By Bihárilál Ghosh. Intended to supply medical practitioners with a medical handbook 1.
3 Ditto ditto. Part II. By ditto. 1
4. Ditto ditto Part III. By ditto 1
5 Byábasthá Patra medical prescriptions. By Harináráyana Banerji. A collection of the medical prescriptions made by eminent Indian physicians like Drs. Goodeve Barlow, Mount, and others, for the treatment of Indian diseases. 3
6 Chikitsá kalpadruma cyclopaedia of practice of medicine No II. By Jodunath Mukherji L.M.S. Treats of medicine, midwifery, surgery ophthalmic medicine &c. 2.
7 Chikitsá-sár sangraha, Sisuchikitsá a compilation of the science of medical treatment, infant treatment. Part I. By Mahesh Chandra Ghosh. A homoeopathic treatise on the treatment of diseases from the birth of an infant to its teething 3

First Edition

- 1 Balya Udaramaya bowel-complaints in childhood. By Govinda Chandra Datta. 2.

4—PHYSICAL GEOGRAPHY.—[*Educational*.]

First Edition

- 1 Prakritik Bhugol physical geography By Nrisinha Chandra Mukherji M.A. 2

Other Editions

- 1 Prakritik Bhugol physical geography By Radhika Prasanna Mukherji. (Eleventh.) 2

TRAVEL.—[*Non-Educational*.]

First Edition

- 1 Paryyataka the traveller By Hara Kumār Sarmā. An account of a railway journey to Calcutta, embracing an incident in a railway carriage proving in the opinion of the author, that weak bodied Bengalis would only court disgrace and humiliation if they were to bring their women out of the zenana. There are also observations on the present condition of Calcutta as compared with its past. 1

SECTION II.—REPUBLICATIONS

Fiction.—[*Non-educational*.]

First Edition.

- 1 Batris-sanhāsana the thirty two thrones. By Kālī Prasad Biswās. A well known work 2.
- 2 Betal Panchabimsati the twenty five tales of the demon. By Kālidās Gupta. 4
- 3 Sukabilās the story of the parrot. By Nanda Kumār Kabiratna. Some legendary stories connected with the life and adventures of King Bikramāditya. A gifted parrot who knows the past, the present and the future, plays an important part in these tales and is credited with greater wisdom and sagacity than is possessed by any of the King's ministers. 4

POETRY —[*Non-educational*.]

First Edition

- 1 Balyāsundar Edited by Umesh Chandra Bhattāchārja. A well known work 2

- 2 Dutī Sambād, the message brought by *Dutī*, or the female emissary. A popular mythological story relating to the god Krishna 3
- 3 Pada Kalpatarugrantha book containing sonnets. A collection of the works of Chandīdās, Bīdyāpatī, Gobinda Kobuáj, and others 2
- 4 Pada Kalpa-taru an inexhaustible store-house of sonnets. These are sonnets by the great mediæval poets Jayadeb, Chandīdās, Bīdyāpatī, and others, on the loves of Krishna, Rādhā, and the milkmaids 4

Other Editions

- 1 Astambhāg Pāñchālī eight parts of *pāñchālī* By Rasik Chandra Rāyā The subjects are all taken from Hindu mythology (Unknown) 3
- 2 Bīdyapatī Padābālī songs of the Bīdyāpatī Edited by Sāradā Chandra Mitra An expurgated edition with explanatory notes. (Second) 1
- 3 Dutī Sambād message brought by the female emissary (Sixth) 2

RELIGION — *Hindu*.

First Edition.

- 1 Bibanta Bilās the delight of religious mendicants. Describes the career and religion of Chaitanya and his followers, establishes Chaitanya's identity with the god Krishna, explains how religious instruction should be received by Baishnabas, &c This is an old Bengali work containing the mysteries of Baishnabism 4
- 2 Dandī Paiba, the section describing the history of King Dandī By Umā Kānta Chatterjī A well-known story 4
- 3 Kārtikeya o Purnimā Bratopākhyāna, stories descriptive of the religious ceremonies called the Kārtikeya and Purnimā *bratas* By Prasanna Kumār Kār The Kārtikeya Brata is performed for the sake of obtaining children, the Purnimā Brata for the same purpose and for earthly prosperity in general. These two *bratas* are performed chiefly by Hindu women 4.
- 4 Mahābhārata By Kashnam Dās Contains all the *parbas* or books 1
- 5 Mahābhārata Brihat Astādas Paiba; the large Mahābhārata containing the 18 books By ditto. 2
- 6 Mukṭatābālī, bush of pearl-producing creepers By Durgā Prasād Sarmā. Relates to Krishna and Rādhā 2
- 7 Ditto ditto By ditto 3
8. Nutan Brihat Lakshmi Chait, a new and large book about the goddess of fortune By Mahesh Chandra Dās De and three others Mythological information regarding the Hindu goddess of fortune 1
9. Lukshmi Chaita Nutan Brihat, a new and large book about the Hindu goddess of fortune By Rāj Kumārī Debī 2
- 10 Rādhākrishna Bilās, the pleasure of reading the history of Rādhā and Krishna By Jāyanāyana Mukherjī 2

- 11 Sanir Pāñchālī a metrical account of Saturn. By Dwānakānāth Pāl. San, in Hindu mythology is a malignant controller of human destiny 1
- 12 Ditto ditto By Nandalāl Rāyā. 3
- 13 Satya Nārāyaner Pāñchālī a metrical account of the god Satyanārāyana. By Brajadās Bābājī. 1
- 14 Ditto ditto By Umesh Chandra Bhattāchārjya. 3.
- 15 Shitalā Mangal the auspicious worship of Shitalā, or the goddess of small pox. 2
- 16 Subachunar Brata Kathā story recited at the worship of Subachunra By Mahesh Chandra Bhattāchārjya. 3
- 17 Subha Chandi Pujār Kathā, story of the auspicious worship of Chandi 3
- 18 Trināthor Pāñchālī a metrical description of the god of the three worlds (earth, sky and infernal regions) By Agor Chandra Ghosh 1
- 19 Ditto ditto. By Mahesh Chandra Dās Dā. 2

Other Editions.

- 1 Brihat Sapta Kānda Rāmāyana the large Rāmāyana in seven books By Krittibās Pandit. (Not given) 4.
- 2 Kālī Bilās, the adventures of the goddess Kālī. By Kālīdās (Second) 3
- 3 Mahābhārata Brihat Astādas Parba; the large Mahābhārata in eighteen books. By Kāshirāmdās. (Third) 2
- 4 Mahābhārata Astādas Parba the eighteen books of the Mahābhārata. By Kāshirāmdās. (Not known) 3
- 5 Mahābhārata in eighteen parbas By ditto (Not known) 3
- 6 Ditto By ditto (Not known) 3
- 7 Nārād Sambād information communicated to the sage Nārād by the god Krishna. By Krishnaās Pandit. (Not given) 1
- 8 Purānokta Sātya Nārāyaner Pāñchālī a metrical story of the worship of Sātya Nārāyana as told in the Purāna. By Jagabandhu Mitra. (Not given) 4
- 9 Rāmāyana Brihat Sapta Kānda the large Rāmāyana in seven books. By Krittibās. (Fourth) 2
- 10 Rāmāyana Uttarā Kānda By ditto (Not given) 4
- 11 Rāmāyana Lankā Kānda. By ditto (Not given) 1.
- 12 Satya Nārāyaner Pāñchālī a metrical description of the god Satya Nārāyana. By Ishan Chandra Rāyā. (Sixth) 2
- 13 Satya Nārāyaner Brata Kathā; story of Satya Nārāyana. By Rameswar Bhattāchārjya. (Second) 3.

SECTION III.—TRANSLATIONS

FICTION — [Non-educational]

First Edition

- 1 Bagh-o-Bāhar By Kedar Nāth Mitra. A Bengali translation of the well known Persian work 1
- 2 Kathasaritsagar; ocean formed by streams of story By Umesh Chandra Gupta. 1

- 3 *Sachitā Ekādhik Sahasā Rajanī*. Vol III Illustrated thousand and one nights By Satya Charan Guptā 2
- 4-5. *Upanyāsābālī*, a collection of stories Part I By Paban Chandra Mālik A literal translation of Shakspeare's *Tempest* and *Midsummer Night's Dream* as told by Lamb 4.

Other Editions

- 1 *Dasakumārī Puṛba Pithikā Sahit*, stories of the 10 princes, together with the work known as *Puṛba Pithikā* A free translation of the well-known Sanskrit work. By Guish Chandra Bidyāratna (Thnd-) 3
- 2 *Pratimurtisāhit Arabyopanyāsa*, illustrated Arabian Nights By Benimādhava Bhattāchārijya The author has been induced to translate the Arabian Nights into Bengali, not only because it is an entertaining work, but because the only existing translation of it, made some time ago, does not contain many of the tales, and gives only the substance of many others (Second) 3

[*Educational*]

First Edition

- 1 *Shakspiyār Kṛitā Granthabālī Bangānubād*, a Bengali translation of Shakspeare's works Vol I No 3 By Kedār Nāth Gānguli. This number contains the *Tempest*

LAW — [*Non-educational*]

First Edition

- 1 *Deoānī Karjā Bidhān*, the Code of Civil Procedure. By Hanish Chandra Chāki, Rāyā Bāhādur 2
- 2 *Istampa Ayin*, the Stamp Act 2.
3. Ditto ditto Extracted from the Government Gazette 2
- 4 *Natun Istampa Ayin*, the new Stamp Act Extracted from the Government Gazette 2

Other Editions

- 1 *The Panchāyet Guide* By Rāsbihārī Biswās Contains Act VI of 1870 (Bengal Council), together with a commentary, illustrations, &c (Thnd) 2.

POETRY — [*Non-educational*]

First Edition

1. *Goswāmī Tulsidās* By Rādhāraman Ghosh Gives a translation of some of the best moral couplets of the well-known Hindustānī poet Tulsidās 1

[*Educational*]

First Edition.

1. *Padyopākhyān*, fables in verse By Sujya Nārāyana Mukerji Gives translations of some fables from Pandit Iswar Chandra Bidyāsagar's Sanskrit *Rajupāth* 2

RELIGION —1 —CHRISTIAN

First Edition

- 1 Ephsnyader Philipnyader o Kalanyader prati Paler patra satika, Paul's Epistles to the Ephesians, the Philippians, and the Colossians, annotated Translated for the Bible Translation Society 2
- 2 Paul's Epistles to the Thessalonians, annotated, in Bengali. By the Baptist Mission Society 3

Other Editions

- 1 Balak briddha-banitar bhushanārtha Isvarpradatta ratnamālā a string of gems as an ornament for woman, the young and the old By the Baptist Mission Society A few texts from the Bible in simple Bengali. (Fourth.) 3
2. Dharmapustaker Itihās Bible stories illustrated Translated from the German of the Rev Dr C G Barth by Mrs. Hasberlin Contains 105 stories from the Bible, beginning with an account of the Creation and closing with the travels of the apostles and disciples of Christ. (Revised edition.) 1
- 3 Elher o Elshayer Itihās the history of Elijah and Elisha, illustrated Translated for the Bible Translation Society (Revised edition.) 1
- 4 Johan likhita susamāchār eban tin patra, the Gospel and three letters of St. John Translated for the Calcutta Auxiliary Bible Society (Second.) 2.
- 5 Padābali Scripture texts. By the Calcutta Christian Tract and Book Society (Second.) 2
- 6 Prabhu Jesu Khrister Jiban Charita Luka likhita susumachar life of the Lord Jesus Christ the Gospel of Luke By the Calcutta Auxiliary Bible Society (Second.) 3
- 7 Solomaner Hitopadesa the Proverbs of Solomon By ditto (Several) 3.

2 —HINDU

First Edition.

- 1 Bhāgbat Tattwa Kaumudī; moonlight of Bhāgbat Philosophy Part I By Ishana Chandra Basu. The celebrated Srimadbhagbat in simple Bengali verse 3
- 2 Brahma-baibarta Purān Purān describing evolution from Brāhma. Part I No 1 Translated by Ganga Gobinda Bhattachārjya. 1
- 3 Ditto ditto ditto No 2. By ditto. 1
- 4 Ditto ditto ditto No 3 By ditto 1
- 5 Ditto ditto ditto No. 4 By ditto 1
- 6 Ditto ditto ditto No 5 By ditto 1
- 7 Ditto ditto ditto No 6 By ditto 1
- 8 Ditto ditto ditto No 7 By ditto 1.
- 9 Ditto ditto ditto No 8 By ditto 1
- 10 Gadya Srimat Bhāgbat; Srimat Bhāgbat in prose. By Dina Nath Majumdar Contains only a portion of the first book 3

11. Jogbásistha Rámáyana Part VII Translated by Ganga Gobinda Bhattácháijya. Consists of a conversation on spiritual subjects between Ráma, his priest Basistha, and Hanuman 1
- 12 Ditto ditto Part VIII By ditto. 1
13. Mahábhárita Gadya, Mahábhárita in prose Part IX Translated by Nimayi Charan Sinha Contains the Adí Parba. 1.
14. Ditto ditto. Part X. By ditto. 3
- 15 Ditto ditto Part XI. By ditto 3
16. Ditto ditto. Part XII By ditto. 4.
- 17 Markandeya Puránantargata Mula Chandir Abikala Banga Gadyá-nubád, literal translation into Bengali prose of the original Chandí in Markandeya Purán By Káli Kishor Chakrabarti The *Chandi*, which is a record of the exploits of Shíva's consort Durgá, is highly valued by Hindoos, and is recited with great care and devotion for the purpose of averting danger, dispelling fears, &c. The event described in this work is Durgá's war with, and victory over, the two great demons Sumbha and Nisumbha. 3
- 18 Padma Purán. By Bansidás Bhattácháijya. Contains an account of King Dakshá's celebrated sacrifice, of Durgá's second birth as the daughter of Himaláya, of the birth of Padma, the mother of the serpent race, of the marriage of Behulá and Nakhindara, &c 4.
- 19 Rámáyana Vol. II Parts 8 and 9 By Ráj Krishna Ráyá. Translated into Bengali verse. 3
20. Ditto Vol II Part 10. By ditto. 3.
- 21 Ditto Vol. III. Part 1 By ditto 3
22. Válmiki Rámáyana Translated by the late Ramkamala Bhattácháijya. Rendered into free and idiomatic Bengali 2

Other Editions.

1. Brahma Barbarta Purán, Purán describing evolution from Bráhma. Translated into Bengali verse by the late Gayadám Batabyal. (Second) 1.
- 2 Ditto ditto By Ramlochan Dás Treats chiefly of the cosmic principle *prakriti* as represented by Durgá, and of the god Krishna (Fourth) 4
- 3 Gadya Mahábhárita, Mahábhárita in prose No 4 By Mahendia Náth Bhattácháijya. The Adí Parba (Fourth) 4.
- 4 Ditto ditto. No 5 By ditto. (Third) 4
- 5 Ditto ditto No. 38. By ditto (Second) 4
- 6 Ditto ditto No 39 By ditto. (Second) 4
7. Mahábhárita Gadya, Mahábhárita in prose Part 30 Translated by Sínath Bhattácháijya (Second) 1.
8. Ditto ditto No 31. Edited by Pratáb Chandra Ráyá (Second) 2
9. Ditto ditto. No. 32. By ditto. (Second) 2
- 10 Ditto ditto. No 33 By ditto (Second) 2
- 11 Mahábhárita in prose. Part I By Mohendia Náth Bhattácháijya (Third.) 3
- 12 Ditto Part II By ditto (Third) 3

- 13 Mahābhārata in prose Part III. By Mohendra Nath Bhattā
chārjya. (Third.) 3
- 14 Ditto Part XXXIV By ditto (Second.) 3
- 15 Ditto Part XXXV By ditto (Second.) 3.
- 16 Ditto Part XXXVI By ditto (Second.) 3
- 17 Ditto Part XXXVII By ditto. (Second.) 3.
- 18 Purān-Sangraha compilation from the Purāna. Translated by the
late Kali Prasanna Sinha. (Third.) 1
- 19 Ditto ditto Second Parba. No 12. By ditto (Third.) 2
- 20 Ditto ditto Third Parba. No 16 By ditto (Third.) 2
- 21 Ditto ditto Tenth Parba No 55 By ditto (Third.) 2.
- 22 Rāmāyāna of Valmiki. Canto 3 No. 3 Translated by Ganga
Gobinda Bhattāchārjya. (Second.) 1
- 23 Ditto. Canto 3 No 4. By ditto. (Second.) 1
- 24 Ditto Canto 4 No 4 By ditto (Second.) 1

MAHAMMADAN

First Edition

- 1 Koran No 1 Translated by Rajendra Nāth Datta. This is the
first Bengali version of the Koran. 2

SCIENCE

MATHEMATICS.—GEOMETRY

[Educational]

- 1 Euclid's Jyāmīti Euclid's Geometry Translated by Brāhma
Mohan Mallik. The first two books with exercises. (Tenth)
1

PART III.—ENGLISH

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

ART.—[COOKERY]

First Edition

- 1 Dainty dishes for Indian tables Edited by Newman & Co Gives
recipés for a variety of dishes. 2

BIOGRAPHY

First Edition

- 1 'Early Called Home in memory of Mrs. Grant. By Revd G
H Rouse. The history of a remarkable change in the religious
spirit of a European lady produced by the visits of a Christian
missionary 4
- 2 The Revd Alexander Duff, D.D, LL.D By the Revd J Hector
A brief memoir of the great missionary from his birth in 1808
to his death in 1878 2

-DRAMA.

First Edition.

- 1 H M S. "Pinafole" By W S Gilbert A reprint of the well-known comic opera 3
- 2 Trial by Jury By ditto A reprint of a well-known play 4

FICTION

First Edition

- 1 The Burmese Maiden - By G Pogose A tale of love. 1

GEOGRAPHY — [*Non-educational*]*First Edition*

- 1 Map of Tea Localities in India By F Linde 2
2. Map of the hide districts in British India By F. Linde The hide districts; 37 in number, are classified in five groups or circles—the North-Western, Calcutta, Durbhunga, Dacca, and Coast Circles 3
- 3 Map of the Indigo Localities in British India - By F, Linde 1
- 4 Newman's Railway Map of India By W Newman & Co Prepared expressly for Newman's Indian Bradshaw Railway Guide 2.

[*Educational*]*First Edition .*

1. Banerji's Guide to the Geographical places contained in text-books on history. Designed for boys preparing for the Entrance Examination of the Calcutta University. 1
- 2 Helps to the Study of Modern Geography By Umesh Chandra Saikár This book has been prepared by a schoolmaster from notes first collected by him for his private pupils, and subsequently used with advantage in the first class of the Calcutta Metropolitan Institution Intended by its author for students preparing for the Entrance Examination 3.

Other Editions

- 1 Geography of India. By Pyari Chaman Sarkár Intended for the junior classes of schools (Second) 1
- 2 Outlines of Modern Geography By Srinath Basu (Twelfth) 3
- 3 The First Geography By Mr. Blochmann, M.A. A corrected edition. (Seventeenth) 1.

HISTORY — [*Non-educational*]*First Edition*

1. A history of the Brahama Samáj By G S Leonard. From the foundation of the Samáj to the present time 2
2. A peep into the Vaidik Age By Rámchandra Ghosh The subjects treated of are the general character of the Vedas, the Vaidik dialect, the chronology of the Vaidik age, the earliest history of the Indo-Aryan Family, Vaidik Theogony and Mytho-

logy, &c. Much interesting information, collected from the works of eminent orientahsts, has been thrown together within the small compass of 189 pages. 3

- 3 Hindu Tribes and Castes By the Revd M. A. Sherring 4.
- 4 The Modern History of Indian Chiefs, Rájás Zemindars, &c. By Loka Náth Ghosh This work will comprise accounts of reigning Chiefs, Rajas Zemindars, and leading gentlemen. The present part deals with the first The plan of treatment adopted with reference to the principal states such as Kashmir, Udaypur, Jaypur, includes an account of the geographical position of each state its area, population, revenue military force its political or dynastic history since its origin or formation, and its present position. The information given under these heads is very brief, and the work may be regarded more as a reference manual than as a regular history 3

Other Editions

- 1 Early Records of British India. By J Talboys Wheeler (Second) 2

[Educational]

First Edition

- 1 A short history of England down to 1877 By Káldás Mukhopádháya. The history of each English king is presented under these heads—(1) birth and reign (2) marriage (3) issue (4) death, (5) character, (6) wars and treaties, (7) important events, (8) literature. 4.
2. An Abridgment of English History By Kailás Chandra Manna B.A. and Debendra Náth Ráyá B.A. The form of analysis closely resembles that of the preceding work. 4.
- 3 An epitome of the history of England By Upendra Náth Chatterji The history of each reign is so divided and the divisions are so marked, as to indicate at a glance what the author considers to be its most important facts and occurrences. 4

Other Editions

- 1 A Catechism of the History of India. By M. O'Brien The Hindu and Mahomedan periods are treated of very briefly the British period at greater length. (Second.) 4

LANGUAGE

1 —GRAMMAR.—*[Educational]*

First Edition.

- 1 Difference of meaning for Entrance Students By Ananda Mohan Datta. Explains differences between similar phrases and idiomatic expressions 3
2. Exercises in English or Model Questions with Answers. Part I By Mathuránáth Barma. Points out the niceties of the English language and its idioms and phrases 2

(33)

Other Editions.

1. A Book of phrases and idioms of the English language. By Bantikanta Bhattachárjya. A large number of English phrases and idiomatic expressions explained and illustrated by quotations from standard English works. (Second) 1.
2. A collection of English idiomatic phrases. By Binodbihari Chakrabarti. A collection of idiomatic phrases with brief explanations and examples. (Second) 3.

2 —KEYS.

First Edition.

1. Annotations on Horatius by Lord Macaulay. By Sures Chandra Deb. Copious notes, with "a short life of the poet, criticisms, &c." 3.
2. A complete key to Lamb's Tales from Shakspeare. By Jnan Chandra Bhattachárjya. 3.
3. A comprehensive key to Lamb's Tales from Shakspeare. Part I. By Radlal Sarkar. It is stated in the preface that the aim of this work is, "not only to help Entrance Students in their study of Lamb's Tales from Shakspeare, but also to afford some sort of assistance, (however slight), to higher grade students in reading Shakspeare's *four great plays*, viz, the Tragedies of Macbeth, Lear, Hamlet, and Othello." 4.
4. Key to King Lear. By Binola Charn Majumdar. Gives the meanings of words and sentences. 4.
5. Notes on Goldsmith's Vicar of Wakefield. Part I. By Pran Kishun Ghosh. Gives the history, derivation, and meanings of words, explanations of difficult passages, &c, together with a life of the author. 4.
6. Notes on Lamb's Tales from Shakspeare. By Bholánáth Pál, M.A. 2.
7. The student's key to Lamb's Tales from Shakspeare. By Binodbihari Binergy. A short life of Charles Lamb is inserted. 3.

No. 3 —PRIMER

First Edition

1. The English Spelling Book. No. 1. Contains many spelling and reading lessons progressively arranged. 2.

LAW—[Non-Educational]

First Edition.

1. Criminal Court Companion. By Prankrishna Ghosh. 2.
2. Digest of Rulings on Stamp Laws and the new Stamp Rules under Act I of 1879, with indexes. By P. C. Sen, Editor of the *Legal Companion*. 2.
3. Rent Question in Bengal. By Kesaba Chandra Acharyya Chaudhuri. Argues that the effect of making occupancy rights transferable would be to create a class of idle and speculative middlemen, that no summary procedure is needed by landlords for the collection of rent, that sub-letting should not be encouraged. 3.

4. Tagore Law Lectures for 1878 By Gurudás Banerji M.A. and B.L. Twelve lectures on the Hindu Law of Marriage and *Stridhana*. 3
5. The Indian Stamp Act, with notes By Kālidās Chatterji. The notes include the rulings of Courts. 2
6. The Sea Customs Law of India and the Tariff Act. By W H Grimley, C.S. Prepared chiefly from the records of the Board of Revenue. 2
- 7 3 The Zemindari Settlement of Bengal. 2 Vols By R. H. Hollingberry 3

MISCELLANEOUS.—[Non-educational]

First Edition

1. Administration Report of the Municipality of the Suburbs of Calcutta for the year 1878-79, with appendices By W S Wells Chairman and R. C. Sterndale Vice-Chairman. 4
2. Annual Report of the American Free Baptist Mission in Lower Bengal By R. M. Lawrence. Contains reports of the missionary work in Balasore Dantoon, and Santipur, Jellasore Bhimpur, and Midnapur 3
3. Early Marriage. By Kāhetra Mohan Ganguli. An address in support of Mr Garrett's recent proposal 4
4. How to be wealthy By O L. Dey Prudent and practical advice for making and saving money 2
5. List of Tea Gardens in India. By P. Lande. 2.
6. Narrative of the march of the 15th Ludianah Sikhs from Sealkote to Kandahar By Surgeon Major R. W. Cunningham Various matters of interest. 3
7. Proceedings of the public meeting on the Civil Service question By the members of the Indian Association. Meeting to protest against the reduction of the limit of age. 2
8. Remarks and suggestions on the sins and sufferings of India. By Revd Thomas Evans. Starting from the theory that God specially punishes certain sins of men the writer says that Indian idolatry is one of those heinous and abominable sins for which India must suffer at the hands of God. The English rulers of India are also said to be committing sins, for which they and the Government in England will receive punishment. 3
9. Rules of the Calcutta Turf Club, 1879 By T. S. Smith. 3
10. Thacker's Bengal Directory for 1879 By Thacker, Spink & Co. 1
11. The Asian Pocket Book for 1879 A guide to the Turf By W H Targett. 3
12. The history of the female sex By Amritalal De Not so much a history as an essay on what women ought to be how they should improve &c 1

Other Editions

1. Chips from an Old Block By W H Dunal Miscellaneous pieces in prose and verse, giving views of men and manners from various stand points. (Second.) 2

2. Nicholls' Indian Government Loan and Financial Diagram. By William Nicholls. (Second.) 2.
3. The Lodge and its Teachings. By W. Burroughs. An exposition of the fundamental principles of Freemasonry. (Fifth.) 4.

[*Educational*]

First Edition.

1. A few proverbs and familiar expressions, with their explanation. Part II. By Mathurmath Barm. For the use of candidates for the Entrance Examination. 1.
2. Entrance Examination papers of the Calcutta University from the year 1858, in four parts. Part I.—English. By G. C. Bose & Co. 2.
3. Ditto ditto. Part II.—History and Geography. By ditto. 3.
4. The Instructor. Part I. By Mr. Paul. Instruction on various subjects. 1.

POETRY — [*Non-educational*]

First Edition.

1. Cherry Stones. By Girish Chandra Datta. Many small pieces. 2.

PHILOSOPHY — [*Non-educational*]

First Edition.

1. Hindu Philosophy. By J. R. Ballintyne, LL.D. 1.
2. The Spiritual Stray Leaves. By Pyari Chand Sirkar. A number of papers on spiritual philosophy. 3.

[*Educational*]

First Edition.

1. An essay on the celebrated 'Achilles and Tortoise' problem in logic. By W. B. LIVINGSTONE. Finds fault with all existing solutions of this problem, and gives another, based on the mathematical doctrine of the asymptote. 1.

RELIGION — I.—BRAHMA

First Edition.

1. A Lecture on the True Idea of Salvation. Prepared chiefly from certain writings in the *Bráhma Public Opinion*. 2.
2. Immortality. By C. H. A. DALL, M.A. 1.
3. India asks—Who is Christ? By Kesaba Chandra Sen. Too well known to require notice. 2.
4. The Annual of the Bengal Bráhma Mission Society, December 1878. By Kailás Chandra Nandi. Published on the occasion of the 32nd Anniversary of the East Bengal Bráhma Samáj. 1.
5. The Consecration of a new Temple of God. By Revd C. H. A. DALL, M.A. 3.
6. The Indian Prophet, or, a Review of Babu Kesaba Chandra Sen's lecture entitled "Am I an Inspired Prophet?" By Sitalákánta Chatterji. This is a hostile review. 2.

- 7 Theistic Devotions or, Words of Prayer and Praise. By Prat Chandra Majumdar 2

Other Editions

- 1 True Faith, by an Indian Theist. By Kesaba Chandra Sen (Third.) 1

2 —CHRISTIAN

First Edition.

- 1 Hymns. By Revd. W Milne Intended for New Year's Day service and the week of prayer 1879 1
 2 On Intercession of Saints. By G P Melhus. Brings together large amount of evidence from the Bible to show that the practice of invoking saints for intercession prevailing in the Greek, Armenian, and Romish Churches, is opposed to scriptural teaching 4.
 3 The Great Examination, and how to pass it By Revd. G H Bowdler M.A. 1
 4 The Possible Danger of becoming a Christian By the Calcutta Christian Tract and Book Society Urges all nominal Christians to be earnest in belief and conduct. 1
 5 The Way to Heaven By ditto Recommends faith in Christ the only means of being happy Addressed to seamen. 1
 6 Who is Christ? By Benimádhava Banerji. A paper attacked by Babu Kesaba Chandra Sen's view of Christianity, reprinted from the *Oriental Miscellany* of September 1879 4

SCIENCE.—[*Educational*]

I —AGRICULTURE.

First Edition

- 1 First Lessons in the Science of Agriculture By J B Fuller, C.A. A theoretical and practical treatise setting forth the most fundamental principles of agriculture Issued under the authority of the Department of Agriculture and Commerce, North Western Provinces and Oudh. 4

2 —CHEMISTRY

First Edition

- 1 An abstract of Roscoe's Elementary Chemistry, non metallic part By Manoranjan Das. Intended for boys preparing for the First Examination in Arts. 1

3 —MATHEMATICS.

[*Accounts*]

- 1 Tables of exchange converting pounds into rupees, and vice versa By Haribansa Nyogi. (Second) 2

[*Algebra*]*First Edition.*

1. Companion and key to the Student's Wood's Algebra. By P Ghosh
Contains solutions of algebraical problems and exercises in
Wood's Algebra The book has been adopted in some schools. 3.

[*Arithmetic.*]

1. Arithmetic tables of English and Indian weights and measures By
the Calcutta School Book Society. (Revised edition.) 4.

4 —MEDICINE.—[*European.*]*First Edition.*

1. A collection of formulæ for use on the gardens in the North Cachal
district By A J M MacLaughlin, B A, M B, and T. Cattell
Jones, M R C S. Recipés for fever, debility, cold, bowel complaints,
and surgical cases. There are also recipés for other diseases. 3.

(b) *Other Editions.*

1. How to preserve the sight By N. Lazarus It is the aim of the
author in this edition "to place in the hands of the public a short
treatise that may be easily understood by all." (Second.) 4.

5 —MINERALOGY.

First Edition.

1. A contribution to Burman Mineralogy. By Patrick Doyle, M B and
C E. Reprint, with some alterations, from the *Rangoon Gazette*
of 1877-78. 3.

6 —PHYSICAL GEOGRAPHY

1. A guide to physical geography By Káli Kumái Dás Designed
for students preparing for the Entrance Examination Revised
and improved (Fifth) 2

SECTION II.—REPUBLICATIONS.

FICTION —[*Educational*]*First Edition*

- | | | | |
|----|------------------------------|--|----|
| 1. | Lamb's Tales from Shakspeare | Published by Thacker, Spink & Co. | 2 |
| 2 | Ditto ditto | Published by Babuám Saikár | 2 |
| 3 | Ditto ditto. | Published by J. G Chatterji & Co | 2. |
| 4 | Ditto ditto | Published by Baradá Prasád Majum-
dái A short life of Shakspeare is prefixed to the publication | 3 |
| 5. | Ditto ditto. | Published by J. N. Ghosh & Co. | 4. |

MISCELLANEOUS —[*Educational*]

1. Selections from the writings of Oliver Goldsmith Compiled by
Iswai Chandra Bidyáságar The pieces selected are—"The sagac-
ity of insects," "The history of Hypatia," "Sabinus and
Olinda," "A Sleep-walker," "Alcander and Septimius," &c.
(Fifth) 1

POETRY — [Educational]

First Edition

- 1 An Essay on Criticism by Alexander Pope Edited by Sures Chandra Deb Contains philological critical, etymological and explanatory notes &c 2.
- 2 Milton's Paradise Lost. Book I. Edited by Nabin Hari Sarkar Similarly annotated. 2.
- 3 The Deserted Village. Edited by Sures Chandra Deb Contains copious notes. 3

Other Editions

- 1 2 Milton's Paradise Lost. Four books Vols. I and II Edited by Mathew Gregory The notes have been taken from the most approved critics and annotators (Second) 3
3. Poetical Selections. Compiled by Iswar Chandra Bidyāsāgar The Selections have been made from Watts, Coleridge, Bruce Armstrong, Hill, Thomson, Barton Cobbe, Mary Howitt, Wilkin, Aikin, Cowper Southey Hemans, and others. (Ninth) 1
- 4 The Plays and Poems of William Shakspeare Winter's Tale Part II. No 32. Edited by S C Mallik With the corrections and illustrations of various commentators a life of the poet and a history of the stage by Edward Malone with a new glossarial index. (Second.) 1
- 5 Ditto ditto Winter's Tale. Part III No 33 Edited by ditto (Second.) 1
- 6 The Plays and Poems of William Shakspeare as edited by E Malone No 34 By S. C Mallik Contains a portion of *Romeo and Juliet* (Second) 4.
- 7 Ditto ditto No. 35 By ditto A portion of the same play (Second.) 4
8. Ditto ditto No. 36 By ditto A portion of the same play (Second) 4
- 9 Ditto ditto No 37 By ditto. A portion of the same play and a portion of *As you like it*. (Second) 4

SECTION III — TRANSLATIONS

DRAMA.

First Edition

- 1 The Meghnád Badha or The Death of the Prince of Lanka. By Upendra Náth Banerji. An English version of a tragedy in five acts performed at the National Theatre Beadon Street, Calcutta. The subject is the defeat and death of Meghnád, eldest son of Ravana at the hands of Lakshmana. The great Rakshasa hero is in his chamber of worship about to sacrifice to his patron god Agni, when Lakshmana by the magical arts of Maya Devi, obtains entrance and attacks the unarmed worshipper, who dies reproaching his foe for unsoldierlike treachery 3

1. Selections from the Prem Ságar and Bágh-o-Báhár. By Munshi Adálat Khan. This is a literal translation which few previous translations were Professor Eastwick's version of the Prem Ságar is indeed literal, but comparatively high priced. Similarly, Dr. Forbes' translation of Bágh-o-Báhár, though accurate, is believed by the present translator to be out of print. (Revised edition.) 3.

PART IV.—HINDI.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

ART.—MUSIC.—[*Educational.*]

First Edition.

1. Gítabali; or, a Hindi manual of Indian vocal music By Saurindra Mohan Thákur. The introduction contains a *résumé* of the Indian theory of music and the elementary rules of Hindu notation necessary for its comprehension. The author says.—“This manual has been written under the encouragement of Mr. Colin Blowning, M A, Director of Public Instruction, Central Provinces, with a view to assist the boys of the primary schools in those provinces in learning Hindu music.” 1.

FICTION.

First Edition.

1. Kahani Kalákámki; The story of Kalákám. By Syámlál Chakrabarti. A love story, of which the hero is a prince of the royal house of Udaypur, and the heroine is a princess of an island named Sarana 4

GEOGRAPHY —[*Educational*]

First Edition

1. Chhotá Bhugol Barnanā, Part II, a small work on geography. Part II. By Ganapat Sing A general description of Europe, Africa, and America. 4

Other Editions.

1. Chhotá Bhugol Barnan, small geographical primer. By ditto. A brief geographical description of Asia and India. (Second) 3.

LANGUAGE.

1 —GRAMMAR —[*Educational.*]

First Edition

1. Hindí Byákaran, Hindí grammar. By Munshi Bansilál. Treats of nouns, genders, cases, pronouns, tenses, and verbs. 1.

2.—PRIMERS.

(a)—*First Edition*

- 1 Bhasa Prathamā Pustaka, the first book in language By Jumnārām. The alphabet and easy spelling and reading lessons for beginners. 1

(b)—*Other Editions*

- 1 Hindi Kitāb, Hindi primer, No 1 By Munahī Rādhālāl. Of the same nature as the last mentioned work. (Tenth.) 1
- 2 Ditto ditto By ditto (Eleventh) 3.

3.—READERS.

First Edition

- 1 Jnanodadhī; the Ocean of Knowledge. By Pandit Sampātīrām Mitra. Gives moral instruction in a pure and simple style. 2
- 2 Kulanganopadesa Advice to Women. By Rāmābātār Ojha. Stories of ancient Hindu ladies, full of lessons on the duties of women, and the cultivation of the virtue of chastity, &c. 3

Other Editions

- 1 Bhasabodhinī; Hindi Reader, No 4. By Rādhālāl. Consists mostly of extracts from the Rāmāyana of Tulsī Dās and the moral poems of Kabir Dās (Fourth) 3.
2. Hindi Kitāb Hindi Reader, No. 2 By ditto. Fables like those of Æsop (Eighth.) 3.

MISCELLANEOUS.

First Edition.

1. Mithilā Dharma Samāj ki Kārrabāyi Proceedings of the Mithilā Dharma Samāj Edited by Pandit Chandā Jhā. Attacks polygamy, early marriage, and the practice of selling girls for marriage 2

POETRY

First Edition

- 1 Hon Lā khyāl Songs concerning the *hara* or *hols* festival By Brajabalās Dwija. Describes the sports of Krishna and Rādhā.

RELIGION —[*Christian*]

- 1 A collection of Hymns for Divine Worship By the Baptist Mission Press (Third.) 3

SCIENCE.

MATHEMATICS.—ARITHMETIC.—[*Educational*]

First Edition

- 1 Ganita Battisi; Thirty two Rules of Calculation By Sahib Prasad Sinha. These rules, based upon Subhankari, relate to calculations of the kind needed in ordinary every-day transactions.

2. *Guru-ganita Sataka*, One Hundred Couplets in Arithmetic. By Sahib Prasád Sinha - Contains tables of weights and measures and the rules of calculation by the seer, maund, &c. Many of these rules are given in rhymed verses 3.
3. *Lekhá Mukhágia*, Mental Arithmetic. By Pandit Lalbihári Upádhyáya. 2.

SECTION 2 — REPUBLICATIONS.

POETRY.

First Edition.

1. *Binaya-Patriká*, book of supplication and praise By Tulsidás. Contains the praises of the gods Ráma, Mahádeb, &c 2.
2. *Brajaban-játíá o Bhajan Patriká*, Departure for the forest of Braja, and book of praise By Raghubans Sahái. Describes the sports of Kúshna, and sings the praises of Shíb, Ganga, and other gods and goddesses 1
3. *Dadhí-lílá*, Kúshna's *dadhi* (sour milk) stealing sports. By Pandit Haridás. A popular metrical version of the story of Kúshna's eating up the *dadhi*, or acid milk, belonging to the milkmaids of Bindában, and of his roguish concealment of their clothes as they were bathing naked in the river Jamuna 3
4. *Dán lílá*, *Nág-lílá*, Kúshna's sports as a ferryman on the Jamuna, and as the destroyer of the thousand-headed serpent. By Suradás 2.
5. *Sri Sanichai ki kathá*, the story of the planet Saturn as a controller of human destiny By Rághabdas Describes the Hindu planetary system, and relates how king Bikramáditya incurred the displeasure of Saturn, and suffered great miseries in consequence. 2.

Other Editions.

1. *Dán-lílá*, *Nág-lílá*, the gift and serpent sports By Suradás Describes Kúshna's sports with milkmaids as a ferryman on the Jamuná, and says how he subdued a thousand-headed serpent called Káliya (Second) 3.

RELIGION.—[*Hindu.*]

First Edition.

1. *Kábita Rámáyana*, the poetry of the Rámáyana. By Tulsidás The story of the great epic. 1
2. *Premśágar*, Ocean of Love By Lallulálji The story of Kúshna, taken from the 10th book of *Srimadbhágbat*. 1.
3. *Rámáyana* By Tulsidás Contains the *Sundará Kánda*. 2.
4. *Dittó* By ditto Contains the *Kiskindhyá Kánda* 2
5. *Stabanmálá*, Garland of Praises Part I By Mohan-Muni. A Jaina work written in praise of the Jainadeb. 1.

Other Editions

1. *Premśágar*, Ocean of Love By Lallulál. (Third.) 3.
2. *Rámáyana Sátkánda*, the Rámáyana in seven books. By Tulsidás. (Fifth.) 2.

SECTION 3 — TRANSLATIONS

FICTION

First Edition

- 1 Betál Pachisi the twenty five tales of the demon. By Lállulál 2.
- 2 Gul-Bakáwáli. By Ramsaháí Pandit. This is a translation of the well known Persian tale. 1
- 3 Sinhásana Batrisi; the thirty two thrones. By Lállulál. 2.

Other Editions

- 1 Kabáni Gul ba-Sanowur ka the story of Gul and Sanowur By Shubnáráyana Pandit. A Persian tale translated into Urdu, and thence into Hindi. (Second) 2.

HISTORY — [Educational]

First Edition

- 1 Hindustan ká Purá Itihás, complete history of India. Translated by Keshabráam Bhatt. This is a Hindi translation of Pandit Rámghatí Nyáyarátna's Bengali work on the history of India. 1
- 2 Purábhittasúr Digest of History By Gobinda Chandra Sinha. A Hindi translation of Bábu Bhudeb Mukherji's Bengali work on ancient history 3

Other Editions

- 1 Hindusthan-ká Purá Itihás complete history of India. By Keshabráam Bhatt. Translated from Pandit Rámghatí Nyáyarátna's Bengali work on the history of India. (Second) 3

RELIGION — (Christian)

First Edition.

- 1 Mathilikhita Summáshár Gospel of St. Matthew By the Calcutta Auxiliary Bible Society 3

SCIENCE — [Educational]

PHYSICAL GEOGRAPHY

First Edition

- 1 Bhubadya Physical Geography By Munshi Amritalál. This is a Hindi translation of Bábu Radhiká Prasanna Mukherji's Bengali work on physical geography 3.

PHYSICS.

First Edition

- 1 Padārtha Bidyá; knowledge of objects By Nandalálá Sen Gupta. Translated by order of Bábu Bhudeb Mukherji from Bábu Akshaya Kumár Datta's Bengali work on *Padārtha-bidyá* 3

PART V — MUSULMANI-BENGALI.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

FICTION

First Edition.

- 1 Bibi Gulbáhár Janger Puthi, the story of Bibi Gulbáhár. By Shaik Miah Ján. The story of a wailike Musalman princess, the daughter of one of the Sultans of Constantinople, who defeated two of her father's enemies in battle and performed other feats, and was in the end defeated by Ali Akbar, brother of Haneefa, whom she married 4.
- 2 Guleh Hormuz; the story of the two lovers, Gul and Hormuz By Mahammad Kháter. A Musalman princess is the cause of some wars between two competitors for her hand. Her name is Gul and the name of the lover who wins her is Hormuz. 4
- 3 Sim Taneí Puthi, story of the silver-white fairy. By Aminuddin. The story of a fairy who had to live in the body of a bird under her father's curse for the guilt of making love to an earthly prince. That prince, assisted by two spirits of genii, did what was necessary to free her from the influence of the curse and secure the good-will of her father 4

Other Editions

1. Guleh Hormuz Baharia. By Syud Aziz Rahman. The same story as that of Guleh Hormuz, interspersed with songs (Second) 4.

MISCELLANEOUS

First Edition

1. Adabutnumessa, the domestic duties and etiquette of women By Mahomed Ismail 3
2. Isiái-ul-khabnámá, a record of the secrets of dreams Vol I By Mahammad Kháter. On dreams and their meanings 2.
- 3 Ditto ditto By ditto Vol II 2
- 4 Larkáyi Shadír Kech'cha, on early marriage By the Calcutta Tract and Book Society. A story illustrating the evils of early marriage 3

Other Editions

1. Sohítalehnámá, the Book of Fortune. By Muhummad Fyezuddin. A popular work on the fortunes of men as regulated by stars and other astrological influences. (Eighth) 3

RELIGION — [Christian]

First Edition

- 1 Ayubei Kech'chhá, the story of Job By Mathuránáth Náth 2.
- 2 Bháber Gahen, hymns By the Calcutta Tract and Book Society. 3
- 3 Isa Masíher Bayán, the New Testament story of Jesus Christ. By Rev G H Rouse. 4.

[*Mahomedan*]*First Edition.*

- 1 *Ahakam Rojá o Eed*, ordinances regarding the two ceremonies of *Rojá* and *Eed* By Abdul Guffoor Chaudhuri 4
- 2 *Nachi hatul Muslemín o-tambihul mushrakín*, advice to Musalmans and reproof to those who would give God a partner in his acts. By Mahammad Kháter 2
- 3 *Tarkib Sálát* bringing together of different parts of the *adms* By Mahammad Asgar Hossain. A treatise on the *adms* showing how it is to be read and how its parts should be joined, &c 3.

Other Editions

- 1 *Akhbar-ul Wajud* particulars relative to the existence of the body. By Mahammad Kháter Describes the elements of which the body of man is composed and names the angels who are appointed to preside over the different parts of which it is made up (More than one) 1
- 2 *Halkun Nabi* of the Prophet. By Munshi Sadut Ali Describes God's throne creation the birth of Mahomet, and the greatness of his name, the virtue that accrues from seeing Mahomet in dreams, &c (Third) 3

SECTION 2 —RE-PUBLICATIONS

Fiction

First Edition.

- 1 *Amir Hamzar Puthi* the story of Amir Hamza. By Sarfan Mallik Fictitious descriptions of battles fought and won by Amir Hamza, paternal uncle of Mahomet. 2
- 2 *Ashák janyál* the danger of love-making A story of love in which the male lover is one night arrested by the police whilst returning from the house of his female lover 2
- 3 *Guleh Bakawali* the Flower of the fairy Bakawali. By Munshi Imadut. A well known story 3
- 4 *Ditto ditto* By ditto 4
- 5 *Hatem Tai*. By Syud Hamza. A well known work. 4.
- 6 *Imamchurir Puthi* the story of the kidnapping of Imáms Hassan and Hossain. Hassan and Hossain, when at play one day in the streets of Medina were carried off by a merchant. They were subsequently recovered by their father 4
- 7 *Jaguner Puthi* the story of JaGUN. By Syud Hamza. The story of a marriage by trial of bodily strength. 4
- 8 *Jangnámr Puthi*; the story of the war By Munshi Yakub 4
- 9 *Lálmáner Puthi*; the story of Lálmán. A love story in which are found a secret marriage and divers misadventures and misfortunes arising out of a slight unconsciously shown to *Satgaur* The *adms* of Bengali love stories plays a part in this story 4
- 10 *Nur ul Imáner Puthi* the Light of Faith By Mahomed Dáneeb Stories conveying moral and religious advice 4
- 11 *Sonábháner Puthi* the story of Sonábhán The story of a marriage by trial of bodily strength. 4.

12. Sujja-ujál Bibir Puthi, story of the lady who was as bright as the sun. By Syud Baktar Khan. 4.
13. Yusuff Zoleikha. By Gaubulla. The old Testament story of Joseph and Zuleika. 4.

Other Editions

1. Abusamar Puthi, the story of Abusama. By Joyna Abedin. The story of a devout Musulman who was inveigled into sin by Satan. He was tried and condemned to death for his sins by his father Khalif Omar (Unknown). 3.
2. Gulwa Sanuwar, the story of Gul and Sanuwar. By Mollah Mahammad Dánesh. The story of a marriage by trial of knowledge. (Seventh) 4.
3. Jaiguner Puthi, the story of Jaigun. By Syud Hamza. The story of a marriage by trial of bodily strength (Several.) 2.
4. Jangnamai Puthi; the story of the war. By Munshi Yakub. A legendary account of the wars between Yezid and Haneefa for the possession of the Caliphate. (Second) 2.
5. Ditto ditto. By ditto. 3.
6. Kunjabiháir Puthi, the story of Kunjabiháir, by Fyezulla. A tale pointing to the fusion of Hindu and Mahomedan elements in Indian populations (Unknown.) 3.
7. Loyla Muznu. By Shaik Golam Akbar Ali. A well-known tale. (Third) 3.
8. Sonábháner Puthi, the story of Sonábhán. The story of a marriage by trial of bodily strength (Unknown) 3.
9. Sujja-ujál Bibi Puthi, the story of the lady who was as bright as the sun. By Shaik Baktar Khan. Haneefa, grandson of Mahomet, one day offended the giver of food (answering in some degree to the Hindu conception of Lakshmi) by looking at his beautiful wives when at dinner. On receiving a complaint from the giver of food that he had been insulted, Mahomet pronounced the curse that Haneefa should be unable to eat. He was subsequently pardoned and married to a "lady bright as the sun." (Unknown). 3.

RELIGION — [*Mahomedan.*]

First Edition

1. Bedarul Gafeln; awakening the negligent. By Shaik Sumiuddi. A treatise on the religious law of Islám 4.
2. Ditto ditto. A treatise on the same subject 4.
3. Hazár Musála, one thousand questions. These questions having been put to Mahomet by a Jew were satisfactorily answered, whereupon the latter became a follower of the former. 4.
4. Ditto ditto. By Munshi Jan Mahammad 4.

SECTION 3 — TRANSLATIONS.

RELIGION. — [*Christian.*]

First Edition.

1. Lukerlekhá Injila, the Gospel of St. Luke. By the Baptist Mission Society. 3.

Other Editions

1. Lukerlekha Injila, Gospel of St. Luke. By the Calcutta Bible Society (Second.) 4

PART VI.—PALI

SECTION 1—ORIGINAL WORK.

POETRY

First Edition

- 1 Nārāyaṇābali, praises of Nārāyaṇa. By Nārāyaṇa Rao Describes the praises of Nārāyaṇa the lamentations of a married couple Rāmā's grief after the abduction of Sitā, &c. 1

PART VII.—PERSIAN

LANGUAGE.—[*Educational*]

1.—PRIMER.

- 1 Nuskhah-i-Sahifah taḥmūyah; pamphlet of instruction. By Maulvi Abdool Aziz. Dialogues between two persons to instruct children in the way of spelling (Third.) 1

2 —READERS.

First Edition.

- 1 Dastur us-sibian customary instruction for children Persian letter writer 2

Other Editions

- 1 Dastur us-sibian customary instruction for children. By a different publisher (Second.) 1

MISCELLANEOUS.

First Edition

- 1 Diwān Tawarikh; the record of dates. By Aleh Muhammad Syud. Short pieces of poetry so composed as to give the dates of certain events treated of in them. 3
- 2 Zakhirāt-ul-moad; accumulation of virtue for the next world. By Shaik Zam ul-Abidin. The subjects on which instruction is given are prayer, marriage, fast, inheritance, gift, &c. 3.

POETRY

First Edition.

- 1 Mayā Khaneh Kansur; the fountain of wine. By Tafazul Hossein. Contains praises of Mahomet. 4
- 2 Mokatebeh Motafur Roqa written at different times. By Syud Jahl. Small poetical pieces so composed as to yield the dates of certain events. 4

3. Tawarikh Aza ; date and lamentation for the dead. By Syud Abdul Jahl. Verses of the same kind, lamenting the death of the author's uncle. 4.

RELIGION — [*Mahomedan.*]

First Edition.

1. Musnavi Mun o Salwa, the myrth which fell from the sky for the Israelites. By Maulvi Syud Mahammad Abbás Religious advice in the form of discourses and stories. 4.

PART VIII.—SANSKRIT.

SECTION 1.—ORIGINAL WORKS.

FICTION.

First Edition.

1. Sulochaná Bilásam ; the story of Sulochaná By Sarachandra Bhattáchárjya. A love story based upon the Padma Purán. 2.

LANGUAGE — [*Educational*]

1.—DICTIONARY.

First Edition.

1. Báchaspatya ; a comprehensive Sanskrit dictionary to be completed in 20 parts, Part XIII. By Pandit Tára Náth Tarkabáhaspati. 1.

2 —GRAMMAR

First Edition.

1. Sanskrit Sopanam ; a step in Sanskrit grammar By Gangá Charan Bedantabágisa. Intended for beginners 2.

Other Editions

1. Gobinda Námámrita Byákarana ; a grammar bearing the name of Gobinda. By Gobinda Kánta Bidyábhushana. The usual contents. (Second.) 1.

3 —KEY.

First Edition.

1. Byutpádiká, the educator. By Kailás Chandra Bhattáchárjya. Derivation, inflection, *samases*, meanings, &c, of words occurring in Rijupáth, Part III 3.

4 —READERS.

First Edition.

1. Sahitya Sangraha, a literary compilation. By Rajanikánta Gupta. Contains easy selections from the *Hitopadesa*, the *Mahábhárata*, and other old Sanskrit works 2.

- 2 Sanskrit páth Sanskrit reader, Part II Compiled by Harish Chandra Kabiratna. Consists of easy extracts from old Sanskrit works. 1

Other Editions

- 1 Rijupatham, Part I, sample lessons. By Gangá Charan Bedántabá gisa. Compiled in the manner of the readers noticed above. (Eighteenth.) 2
 2 Ditto ditto Part II Compiled by Iswar Chandra Bidyáságar Selections from the *Ajodhyáśāda* of the Rámáyana. (Fourteenth) 2
 3 Ditto ditto Part III Compiled by ditto (Twelfth) 1
 4 Sanskrit Shikshá Manjari Part II First instruction in Sanskrit. Compiled by Jibananda Bidyáságar (Second.) 1

POETRY

First Edition

- 1 Bhárataswari Kabyam a poem about the Empress of India. By Benunádhaba Nyáyaratna. Describes the Delhi Assemblage. 3
 2 Kabitábalí; a collection of poetical pieces By Hriakesh Sástri. On a variety of subjects.
 Kábyapethika a cabinet of poems By Mahesh Chandra Tarkachuraman Of the same kind as the last-mentioned work. 3

POLITICS.

First Edition

- 1 Rájdharma the duties of kings By Rájá Rájendra Náráyana Deb Báhádur Compiled from Manu and the Puráns written in Deb-Nagri character 4
 2 Ditto ditto. By ditto. The same work in Bengali character 4

RELIGION — [Hindu.]

First Edition

- 1 Abasyakiya Nitya Karma, necessary daily duties. Contains forms of prayer to several deities the names of many of them, &c. 1
 2. Brata-niyamabali rules for the performance of *bratas* vows and sacrifices By Umesh Chandra Bhattachárya. 2
 3. Debapujá Paddhati; procedure to be followed in the worship of gods and goddesses. Compiled by Sarbánanda Bhattachárya. 4
 4 Gopálabhasranám the thousand names of Gopál By Madhusudan Misra. Contains a description of the form of Krishna in boyhood when he was called Gopál, and an enumeration of his one thous and names. 3
 5 Kályáñchana Chandriká moonlight of the worship of the goddess Káli No. 5 By Nilkamal Lahiri Gives the procedure for the worship of the goddess Káli. 2
 6 Nityáchar; daily practice. By Madhusudan Misra. Sanskrit forms of prayer to Surya Gangá, &c., in Uriyá character 3
 7 Nutan Abasyakiya Nitya Karma; a new work on necessary daily duties. By Harish Chandra Tarkálankár 1

- 2 Champu Rámáyana of Bhoja Rájá Rámáyana in the sort of metre called *Champu*, which consists of prose and verse in alternation Edited by Pandit Jibánanda Bidyáságar From the birth of Ráma to the destruction of Rávana, in a condensed form. 1
- 3 Rámáyana cantos 46 to 57 Edited by Jibánanda Bidyáságar 1
- 4 Ditto, cantos 58 to 70 of the Bálakánda, together with the commentary of Rámánuja. By ditto 3

RELIGION — [Hindu]

First Edition

- 1 Bibliotheca Indica, new series. No 410 Chaturbarga, Chintámani By Hemádri. Vol. II. Part II. Fasc. VI. Edited by Pandit Bharat Chandra Siromani. The *Hemádri* as the book itself is called is considered by Sanskrit scholars to be one of the most wonderful works in Sanskrit literature. It forms something like an encyclopædia of Hindu mythology 1
- 2 Ditto ditto ditto No 417 Ditto Fasc. VII Edited by ditto 1
- 3 Ditto ditto ditto No 418 Ditto Fasc. VIII Edited by ditto 1
- 4 Ditto ditto ditto No 419 Ditto Fasc. IX Edited by Jogeswara Bhattáchárjya and Kámákhya Náth Tarkaratna. 2.
- 5 Ditto ditto ditto No. 422 Ditto. Fasc. X Edited by ditto 3
- 6 Ditto ditto ditto. No 426 Ditto Fasc. XI Edited by ditto 3
- 7 Ditto ditto ditto No 415 Gobhilya Sutra. Fasc. VIII Edited by Chandra Kanta Tarkálankár, with a commentary by the editor 1
- 8 Ditto ditto ditto No 416 Ditto Fasc. IX Edited by ditto 1
- 9 Ditto ditto ditto No 423 Ditto Fasc. X Edited by ditto. 3
- 10 Ditto ditto ditto No 413 Samá Véda Sanhitá with the commentary of Sáyanachárjya. Vol. V Fasc. VII Edited by Satyabrata Sámasrámi. 1
- 11 Ditto ditto ditto No. 414. Ditto Fasc. VIII Edited by ditto 1
- 12 Ditto ditto ditto. No 421 Agni Purán. Fasc. XIV Edited by Rájendralála Mitra LL.D. O.L.E. 2
- 13 Ditto ditto ditto No 420 Vayu Purán. Fasc. I. Edited by ditto 2
- 14 Ditto ditto ditto No 424 Ditto Fasc. II Edited by ditto. 3
- 15 Ditto ditto ditto Old Series. No 388 Mimansa Darśana, with the commentary of Sakara Swamin Fasc. XIV Edited by Mahesh Chandra Nyáyaratna. 1
- 16 Ditto ditto ditto No. 239 Sanhitá of the Black Yajur Véda with the commentary of Madhabáchárjya. Fasc. XXX Edited by ditto 1

17. Bibhōthea Indica, new series. No 241, Sanhitá of the Black Yajur Vēda with the commentary of Mádhabáchárya. Fasc. XXXI. Edited by Mohesh Chandra Nyaratna. 2.
18. Maikandeya Purán, Hindu mythology and tradition as contained in the Purán of that name 3.
19. Maikandeya Puránantaigata Mula Chandí; original Chandí contained in the Maikandeya Purán Edited by Káhi Kishor Chakrabarti. Contains an account of the demon-killing exploits of Sakti or Durgá. 3.
20. Śrīmat Bhagbatgita, a religious and philosophical discourse from the Mahábhárata Edited by Pundit Jibananda Bidyáságar. Contains also the commentary of Saṅkaiáchárya and notes by Anandagiri and Śrīdharaswami. 3
21. Ditto ditto. Edited by Rameswar Taikálankái

SCIENCE.

MEDICINE—HINDU

First Edition.

1. Charak Sanhitá, the institutes of Charak Vol I No 1. Edited by Kabiraj Gangadhar Kabiratna A celebrated work on Hindu medicine. The editor has written a commentary himself. 1.
2. Ditto ditto No. 2 Edited by ditto 1
3. Ditto ditto. No 3 Edited by ditto 2
4. Ditto ditto No 4. Edited by ditto. 2
5. Ditto ditto No. 5. Edited by ditto 2
6. Ditto ditto No 6 Edited by ditto. 2.
7. Ditto ditto No 7 Edited by ditto 3
8. Ditto ditto No 8 Edited by ditto 1
9. Ditto ditto No 9 Edited by ditto 4.
10. Ditto ditto. No 10 Edited by ditto 4

LANGUAGE—[*Educational.*]

1 —GRAMMAR

First Edition

1. Śrīta Bodham; easily understood. Edited by Chandrakánta Sarmá. Rules of metre said to have been composed by the great poet Kálidás 2.

Other Editions.

1. Mugdhabodha Byákarana, deep knowledge of grammar Edited by Banádá Prasád Majumdár. 3

2 —RHETORIC.

First Edition.

1. Dasharupama by Dhananjaya Edited by Pandit Jibananda Bidyáságar. 1

(78)
SCIENCE

MATHEMATICS—ALGEBRA.

First Edition

- 1 *Biṣṣāṇitam*; a treatise on algebra by Bhaskarāchārya. Edited by Pundit Jībananda Bidyāsāgar. A very ancient and celebrated work on algebra. 1
-

PART IX.—SANTALI.

SECTION 1.—ORIGINAL WORK

RELIGION—(*Christian.*)

First Edition

- 1 *Candoo' gel Hukum*; the ten commandments explained in Santālī. By the Calcutta Christian Tract and Book Society. Written in Roman character. 4
-

SECTION 2.—TRANSLATION

RELIGION—(*Christian.*)

First Edition

- 1 *Prerit Koa Kamiko* the Acts of the Apostles. Translated by F. T. Cole. Written in Roman character. 4
-

PART X.—URDU

SECTION 1.—ORIGINAL WORKS

LANGUAGE.—[*Educational*]

1.—PRIMERS.

First Edition

- 1 *Gulzar i Maktab* flower garden for schools. By Munshi Hidāyat Ali. Teaches the alphabet and the formation of compound words and easy sentences. 1
2. *Rudiments of Urdu knowledge*. By Ishār Hossain. The alphabet and the manner of learning it. 3
- 3 *Tashriḥ ul haruf*; explanation of letters. By Debi Prasad. The alphabet, easy spelling lessons, names of large towns and cities, names of the days and months, &c. 1

Other Editions.

- 1 *Kitāb-i Tahājji* spelling book. Part I. By the Calcutta School Book Society. (Several.) 4

2.—READERS.

- 1 *Hekayat Nuscehut Amoz* Part I; Fables with moral lessons. By the Calcutta School Book Society. (Revised edition) 3

MUSJILANOVY.

First Edition.

1. Janta for 1879, Almanac for 1879. 1.
2. Namceq-i-Mahdát Wá-qa, a small token of friendship. By Syud Farzad Ahmad. An answer to a charge of plagiarism preferred against the author, who is a poet, by another Urdu poet. 4.
3. Tánhíz-i-Sáhr-Bilgrám; criticism on a man who was surnamed Sáhr-i-Bilgrám. An exposure of a writer who has praised himself by writing in the name of another person. 1.

PHILOSOPHY.

First Edition.

1. Marat-ul-Hokemá Marába-Guldasteh-Frang, mirror of philosophy. By Muhammad Imád. A work on European and Arabian philosophy embracing a review of the opinions [of the principal metaphysicians] of Europe and Arabia, ancient and modern. The writer has compared the speculations of those men and endeavored to ascertain their influence on each other. 3.

POETRY.

First Edition.

1. Ali-band-Kuddur, Hosáin-band-Suffir, poems in praise of Ali and Hossein. By Golam Hossein. 3.
2. Farogh-e-mahr, Sunlight. By Sháh Muhammad Ismáíl. Written in praise of Mahomet. 4.
3. Haláqat-un-nur, Mahomet the light of God. By Maulvi Syud Ali Muhammad. Written in praise of Mahomet. 4.
4. Kalmeb-Akherat; what will be of use in the next world. By Mirzá Auwar Ali Beg. Written in praise of Mahomet, Ali, Fatimá, Hassan, and Hossein. 1.
5. Lúch-e-úmr-ul-Mansoom Soormeh-teer; the lustre of the eye pigment. Written in praise of the Imáms Hassan and Hossein. "The perusal of the book will illuminate the mind in the same way as the eye is made lustrous with the black pigment called *Soorma*." 3.
6. Mokhummush; poems of five verses. By Muhammad Ismáíl. In praise of the Prophet. 3.
7. Ditto ditto. By Muhammad Wajid. On the same subject. 3.
8. Mukhbír-i-Naját, the messenger of salvation. By Munshi Imád Hossein. On the same subject. 1.
9. Násim-e-Dinapur; the morning breeze at Dinapur. By Násim. A collection of poems, chiefly on love, read at certain meetings of Urdu poets in Dinapur. 4.
10. Tahtáh-anjaman-i-Rahmatí, an offering to the assembly called Rahmatí. By Sukhráj Báhádur. Of the same nature as the last-mentioned collection. 1.
11. Ditto ditto. By ditto. 1.
12. Yedeh Bayzá, the white hand. By Maulvi Syud Ali Muhammad. Written in praise of Hossein and Abbás, whose fame is bright like that of the miracle of Moses' white hand. 4.

- 1 *Chirāg-i Maktab* the lamp of the school By Shaik Abdul Azizi. Thirty-seven poems full of advice to children, on the plan of the Persian *Karima* 1

RELIGION — [Mahomedan]

First Edition.

- 1 *Al kaul ul Mahmud fi mahfil il maulud* on assemblies for celebrating the nativity of Mahomet. By Shah Ahmad Hassan. Establishes the propriety of such assemblies against such as hold them to be improper 1
- 2 *Baharul Ghumma* oceans of anxiety Vol. I By Nawāb Syud Muhammad Ali Khān. Treats of the virtues of Imām Hussein and the dangers which befell him In connection with this subject a good deal has been said regarding Ali, Fatumā, and others 4
- 3 Ditto ditto Vol II By ditto 4.
- 4 *Fatwa eh ta meh ulima* rules for marriage feasts By Khoda Bulsh Discusses the question of religious merit accruing from marriage feasts It is not every marriage feast that confers merit. It is only the feast given on the bridegroom's side that brings virtue to its giver 3
- 5 *Fatwa Tariquāt* decisions as to the Tariquāt section of the Muhammadan law By Shah Najaf. The *tariquāt* is one of the four modes in which the soul of man is absorbed in the duty The present work describes this mode. 1
- 6 *Huddeh Tahqiq Bomas rabeḥ Sunni*; a conclusive proof of the truth of the Sunni doctrine By Maulvi Wahid ud-din. 3
- 7 *Zarab-ul-Samaḍm*; a sword thrust. By Maulvi Shujāt Ali. An attack upon Christianity and a vindication of Islām. 1

[Educational]

First Edition

- 1 *Kumār ul Islām*. Part I; the moonlight of Mahometanism. By Hassan Ali. Written with the view of imparting religious instruction to Musulman boys because they now receive no such instruction at school. This part treats of the advantages to be derived from loving Mahomet. 3
- 2 Ditto ditto Part II. By ditto Treats of truth. 3
- 3 *Sobeh Kā Tārā*; the morning star By Syud Mahammad Askari. Treats of the basis of the Shiāh religion and is intended for boys reading in the Madriṣsa established at Azimabad by Syud Bilayet Ali Khan. 3.

SCIENCE — [Educational]

MATHEMATICAL.—Surveying

First Edition

- 1 *Oul i Nunqashu* principles of surveying and plotting By Syud Khaurāt Ahmed, B.A., B.L. An elementary treatise 4.

SECTION 2 —TRANSLATION.

ART.—[*Cookery.*]*First Edition.*

1. Ketabeh Tabbakhī, a treatise on cookery. An Urdu version of the English book called "Dainty Dishes for Indian Tables." 3.

SCIENCE.—[*Educational.*]*Arithmetic.**First Edition.*

1. Mubadī-ul-hisāb, introduction to arithmetic. Translated by Pandits Bansidhara and Mohanlāl. From numeration to simple proportion. 1.

TRAVEL.

1. Safarnámāh-i-Inghistān, voyage to England. This is an Urdu translation of an address delivered at Simla by the Rev. Gulzār Sháh, describing his impressions of England and English life. 2.

PART XI.—URIYA.

SECTION I—ORIGINAL WORKS.

HISTORY —[*Educational.*]*First Edition.*

1. Urissár Itihās, history of Orissa By Pyári Mohan Achárjya. Comprises a geographical account of Orissa, the history of its aboriginal condition, an account of the kings of the Keshari and Gangá dynasties, its history since the loss of its independence and throughout the Musulman, Maháttá, and British periods, and a historical description of the various castes existing in it. 3.

Other Editions

1. Adarsa Pras nabali, model questions By Bholánáth Dás and Harish Chandia Sarkár. A brief catechism of the history of India. (Thud.) 1.

LANGUAGE —*Educational.*

1 —GRAMMARS.

First Edition.

1. Sarbaswar Byákarana: the elementary principles of grammar Part I. By Nimay Ballabh Bhattáchárjya 2.
2. Ditto ditto Part II. By ditto. Enters into higher branches of grammar than are treated of in the first part 2
3. The Child's Friend. By Ramánáth Dás. Intended for páthsálás 1.

2.—PRIMER.

- 1 Shikshá-manjari blossom of instruction Part I By Balarám Dás. The alphabet, compound and uncompound letters, simple sentences, easy lessons, &c (Third.) 2

3.—READERS

First Edition

- 1 Shikshá-manjari, Part IV blossom of instruction By Balarám Dás Tales from the Rámáyana, &c. 2
- 2 Nitaratna hár garland of moral gems. By Govinda Rath. A small collection of fables like those of Æsop. 3.

Other Editions

- 1 Bodhankura rudiments of knowledge. By Kapileswar Bidyábhushan, some lessons taken from Pandit Iswar Chandra Bidyáságar's *Bodhodaya* (Fourth.) 2
- 2 Ditto ditto By ditto (Fifth.) 4
- 3 Shikshá-manjari, Part II, blossom of instruction By Balarám Dás. (Second.) 2
- 4 Ditto ditto No. 3 By ditto (Second.) 3.

MISCELLANEOUS.

First Edition

- 1 Nutan Panjiká a new almanac for 1879-80 By Sadasib Khari ratna 1
- 2 Prahehká riddles By Kapileswar Bidyábhushan. A large collection of riddles with solutions. 3
- 3 Sankhpta Nutan Panjiká the new almanac abridged. By Indra mohun Bhattáchárjya. 2.
- 4 Sukshma Panjiká the precise almanac. By Rudra Náráyana Bhattáchárjya. Prepared on the astronomical method of Surya Siddhanta in order to correct the defects and errors which have crept into existing almanacs 3

[Educational]

First Edition

- 1 Sáhitya Bhasyaka Adarsa Prasna model questions on Uriya literature By Bhubaneswar Datta. A collection of questions for testing a pupil's knowledge of Akhyana Manjari, Sakuntalá, Bastu Bichár, Kabitá Kalap, &c. 3

POETRY.

First Edition

- 1 Angad Peri a book relating to the monkey general Angad. By Lakshmidhar Dás Describes Angad's mission to the court of Rávana 1
- 2 Bichitra Bháratí the wonderful Mahábháratá. Part I. By Bishwanáth Kabi. Contains the *Birat Parba* 2
- 3 Bipad bhanjan Chautisá, thirty four *stokas* for averting calamity By Gangarám Sinha. Describes the glory of Krishna. 2

4. *Padya Parichaya*, five sets of sonnets. By Nripatij Sinha. Describes the loves of Krishna and Radha. 2.
5. *Padya Pratikha*, Part I, poetical publication. By Bholanath Dás. Extracts from the Anand Kand of the Ramayana. 1.

Order Fifth

1. *Gopi-Dasya*, Lament of the milkmaid. By Gauri Sankara Ráya. Describes the lamentations of the milkmaids at the time when Urmu Man took away Krishna to Mathura. (Fifth) 2.
2. *Kishori-Champai*; about Kishori or Radha. Songs descriptive of the loves of Krishna and Radha. (Second) 4.
3. *Prabhata Aláka*s, meaning recreation. By Bhagbat Das. Describes how Nanda and Jishoda, Krishna's foster parents, used to awake him in the morning, and how parents in general, after awaking in a child in the break of day, give them fit food to eat, and thus make them lives happy. (Second) 3.

[*Literature*]

First Edition

1. *Kalita'adip*, a collection of poem. By Gobinda Rath. Easy poems on a variety of subjects. 1.
2. *Pathyath*; reading lessons, from *Pithas*. By Tribikram Bhattácharya. Taken from the Srimadbhagbat, Ramayana, &c. 2.

Order Fifth

1. *Shishupáth* Lessons for Children. By Pyáramohin Sen. (Fourth) 2.

RELIGION—[CHRISTIAN]

First Edition.

1. What think ye of Christ? By Rev. W. Miller. The claims of Christ as a Saviour are investigated and established. 2.

[HINDU]

First Edition.

1. *Lakshmi Purán* of the Goddess Lakshmi. By Gopál Pándú. Describes the position and glories of Lakshmi, her worship every Thursday by Hindus of both sexes, the method of her worship in the months of Kártik, Aghrán, and Paush, &c, her meeting with the god Jagannáth at Puri, &c. 3.

SCIENCE—[*Educational*]

ARITHMETIC

First Edition

1. *Abadhán Dípika* the Light of Instruction. By Baikantha Náth Dó. Written with the object of supplying the want of an arithmetic containing both Indian and European methods of calculation. 3.

MEDICINE.—Hygiene

- 1 *Swasthya Raksha: Preservation of Health.* By Umá Prasad Dē
Intended for pāthshālā. (Thurd.) 2 |
-

SECTION 2 —TRANSLATIONS.

LANGUAGE.—Educational

READER.

First Edition.

- 1 *Akhyān manjarī* a collection of stories. Translated by Chand
Nāth Rāya. This is a translation of Pandit Iswar Chandra
Bidyāsāgar's Bengali work of the same name. 1.

RELIGION —[Christian]

First Edition.

- 1 *Saphal Bhabisyatbānī* Prophecy Fulfilled. By Rev W Miller
This is a translation of Mr Vaughan's English work on the
subject. Its object is to prove the authenticity and genuineness
of the Gospels for the benefit of native ministers, students, and
Christian and non Christian readers in general. 2.

SCIENCE.—[Educational]

1.—CHEMISTRY

First Edition.

- 1 *Saral Rasāyana* Easy Chemistry Translated by Bhubanésvar
Datta. This is a translation of Bābu Mahendro Nāth Bhattā-
chārya's Bengali work on chemistry 1

2.—HYGIENE.

First Edition.

- 1 *Jīvan Rakshaka* Preserver of Life. By Gobinda Nath. Trans-
lated from Bābu Hariśh Chandra Sarmā's Bengali work on the
subject. 2.

3 — PHYSICS.

First Edition.

- 1 *Bijñan sūtra* principles of science. By Chandra Nāth Rāya. An
introduction to physics, translated from Bābu Mahendra Nāth
Bhattāchārya's work on the subject. 1

BI-LINGUALS.

PART I.—ARMENIAN AND ENGLISH.

SECTION 1.—ORIGINAL WORK.

RELIGION.—[*Christian*]

First Edition.

- 1 On Intercession of Saints By G P Melhus Shows the absurdity of the Romish practice of praying to saints for interceding with Christ for the remission of men's sins 4
-

PART II —ASSAMESE AND ENGLISH.

SECTION 1.—ORIGINAL WORK.

LANGUAGE —[*Educational.*]

KEY

First Edition.

1. A complete meaning book in Assamese of Babu P. C. Saikár's First Book of Reading as revised by Mr. Lethbridge. By Rám Krishna Dás With all the sounds of vowels and consonants thoroughly explained. 1.
-

PART III.—ASSAMESE AND SANSKRIT.

SECTION 1 —ORIGINAL WORK.

RELIGION —[*Hindu*]

First Edition.

- 2 Sangraha Ratnákara, a collection of gems. By Kálpada Ghosh A few discourses on religion and filial duty from the Bṛhad-dharma Purán, with Assamese translations. 4.
-

PART IV.—BENGALI AND ENGLISH.

SECTION 1.—ORIGINAL WORKS

ART —[*Music*]

First Edition.

1. The Loyal Songs of Bengal. By Dr. Saurindra Mohan Thakur Sung on the occasion of the assumption of the imperial title

LANGUAGE.—[*Educational*]1.—*Composition.*

- 1 Elementary Lessons on English Composition. By Gangádhara Banerji, M.A. (Fifth) 2.

2.—*Dictionaries**First Edition*

- 1 A pronouncing, etymological, and pictorial dictionary of the English and Bengali languages. No 5 By Ambiká Charan Basu English words with Bengali meanings, and Bengali words with English meanings 1
- 2 Ditto. No 6 By ditto 2
- 3 Ditto No. 7 By ditto. 3
- 4 Ditto No. 8 By ditto 3.
- 5 Ditto No 9 By ditto. 4
- 6 Gupta Press Abhidhán the Gupta Press Dictionary By Durgá Charan Gupta. The author says that he has given the English meanings of 30 000 Bengali words. 2
- 7 Helps to English Translation and Literature By Chandra Mohan Chatterji. Bengali words with their English equivalents. 1
- 8 Srikánta Ratnamálá Bangiya Sabdakosh Thesaurus of Bengali words, being a garland of gems of Srikánta. Bengali meanings of certain English words The Bengali words are so arranged as to form rhymed verses. 1

Other Editions

- 1 A pronouncing etymological and pictorial dictionary of the English and Bengali languages. No 1 By Ambiká Charan Basu. (Second) 2
- 2 Pocket English Dictionary with English and Bengali meanings. By Durgá Charan Gupta. (Thurd.) 4

3 — *Grammars**(a) — First Edition*

- 1 A Higher English Grammar in Bengali By Gangádhara Banerji, M.A. Intended for the middle classes of schools 2
- 2 Introduction to English Grammar By Jada Náth Chatterji 2.

Other Editions

- 1 A Primary Grammar in Bengali By Mathuránáth Barmá. Compiled from such works as Angus and Bain and intended for use in the junior classes of middle class and higher class English schools. (Second) 2
- 2 The Child's Grammar in Bengali By Gangádhara Banerji, M.A. (Thurd.) 2

4 — *Keys**First Edition*

- 1 Key to Bábu P C Sarkár's First Book of Reading as revised by Mr Lethbridge By Umesh Chandra Bhattachárjya. 1

2. Key to English Reader. No 1. By Brajadás Bábaji. 1.
3. Key to English Spelling Book By Bihárilál Ráya Chauduri. 3.
4. Key to Moral Class Book By Bhuban Mohan Basu 1.
5. Key to Murray's Spelling Book. By Kártick Prasád Pándé. 1
6. Key to Poetical Selections, Part I. By T. N Dás. 2
7. Key to Simple Lessons. By Mákhana Lála Chaudhuri 3.

Other Editions.

1. Key to Bábu P. C. Sarkái's First Book of Reading. By Bení mádhaba Bhattachárjya (Third) 3.
2. Key to Babu P. C Sarkár's Second Book of Reading. By ditto (Third) 3.
3. Ditto. By Umesh Chandra Bhattachárjya. (Ninth) 2.
4. Key to Douglas's English Reader, No 2 By Adhar Chandra Ghosh and Nandalála Basu (Second) 3.
5. Ditto, No. 3. By Nandalála Basu (Third) 3.
6. Key to English Reader, No. 1 By Nilmádhaba Basu. (Fourth.) 2.

SCIENCE — *Medicine*

First Edition

1. Ready remedy for fever, with efficacious prescriptions By Umá Charan Dé Divides fever into three classes, and explains their respective causes, and prescribes medicines for each The book is intended for domestic use 4.

PART V — BENGALI AND HINDI

SECTION I.—ORIGINAL WORKS

LANGUAGE.—[*Educational*]

1.—GRAMMAR.

First Edition

1. Hindi Byákaran; "a comparative Hindi grammar." By Hrishikésh Sástri The principle of Hindi grammar explained in easy Bengali for the use of Bengali gentlemen residing in the North-West, and Bengali boys reading in North-Western schools The introduction gives a brief history of the Hindi language 4.

2.—PRIMER.

First Edition.

1. Hindustáni-bhásá Prabésiká; introduction to the Hindustáni language Part I. By Biswanáth Datta. Contains lessons on the alphabet and an elementary Hindustáni grammar, and is intended for Bengalis In the preface a brief account is given of the origin and growth of the Urdu language. 3.

PART VI.—BENGALI AND SANŠKRIT

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

ART.—(*Cookery*)

- 1 Pakrājeswar a treatise on cookery By Aghor Nāth Tattwanudhi.
 Recipés for preparing a variety of dishes and pickles, and the
 Sanskrit work called *Jirnamanjari*, together with a Bengali
 translation (Second) 4

LANGUAGE.—[*Educational*]*Grammar*

- 1 Byākarana Kaumudī the moonlight of grammar Part 1 By
 Iswar Chandra Bidyāsāgar A well known grammar (Four
 teenth.) 2

MISCELLANEOUS.

First Edition.

- 1 Indrajāḍī-sangraha a compilation of magical formulas, &c.
 Part I. By Rasik Mohan Chatterji. A large number of for-
 mulas for accomplishing various wonders such as curing barren-
 ness in females, subduing enemies, alluring and captivating
 women understanding the language of birds, driving away
 ghosts and other evil spirits. 2
- 2 Ditto ditto Part II. By ditto. 2
3. Ditto ditto Part III By ditto 3
- 4 Ditto ditto Part IV By ditto. 4
- 5 Phalita Jyotish astrology Vol. III. No. 8. By ditto 1
- 6 Ditto ditto Vol II No 4 By ditto. 2
- 7 Ditto ditto. Vol. II No 5 By ditto 2
- 8 Ditto ditto Vol. II No 6 By ditto. 3
- 9 Ditto ditto Vol II. No 7 By ditto 1.
- 10 Pramád Bhanjini; dispeller of illusions. By Gangādhar Rāya.
 Kabirāj Endeavours to show that the *Faidgas* of Bengal are
Brāhmanas 1

Other Editions

- 1 Kabita Darpana, Part I mirror of poetry By Bholānāth Mukher-
 ji A collection of Sanskrit *ślokas* like that which passes by the
 name of Chanakya-sār sangraha with Bengali metrical transla-
 tions. The *ślokas* contain moral and practical instruction.
 (Second) 3.

RELIGION —[*Brahma*]*First Edition.*

- 1 Bṛhas Bībrīh; exposition of faith. By Gauregobinda Rāya. An
 exposition of Brahmic faith. 1

HINDU.

First Edition.

1. Bhaktiratnākara, Part II; the treasure house of faith. By Rādhikā Nāth Thākuri. Treats of the greatness of Chaitanya and the career of his disciple Srinibās 4.
2. Sārānaba, Part II, ocean of truths and principles. By Mahendra Nāth Ghosāl. Contains extracts from the Samveda, Atharvaveda, and the Védānta Dāsa, bearing on the question of the existence and true knowledge of the supreme soul. 2.
3. Śrī Krishna Saṁhitā; institutes of the religion of Krishna. By Rai Kedār Nāth Datta, Bāhādur Sanskrit *ślokas* presenting the religion of Krishna in its most spiritual and unsectarian form. The preface explains what appears to the author to be the process of man's spiritual development, and gives a rational interpretation of Hindu mythological history and the gradual evolution of Hindu philosophical literature. 1
4. Stotram, prayer. By Śrī Krishna Prasanna Sen. Two prayers in Sanskrit, recited at a meeting of the Arya Dharma Prachārini Sābhā at Monghyr, with Bengali translations 4
5. Tantra-sāi, fundamental principles of the Tantras Part I. By Rasik Mohan Chatterji. Compiled from the Tantras. 1
6. Tantra-sār, fundamental principles of the Tantras Part II. By Rasik Mohan Chatterji 2.
7. Ditto ditto. Part III By ditto 3.

Other Editions.

1. Brataratnamūlā, garland of *brata* jewels. By Chandīa Kumār Tar-kālankāi. Hindu women are very fond of *bratas* or religious vows and sacrifices for securing specific objects. In this volume have been given *mantras* relating to 79 *bratas* and the *kathas* (stories) which are recited in connection with them. The book also contains the rituals of several Baisnaba festivals, such as the Rāsjātrā. Compiled from several purāṇs, upa-purāṇs, &c, in the form of a native *puṭhi* or manuscript (Thrid.) 3
2. Haṁbhaktibīlāsokta upabās dīnē śāddha nisedh bisayaka bichāre eban anudya bichār, discussion of the question of the non-performance of *śāddhas* on fasting days, as prescribed in Haṁbhaktibīlās, and a discussion of the question of sunrise. By Rādhikā Nāth Thākuri. The Śāktas and Baisnabas of Bengal differ from each other in the matter of the performance of *śāddhas*. The former will perform them on the *tithi* called *ekādasi* (11th day of the dark side of the moon), but the latter will not. The observance of fasts, &c, in connection with definite *tithis* also gives rise to differences of opinion among them by reason of their different ways of calculating *tithis* with reference to sunrise. The object of this treatise, a reprint in an enlarged form of an earlier publication, is to establish the correctness of Baisnaba practices on these points by an examination of the texts of the *Sāstras* bearing upon them,—the *Haribhaktibīlās* being a work of very high authority among Baisnabas (Second.) 3.

First Edition

- 1 Ayurvédīya Kautukabīlās, curiosities of the Hindu system of medicine. By Rāmmohan Bidyābinod Kabirāj 1
- 2 Pathyēpathya good and bad diet. By Dharanādhār Kabirāj
Contains Sanskrit formulæ giving the articles of good diet and bad diet in certain diseases, together with Bengali translations. 3

SECTION 2 — REPUBLICATIONS

LANGUAGE. — [Educational.]

Dictionary

First Edition

- 1 Śabda kalpa-latikā gift-creeper of words. By Jagannāth Mallik It is the celebrated Sanskrit dictionary by Amara Sinha, called Amarakośh, in a non-metrical form The improvement made in this edition consists of the statement of the genders of words. (Seventh.) 3

MISCELLANEOUS.

First Edition.

- 1 Samudrikam; fortune-telling 1

Other Edition

- 1 Sarbajñan manjarī, blossom of all knowledge. By Nanda Kumār Datta. A treatise on the art of divination. (Several.) 2.

POETRY

First Edition

- | | | | | | |
|-------|-------------------------------|----------------|----|-------------------------------------|---|
| 1 | Mahābhāratam. | No 77 | By | Sudharm Churāmani. | 1 |
| 2. | Ditto. | No 78 | By | ditto | 2 |
| 3. | Ditto | No 79 | By | ditto | 2 |
| 4. | Ditto | No. 80 | By | ditto | 3 |
| 5 | Ditto | No 81 | By | ditto. | 4 |
| 6 | Ditto | No 82 | By | ditto. | 4 |
| 7 | Rāmāyana, Canto I, No 1 | | By | Kālī Kishor Chakrabarti and others. | 1 |
| 8 | Ditto, | " I. No. 2 | By | ditto | 1 |
| 9 | Ditto, | " I. No 3 | By | ditto | 2 |
| 10. | Ditto, | " VI No 9 | By | ditto. | 2 |
| 11 | Ditto, | " VI No 10 | By | ditto | 2 |
| 12-14 | Rāmāyana. Parts I, II and III | | By | Kālī Prasanna Banerji. | 3 |
| 15 | Ditto. | Part IV | By | ditto. | 3 |
| 16 | Ditto. First Kānda. Part V | | By | Kālī Kishor Chakrabarti | 3 |
| 17 | Ditto | Ditto. Part I. | By | Ditto. | 3 |

RELIGION—(*Hindu*)*First Edition.*

1. Bhagbat-tatwá-bodhika; Instructor in Bhágbat philosophy. No 63. Edited by Rámnáráyana Bidyáratna. The 10th *skanda* with the commentaries of Sridharswámi and Sonátan Goswámi. 1.
2. Ditto ditto. No. 64. By ditto. 2.
3. Ditto ditto. No 65 By ditto. 3.
4. Ditto ditto. No, 66. By ditto. 3.
5. Ditto ditto. No, 67. By ditto. 4.
6. Ditto ditto No 68 By ditto. 4.
7. Brihat Pásanda-dalana: Humiliation of rank heretics or hard-hearted men. A work devoutly read by Baisnabas for acquiring religious merit and silencing heretics. 3.
- 8 Chaitanya-charitámrita Nectar of Chaitanya's life By Krishna-dás Kabuj Goswámi. Describes the career of the great reformer 2
- 9 Haribhaktibilás: the pleasure of faith in Hari. Part VII. By Durgá Charan Banerji. A Baisnaba work 3.
10. Ditto ditto. Part VIII By ditto. 3.
11. Ditto ditto Part IX. By ditto. 3.
12. Ditto ditto. Part X. By ditto. 3.
13. Ditto ditto Part XI. By ditto 3.
14. Ditto ditto. Part XII. By ditto 4.
15. Harinámámrita-sindhu Sea of the nectar of Hari's name By Bipinbihári Goswámi. A work of the same nature as the preceding 3.
- 16 Krishnabhaktirasarnaba Sea of faith in Krishna, No. 15. By Rupa Goswámi, edited by Rámnáráyana Describes the loves of Rádhá and Krishna in their spiritual form. 2.
17. Ditto ditto No 16, By ditto 2
- 18 Ditto ditto. No 17 By ditto, 2
- 19 Maikandeya Purán, by Markandeya Part III. By Nakuleswar Bidyábhūsana. Various mythological stories. 1.
- 20 Ditto ditto. Part IV. By ditto. 1.
21. Ditto ditto Part V. By ditto 2.
22. Ditto ditto Part VI. By ditto 4.
- 23 Matsya Purán, Part VII By Káli Prasanna Banerji, 3
24. Ditto Part VIII, By ditto 3.
- 25 Ditto Part IX By ditto 3
- 26 Ditto. Part X. By ditto 3
27. Ditto Part XI. By ditto 3
28. Ditto Part XII By ditto 3
29. Mitákshará-Achár Adhyáya, Chapter of the Mitákshará treating of religious rites By Rám Taran Tarkabagish 3.
- 30 Nárada Pancharátra. Five Nights of Instruction to the sage Nárada By Saibánanda Sudhi Contains an explanation of the leading doctrines of the Baisnaba religion, of *mukti*, *yoga*, *bhakti*, &c 4
31. Parásara Sanhitá. Institutes of Parásara By Jaganmohan Tarkálankár Of the same nature as the Institutes of Manu, 1.

- 32 *Rigvéda-Saṁhitā*. Vol. I Parts 12 and 13 By Ramanāth Saraswati, M.A. The *Rigvéda-Saṁhitā*, with a Sanskrit commentary, a Bengali translation and an introductory essay on the origin, authorship, authority, historical character, &c. of the *Véda*. A Vaidik grammar and a Vaidik glossary are also given. 1
- 33 *Saṁhitā No 1, Atri Saṁhitā Institutes No 1 Institutes of the sage Atri*. By Harasundara Tarkaratna. Of the same nature as the *Saṁhitā* of Manu, but much less comprehensive 3
34. *Saṁhitā No 2 Vishnu Saṁhitā, Institutes No 2 Institutes of the sage Vishnu*. By ditto 4
- 35 *Satika Sāmavediṇya Sandhyā Prayoga* Application of the mode of worship and prayer prescribed in the *Sāmveda*, with a commentary By Harish Chandra Tarkalankār Describes the worship and *mantras* of the *Sāmvedi* Brāhmins at morning, noon, and evening &c. 1
- 36 *Skanda Purānantargata Satika Kāshī Khānda Part 28; the portion of the Skanda Purān which treats of the sacred city of Kāshī or Benares with commentaries*. By Naba Kumār Tarkapanchanana. 2
- 37 Ditto ditto Parts 29 to 31 By ditto 2
- 38 Ditto ditto Parts 32 to 35 By ditto 4
- 39 *Smṛiti Saṁhitā Satika Institutes of Hindu law and religion, with commentaries. Part III.* By Kālībara Védāntabāgiśah. 1.
- 40 Ditto ditto Part IV By ditto 2
- 41 Ditto ditto Part V By ditto 2.
- 42 *Satika Smṛiti Saṁhitā, No 6 Institutes of Hindu law and religion, with commentaries* By Kālībara Védāntabāgiśah and Jadaba Chandra Rāya. The series is evidently intended to include all the great Sanskrit *sūtras* 3.
- 43 *Sri Bhāgavatī Gītā The History of Durgā*. By Rāmratana Bhat-tāchārjya. Gives the mythological history of Durgā and shows, with the help of the Sāṅkhya and Pātanjali systems of philosophy that she is the supreme soul or *Brāhma* 1
44. *Srimadbhāgavatam. Vol III, Part IV, No 28* By Brāhmabrata Sāmādhyāyī. A well known Sanskrit work. 1
- 45 Ditto No. 29 By ditto 2.
- 46 Ditto No 30 By ditto. 2
- 47 Ditto, No 31 By ditto 3
- 48 Ditto By Bhubana Kishor Rāya. 4

Other Editions

- 1 *Bhakti tattvā-sār* Principles of faith by Narottama Dās Hymns and praises to Krishna, with his 108 names (More than one.) 1
2. *Sri Bhāgavatgita of Veda Vyāsa*. By Baikantha Nāth Banerji (Second) 2

SCIENCE—(Hindu)

Medicine

First Edition

1. *Chakradatta, Part I* By Abhayānanda Gupta Kaburāj A well known Sanskrit work on medicine 1

2. Chakradatta, Part II By Abhayánanda Gupta Kabuáj. 1.
 3 Ditto Part III By ditto. 3.
 4 Ditto. The entire work 4

PART VII.—ENGLISH AND HINDI.

SECTION 1.—ORIGINAL WORK.

LANGUAGE—[*Educational*].

Reader.

- 1 Selections from the History of India. By G F. Baness. This is the authorized text-book for the examination of Government officers (Second) 2.

RELIGION.—(*Christian*)

First Edition

1. Hindi Dharmāgita Angreji Rāgme, Hindi sacred songs adapted to English tunes By R. A. Shah. A Christian publication. 4.

SECTION 2.—REPUBLICATION

RELIGION —(*Hindu*)

1. Selections from the Piem Sāgara for the Higher Standard Examinations in Hindustāni. By J F. Baness The Hindi text is carefully punctuated, revised, and printed, and a literal English translation is given at side of each page (Second) 3

PART VIII.—ENGLISH AND SANSKRIT.

SECTION 1.—ORIGINAL WORKS

LANGUAGE—[*Educational*]

1.—*Composition.*

First Edition

1. Anubádratnākara Mine of gems of translation By Umá Charan Bhattachárjya Lessons and exercises in translation from English into Sanskrit 1.

2 —*Dictionary.*

First Edition

- 1 A Practical English-Sanskrit Dictionary, with a Higher Sanskrit Grammar By Anandarām Baruá, c s 4.

3 —*Grammar.*

First Edition.

1. Higher Sanskrit Grammar By Anandarām Baruá, c s. Treats of gender and syntax, and is illustrated by quotations from standard Sanskrit authors and references to Latin and Greek grammars. 4.

(५३)
4. *Reader*

- 1 *Hitopadéśa* Good advice. Compiled by Baradā Kānta Mitra. Selections from Vishnu Sarma's celebrated work. (Second.) 1

MISCELLANEOUS.

First Edition.

- 1 Catalogue of Sanskrit manuscripts existing in Oudh. Edited by Rājendralāla Mitra, LL.D, C.I.E. The catalogue has been prepared by Mr Nesfield, assisted by Pandit Debī Prasād 1

[*Educational*]

First Edition.

- 1 Entrance Examination Papers of the Calcutta University from 1858, Part III By G C Basu and Co Questions in Sanskrit from 1868 to 1878 3

SECTION 2 —RE-PUBLICATION

LAW

First Edition.

1. The Law of Inheritance, as in the Virāmitrodaya. By Golāb Chandra Sarkār Śāstri. The original Sanskrit text, with an English translation and a preface briefly explaining the nature of the Hindu *Dharma Śāstras* 4

PART IX.—ENGLISH AND URDU

LANGUAGE.—[*Educational*]

1.—*Primer*

First Edition

1. A transliterated list of selected Urdu words. By J F Browne, C.S. A long list of important Urdu words in Roman character, with English equivalents of many of the words. 3

2.—*Reader*

First Edition.

- 1 Urdu Reader By Akshay Kumār Chaudhuri. Intended for Europeans studying Urdu. 3

PART X.—HINDI AND SANSKRIT

SECTION 1 —ORIGINAL WORKS.

MISCELLANEOUS.

First Edition

- 1 Munger Arya Dharma Pracharini Sabha Kā Niyam Aur Haris marana the Rules of the Monghyr Society for the Propagation of the Arya Dharma, and a hymn to Hari. By Bhairām

Agnihotrī The hymn contained in it is the celebrated one in the *Māhanubhān Tantra*, opening with the line *Nānuṣṭe Satete Jagat Kāranāya*. 4.

SCIENCE.

Medicine — (Hindu)

First Edition

1. Baidyaka Kosh a dictionary of native medicines and drugs, &c. By Kālī Tīwārī. A list of the drugs that are used by native physicians. 1.

PART XI.—HINDI AND URDU.

SECTION I.—ORIGINAL WORK.

LAW.

First Edition.

1. Hidāyat-nāmah a guide. By Anugraha Nārāyana Sinha. Instructions to zemindars, tehsildars, and gomastas for the management of business relating to the Court of Wards under certain sections of Act VIII of 1869 1.

PART XII.—PERSIAN AND URDU.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

POETRY.

First Edition.

1. Mahāsharistaneh Khyāl. Re-appearance of past thoughts. By Syud Farzand Ahmed Kāfi. A large number of selections from old Persian poets. 3
2. Tofeh Anjamani Rahamati Present from the Society called Rahamati By Kuār Sukhiāj Bāhāduri A collection of poems, chiefly lyrical, read at certain meetings of poets held at Azimābād under the auspices of Kumār Sukhiāj Bāhāduri Rahamati. 3.

[Educational.]

First Edition.

1. Khush-hāl-i-sibian Good descriptions for children By Jagjibana Dās. Easy and amusing verses in Persian for children with Urdu translations. 1.

TRI-LINGUALS.

PART I.—BENGALI, ENGLISH, AND HINDI.

ART.—*[Music.]*

First Edition.

1. A few specimens of Indian songs By Saurindra Mohan Thakur. Composed on the occasion of the third anniversary of the assump-

tion of the title of Empress of India by Her Majesty Queen Victoria, and dedicated to His Excellency Lord Lytton. 1

PART II.—BENGALI, ENGLISH AND SANSKRIT

SECTION 1.—ORIGINAL WORKS.

LANGUAGE.—[*Educational*.]

Keys.

- 1 *Rajabyākhyā*. Part I. Key to *Rajapāth*. Part I. By Kāh Sahaya Ray Chaudhuri. Embraces construction case or inflection, *samas*, roots tense, &c and includes an English and Bengali translation of the entire book. (Third) 3
2. Ditto Part III. Key to *Rajapāth* Part III. By Syāma Charan Mukherji. Corrected and improved. (Eighth.) 2.

MISCELLANEOUS —[*Educational*.]

First Edition.

- 1 *Sachitra Śisubodha*: Illustrated Infant Instructor By Durgā Charan Gupta. A large variety of lessons including the alphabet sample reading lessons, biographical notices of eminent Bengalis, mythological stories, moral aphorisms in Sanskrit, an elementary Bengali grammar elementary principles of arithmetic &c, &c. 3.
- 2 The Sanskrit Course for the First Examination in Arts. Part II By Nabin Chandra Bidyāratna. With copious notes and Bengali and English translations. 1

PART III.—BENGALI, HINDI, AND SANSKRIT

SECTION 1.—ORIGINAL WORK

RELIGION —*Hindu*

First Edition

- 1 *Aṣṭakāhyā Padyāvalī* Poems suited to the eight divisions of the day Some of the songs of Rāya Sekhara Gobinda Das, Jayā Deb Goswāmi and others, set to music. The career of Gaurāṅga Deb is also described. 3

PART IV.—HINDI, MAHARASHTRI AND SANSKRIT

SECTION 1.—ORIGINAL WORK.

RELIGION —*Hindu*

First Edition

- 1 *Śrī Hari-stava*: Prayer or Hymn to Hari. By Dāmodara Śāstri. Some hymns to Krishna or Hari and some songs in praise of religious pilgrimage 4

PART V.—PALI, PRAKRIT AND SANSKRIT.

SECTION 1.—RE-PUBLICATIONS.

RELIGION.—*Hindu.**First Edition.*

1. Agám Sangraha, Uttara Adhyá sacred compilation, posterior part, No 41. Edited by Bijaya Sádhu An important Jaina work 3.
2. Ditto ditto By Ganadhara Sudharma 4
3. Jaina Jnanábali. Religious truths of the Jainas By Harakechand Ghoiábát. Treats of the tenets of the Jaina religion. 1
4. Nandi Sutta Auspicious Rules. Forty-fifth Anga (chapter) By ditto. An important Jaina work. 4.

QUADRI-LINGUAL.

PART I.—BENGALI, ENGLISH, HINDI AND SANSKRIT.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

MISCELLANEOUS.

First Edition.

1. Mani-málá a Treatise on Gems By Saurindra Mohan Thákur. A work on gems or precious stones, the history of their use in different parts of the world, the superstitions connected with them, &c. There is a very curious collection of Sanskrit texts on the colour, virtues, properties, good and bad influences, and the manner of use of gems. The history of precious stones both at the beginning and at the end of the work is full of information. 3.

UNI-LINGUAL PERIODICALS.

PART I.—BENGALI PERIODICALS.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

ART — (*Agriculture.*)*First Edition.*

1. Kúishi Tattwa: Principles of Agriculture A Monthly journal. Vol I No 1 Edited by Nityagopál Chatterji A new periodical devoted to the advocacy of agricultural interests. 1.
- 2 Ditto ditto No. 2. Edited by ditto 1.
- 3 Ditto ditto No 3 Edited by ditto 1.
- 4 Ditto ditto No. 4 Edited by ditto 2
5. Ditto ditto No 5 Edited by ditto 3
6. Ditto ditto No. 6 Edited by ditto 3.
7. Ditto ditto No 7 Edited by ditto. 3
- 8 Ditto ditto No 8. Edited by ditto 4.
9. Ditto ditto No. 9. Edited by ditto. 4.

LAW

First Edition

- 1 *Māṣik Sankhīpta Indiyān Lā Reporta* monthly abbreviated collection of law reports Nos 4 and 5 Edited by Rasik Chandra Basu. 1
- 2 Ditto ditto No 6 Edited by ditto 1
- 3 Ditto ditto Vol. II. No 1 Edited by ditto 3
- 4 Ditto ditto Vol. II No. 3 Edited by ditto 4

Other Editions

- 1 *Māṣik-Sankhīpta Indiyān Lā Reporta* monthly abbreviated collection of law reports. Vol II No 2 Edited by Rasik Chandra Basu (Second.) 3
- 2 Ditto ditto Vol II No 7 Edited by ditto. (Second) 3
- 3 Ditto ditto Vol. II. Nos. 8 and 9 Edited by ditto (Second) 4
- 4 Ditto ditto Vol II No 3 Edited by ditto (Tenth) 4

MISCELLANEOUS.

First Edition

- 1 *Arya Darsana* a monthly magazine Vol V Nos. 5 and 6 Edited by Jogendra Nāth Bauherji M A Contains an article showing that India was the cradle of the world's morality 1
- 2 Ditto ditto Vol V Nos. 7 8 and 9 Edited by ditto Contains many articles. One of these is on the life and character of Rājā Rāmmohan Rāya. Another on the true condition of Orissa; supports Dr Hunter's theory of the settlement of that country by the Aryas before their division into castes 4
- 3 *Banahaba the Friend.* A monthly magazine Vol IV No. 5 Edited by Kālī Prasanna Ghosh A first-class magazine. 1
- 4 Ditto ditto Vol IV No 6 Edited by ditto. Contains an interesting article on education 1
- 5 Ditto ditto Vol IV Nos. 7 and 8 Edited by ditto Contains a paper on spiritualism 2
- 6 Ditto ditto Vol IV Nos 9 and 10 Edited by ditto. 2
- 7 Ditto ditto Vol. IV No. 11 Edited by ditto. Contains an interesting article on the Bengali alphabet. 3
- 8 *Bharati* a monthly magazine. Vol II No 8 Edited by Dwijendra Nāth Thākur Contains an interesting paper on ancient Indian Art 1
- 9 Ditto ditto No. 9 Edited by ditto. 1
- 10 Ditto ditto No. 10 Edited by ditto The writer of a paper on Orissa and Assam thinks that the great Sankarachārjya did much to assimilate these two provinces by his influence as a religious teacher 1
- 11 Ditto ditto No 11 Edited by ditto 1
- 12 Ditto ditto No 10 Edited by ditto 2
- 13 Ditto ditto Vol III No. 1 Edited by ditto Contains an account of a Bengali gentleman's voyage to England 2

- 11 Bharati a monthly magazine No 2 Edited by Dwijendra Náth Thákur. The Bengali traveller's account is continued. 2.
- 15 Ditto ditto No 3 Edited by ditto. Contains a letter from the Bengali traveller in England giving his impressions of English society, manners and education 3.
- 16 Ditto ditto No 4 Edited by ditto 3.
- 17 Ditto ditto. No. 5 Edited by ditto Opens with an article on Udyanáchárya. The Bengali traveller in England says how young Bengali Babus are influenced by their visits to that country. The effect of such visits, says he, is far from satisfactory 4
18. Ditto ditto No 6. Edited by ditto The Bengali traveller says that his young countrymen imbibe prejudices, superstitions and unmanly habits in England 1
- 19 Banga Daisana the Bengal Review A monthly magazine Vol VI For the month of Káritik, 1285 (B S) Contains an interesting paper on the increase of population in India. 1
20. Ditto ditto ditto Vol VI For the month of Aghrán, 1285, (B S) Contains a humorous paper on the administration of justice in the mofussil There is also an interesting paper on popular education, in which its present condition is contrasted with its condition at the time of Sakya Muni and Chaitanya, respectively 2
- 21 Ditto ditto ditto Vol. VI For the month of Paus, 1285, B S. Contains a paper discussing the scheme for writing the different Indian languages in the Roman character
- 22 Ditto ditto ditto Vol VI For the month of Mágh, 1285, B S Contains several interesting articles, of which that on the reformation of the Bengali alphabet deserves notice 3
23. Ditto ditto ditto Vol VI For the month of Fálguna, 1285, B S The essay on the reformation of the Bengali alphabet is finished, with the remark that it would be both impracticable and unphilosophical to adopt the system of writing the Indian languages in Roman characters The writer of an article on Bengali progress is of opinion that Bengal would have prospered better if it had been a mountainous country. 4
24. Bháratá Sûhid the Friend of India A monthly magazine Vol I, No 1 Edited by Ambiká Cháran Ráya A new magazine published at Dacca. Contains nothing of importance 2
- 25 Bhramara the Bee A monthly magazine. Vol. I, No 2. New series Miscellaneous light reading. 1
- 26 Bma the Lute Vol I, Nos. 7 and 8. Edited by Ráj Kúshna Ráya. The Poems in these two numbers are of two classes, amorous and patriotic 3
27. Ditto ditto Vol I Nos 10 and 11 Edited by ditto Contains, among other pieces, one in which the people of India are censured for their indolence and apathy in their present degraded and enslaved condition, and exhorted to value independence above political subjection 3
- 28 Ditto ditto Vol 1 No 12 Edited by ditto 3.
29. Ditto ditto Vol II No 1. Edited by ditto. Contains the ordinary lamentations for the loss of India's liberty 3

- 30 *Bina the Late*. Vol II. No 2 Edited by Ráj Krishna Ráya. Has a piece lamenting the death of Rájá Digambar Mitra, c.s.r., as a patriot and man of wide sympathies. 3
- 31 Ditto ditto Vol II Nos. 3 and 4 Edited by ditto Condemns the education which Hindu women now receive. 3
- 32 Ditto ditto Vol. II Nos. 5 and 6 Edited by ditto Poetical pieces on a variety of subjects 3
- 33 *Bishwa Bandha the Universal Friend*. A monthly magazine No 1 Edited by Kishorilála Ráya. The object of starting this new periodical is to invigorate the literary life of the educated and to diffuse information and the love of knowledge among the lower and the uncultivated classes. 8
- 34 *Dukhini: the Mourner* A monthly journal Vol. I. No 1 Edited by Bhagabata Cháran Chakrabarti. This is a poetical periodical like the *Bina* which it also resembles in its sorrow for the departed glory of India, and indignation and grief for her present abject and enslaved condition 8
- 35 *Jñán dipiká the Lamp of Knowledge*. Part IV Edited by Kálí Chandra Lahiri An attack on the Vernacular Press Act in which the writer states that he will stop the further publication of his periodical until the Government informs him whether it is objectionable or not. 3
- 36 *Jyotirngana the Glow worm* A monthly journal Volume V No 3 Edited by Reverend G H Rouse. Gives instruction in an elementary form on a variety of subjects moral social, scientific, religious, &c. 1
- 37 Ditto ditto No. 4 Edited by ditto 1
- 38 Ditto ditto No 5 Edited by ditto 1
- 39 Ditto ditto No 6 Edited by ditto. 1
- 40 Ditto ditto No 7 Edited by ditto 1
- 41 Ditto ditto No 8 Edited by ditto 2
- 42 Ditto ditto No 9 Edited by ditto 2
43. Ditto ditto No 10 Edited by ditto 4
- 44 Ditto ditto No 11 Edited by ditto 4
- 45 Ditto ditto No 12 Edited by ditto 1
- 46 Ditto ditto Volume XI No 1 Edited by ditto 4
- 47 Ditto ditto Volume XL No 2 Edited by ditto 1
48. *Kalpadruma* a monthly magazine Vol I No 2 Edited by Dwárka Náth Bidyábhushana Contains some interesting articles, one of which is on the Vernacular Press Act. 1
- 49 Ditto ditto Volume I. No 3 Edited by ditto. One of the articles says that there was considerable national spirit in ancient India, chiefly owing to the division of the community into castes 3.
- 50 Ditto ditto. Volume I No. 4 Edited by ditto There is an article showing that the *Uttará Ad dá* of Rámsáyana was not written by Válmiki. 3
- 51 Ditto ditto Volume I No 10 Edited by ditto The first article in this number is entitled "India is the birth place of the Indian Aryans. There is a long article, which will be continued, on English commerce in India.

- 52 Kalpadrūma, a monthly magazine Volume I. No 11 Edited by Dwāika Náth Bidyābhusana In an article on "Sakuntalá and Kálidás," several points connected with ancient Hindu civilisation are discussed The writer of an article on "The treatment of Indian women by the Aiyas" holds that the employment of women in ancient India in laborious domestic work was only the result of division of labour, and not a badge of servitude 4
- 53 Ditto ditto. Volume I No. 12 Edited by ditto. Contains the same papers as the preceding number 4
- 54 Kalpana-latiká Creeper of Fancy A monthly journal Volume I No 1. Edited by Gopál Chandīa Datta Tales and poems 4.
- 55 Khyál Freak. Volume I No 1. Edited by Nandalála Rāya A small periodical giving moral and practical instruction by means of tales and humorous sketches 2.
- 56 Ditto ditto. No 2 Edited by ditto. 2
- 57 Ditto ditto. No 3. Edited by ditto 2.
58. Ditto ditto. No 4 Edited by ditto 2
- 59 Ditto ditto No. 5 Edited by ditto. 3.
- 60 Ditto ditto. No 6. Edited by ditto. 3
- 61 Ditto ditto No 7. Edited by ditto. 3
- 62 Ditto ditto. No 8 Edited by ditto. 3.
- 63 Ditto ditto. No 9 Edited by ditto 4.
- 64 Ditto ditto No. 10 Edited by ditto. 4
- 65 Másik Samalochaka Monthly Reviewer Vol I No 1 Edited by Chandīa Sekhara Mukherji One object of this periodical is to improve the literary tastes of the Bengali community 2.
- 66 Ditto ditto No 2 Edited by ditto 2
- 67 Ditto ditto No 3 Edited by ditto 3 Contains an article condemning the present style of criticising Bengali books in newspapers and periodicals 2
68. Ditto ditto No 4 Edited by ditto Contains a long article on the present degraded condition of India, the causes of which are said to be (1) the climate of the country, (2) decline of mental power, (3) India's capacity to supply sensual pleasures, (4) excessive heat, (5) paucity of wants, (6) the existence of strong natural barriers on all sides of India which prevented foreign military expeditions, and thus gave rise to military activity in the shape of internecine wars in the country itself, (7) the extent of India, (8) distinction of caste, (9) excessive warlike spirit in Ancient India 3
- 69 Ditto ditto No 5 Edited by ditto Contains an article on the present sanitary and economic condition of Bengal, Behar, and Orissa The writer doubts whether there has been a sufficient increase of population in these countries since the great famine of 1769-70 3
- 70 Ditto ditto No 6. Edited by ditto 4.
- 71 Pathika the Traveller A monthly journal Vol. I No. 12. Edited by Rájúnáiyana Chakrabarti Light reading in prose and verse
72. Prabhát Pankaja Morning Lily. Vol. I. Part I. Edited by Káli Prasanna Mukhopādhyaya. 2.

- 73 *Prabhāt Pankajā* the Morning Lily Vol I Part II Edited by Kāli Prasanna Mukhopādhyaya. 3
- 74 Ditto ditto Vol I Part III Edited by ditto 4
- 75 *Rajani rahasya* Mysteries of the Night. A monthly journal Vol. I. No 1 Edited by Syama Charan Kundu. Fiction and light reading 1
- 76 *Sāhitya bhāudār* Treasury of Literature No 1 Edited by Madan Mohan Bhatta. Proposed to be conducted on the plan of the English Cyclopædias 2
- 77 *Surhid* the Friend. Vol I. No 3 Edited by Tāran Bandhu Sarmā 3
- 78 Ditto ditto Vol. I. Nos. 4 and 5 Edited by ditto. 3
- 79 Ditto ditto Vol I No. 6 Edited by ditto 3.
- 80 Ditto ditto Vol. I No 7 Edited by ditto 3
- 81 Ditto ditto Vol. I Nos. 8 and 9 Edited by ditto 3

Other Editions

- 1 *Khyāl Frenk* Vol. I No 1 Edited by Nandalāla Rāya. (2nd) 4
- 2 Ditto ditto Vol 1 No 3 Edited by ditto (2nd) 4

RELIGION — (*Christian*)

First Edition

- 1 *Hitaśhi* the Well wisher A monthly journal Vol I Nos. 9 and 10 Edited by Rev Pyāri Mohan Rudra. A religious journal 1
- 2 Ditto ditto Vol I Nos 11 and 12 Edited by ditto 1
- 3 Ditto ditto Vol. II No 1 Edited by ditto 1
- 4 Ditto ditto Vol. II No 2 Edited by ditto 2
- 5 Ditto ditto Vol II. No 3 Edited by ditto 2
- 6 Ditto ditto Vol II No 4 Edited by ditto 3
- 7 Ditto ditto Vol II Nos. 5 and 6 Edited by ditto 3
- 8 Ditto ditto Vol II Nos 7 and 8 Edited by ditto 1
- 9 *Khris̥tiya Bāndhava* the Christian Friend A monthly religious journal Vol I No 1 Edited by Rev G H Rouse 2
- 10 Ditto ditto. Vol I No 3 Edited by ditto 2
- 11 Ditto ditto Vol I No 2 Edited by ditto 3
- 12 Ditto ditto Vol I No 4 Edited by ditto 3
- 13 Ditto ditto Vol I No 5 Edited by ditto 3
- 14 Ditto ditto Vol I No 6 Edited by ditto 4
- 15 Ditto ditto Vol I Nos 7 and 8 Edited by ditto 4

SCIENCE.—(*Medicine*)

First Edition

- 1 *Chikitsā Kalpadruma* Cyclopædia of Practice of Medicine No 12 By Jada Nath Mukherjī. 3
- 2 *Chikitsā Tattwa* a Monthly Journal of Medicine and Collateral Sciences. Vol IV Nos. 7 to 12 2
- 3 Ditto ditto Vol V Nos. 1 and 2. 3
- 4 Ditto ditto Vol V No 3 3

5. Chikitsá Tattwa a Monthly Journal of Medicine and Collateral Sciences Vol V Nos 4 and 5 Contains, among other papers, a letter condemning the use of tobacco 4
6. Nuámishbhoj Bálaka the Boy Vegetarian A monthly journal. Vol I No 1. Edited by Balaram Láhu This periodical will discuss only the question of food Meat diet is considered injurious, and a purely vegetable diet is recommended 3

PART II—ENGLISH PERIODICALS

SECTION I—ORIGINAL WORKS

LAW

First Edition.

- 1 The Legal Companion A monthly law journal Vol VI Nos 9 to 12 Edited by Prasanna Kūmāi Sen Papers on various legal questions and rulings of Courts 1
- 2 Ditto ditto Vol VII No 1 Edited by ditto 1
- 3 Ditto ditto Vol VII Nos 2 and 3 Edited by ditto. Contains, besides the usual matter, the Stamp Act and Stamp Rules, 1879 2
- 4 Ditto ditto. Vol VII. No 6. Edited by ditto. Many important full-bench rulings. 3.
- 5 Ditto ditto. Vol VII No 7 Edited by ditto Gives Act XII of 1879 amending the Code of Civil Procedure 3
- 6 Ditto ditto Vol VII No 8. Edited by ditto Civil and Criminal rulings. 4

MISCELLANEOUS

First Edition

- 1 Journal of the Agricultural and Horticultural Society of India Vol VI Part I New series Edited by the Secretary, Agricultural and Horticultural Society 2
- 2 Journal of the Asiatic Society of Bengal Vol XLVII Part I. No 4 of 1878 and No 222 of the new series Edited by the Philological Secretary 2
- 3 Journal of the Asiatic Society of Bengal Part II No 4, and No 223, new series Edited by the General Secretary 2
- 4 Ditto Vol XLVIII Part II No 1 of 1879 and No 224 of the new series Edited by ditto 2
- 5 Ditto Vol XLVIII Part I No 1 of 1879 and No 225 of the new series 3
- 6 Ditto Vol XLVIII Part I No 2 of 1879 and No 226 of the new series Edited by the Philological Secretary 3
- 7 Ditto Vol XLVIII Part II No 11, new series, No 227 Edited by the General Society 4
8. Stray Feathers Vol VII Nos 3, 4 and 5 Edited by Allen Hume A journal of Indian Ornithology 1
- 9 Ditto Vol V No 1 of 1877 Edited by ditto 2
- 10 Ditto Vol VI No 1 Edited by ditto 2.
11. Ditto Vlo VIII No 1 Edited ditto. 2

- 12 The Bengal Magazine A monthly magazine. No 75 Edited by
Rev Lalbihari Da. 1
- 13 Ditto ditto No 76 Edited by ditto 1
- 14 Ditto ditto No 77 Edited by ditto 1
- 15 Ditto ditto Nos. 78 79 and 80 Edited by ditto Contains a
paper by an Englishman entitled "A dozen reasons for not asso-
ciating with Natives." 4
- 16 Ditto ditto Nos. 81 and 82 Edited by ditto 4.
- 17 Ditto ditto Nos 83 and 84 Edited by ditto 4.
- 18 Ditto ditto No 85 Edited by ditto 4
- 19 Ditto ditto No 86 Edited by ditto 4
- 20 The Calcutta Review A quarterly journal. No 135 For January
1879 Edited by James W Farrell. 1.
- 21 Ditto ditto No 136 For April 1879 Edited by ditto 2
- 22 Ditto ditto No 137 For July 1879 Edited by ditto 3
- 23 The Indian Forester A quarterly magazine of forestry Vol. IV
No 3 Edited by J S Gamble, M.A. and F.L.S. Contains an
interesting article on the bamboo as a paper making material. 1
- 24 Ditto ditto Vol IV No 4 Edited by ditto 2
- 25 Ditto ditto Vol V No. 1 Edited by ditto 3
- 26 Ditto ditto Vol V No. 2 Edited by ditto 4
- 27 The Indian Magazine A monthly journal. For June and July
1878. Edited by Rev J P Ashton, M.A. Conducted by the
students of the Bhowanipore Institution. 1
- 28 The Masonic Herald. A journal of freemasonry For December
1878 Edited by W Burroughs 1
- 29 Ditto ditto For January 1879 Edited by ditto 1
- 30 Ditto ditto For February 1879 Edited by ditto 1
- 31 Ditto ditto For March 1879 Edited by ditto 2
- 32 Ditto ditto. For April 1879 Edited by ditto 2
- 33 Ditto ditto For May 1879 Edited by ditto 2
- 34 Ditto ditto. For June 1879 Edited by ditto 3.
- 35 Ditto ditto For July 1879 Edited by ditto 3.
- 36 Ditto ditto For August 1879 Edited by ditto 3.
- 37 Ditto ditto. For September 1879 Edited by ditto 3
- 38 Ditto ditto For October 1879 Edited by ditto 1
- 39 The National Magazine A monthly journal. Vol. III. Part II
Edited by Kāli Prasanna Da. A paper on the history and present
condition of the Bengali Stage 1
- 40 Ditto ditto Part III Edited by ditto 1
- 41 Ditto ditto Part IV Edited by ditto 1
- 42 The Oriental Miscellany A monthly journal, April 1879 Edited
by Benimādhava Banerji. This is a new periodical. The present
number gives a memoir of the late Justice Dwārka Nāth Mitra 2
- 43 The Oriental Miscellany A monthly journal May 1879 Edited
by Benimādhava Banerji 2.
- 44 Ditto ditto. June 1879 Edited by ditto. 3
- 45 Ditto ditto. July 1879 Edited by ditto. 3
- 46 Ditto ditto. September 1879 Edited by ditto 3
- 47 Ditto ditto No. 7 October 1879 Edited by ditto 4

48. The Oriental Sporting Magazine. A monthly journal Vol. XII.
No 133 Edited by J D Maclean. 1.
49. Ditto ditto. Vol. XII. No 134 Edited by ditto 1
50. Ditto ditto. Vol XII. No. 135. Edited by ditto. 2.
51. Ditto ditto. No. 136 Edited by ditto. 2
52. Ditto ditto No 137. Edited by ditto 2.
53. Ditto ditto. No 138. Edited by ditto. 2.
54. Ditto ditto. No. 139. Edited by ditto. 3
55. Ditto ditto No 140. Edited by ditto. 3.
56. Ditto ditto. No. 141. Edited by ditto. 4.

RELIGION —(*Brahma*)

First Edition.

- 1 The Theistic Quarterly Review. March 1879. Edited by Pratáp Chandra Majumdá An organ of the Bráhma Samáj of India 3.
2. Ditto. July 1879. Edited by ditto. 3.

(*Christian*)

First Edition.

- 1 The Oriental Baptist. New Series. Vol. I. No 3. Edited by Rev G Pearce A bi-monthly journal 1
2. Ditto ditto Vol I. No. 1. Edited by ditto. 2
- 3 Ditto ditto Vol I No 5. Edited by ditto 2.
- 4 Ditto ditto. July 1879 Ditto.
5. Ditto ditto. Vol II. No. 7. Edited by ditto 4.

PART III.—SANSKRIT PERIODICALS.

SECTION I.—ORIGINAL WORKS.

[EDUCATIONAL.]

First Edition.

1. Bidyáñthi the Student. A monthly journal. Vol I No 5.
Edited by Pandit Damodara Vishnu Sápiey. Conducted on
orthodox principles 1.
- 2 Ditto ditto Vol I. No. 6 Edited by ditto 1
3. Ditto ditto Vol I No 7 Edited by ditto. 1
- 4 Ditto ditto Vol I No 8 Edited by ditto 2
5. Ditto ditto. Vol I Nos 9 and 10 Edited by ditto 3
6. Ditto ditto Vol I. Nos. 11 and 12 Edited by ditto 3.

BI-LINGUAL PERIODICALS.

PART I.—BENGALI AND SANSKRIT.

RELIGION—HINDU.

First Edition.

1. Aisha-Bidyá Sudhánidhi Nectar of the learning of the Rishis or
Sages. Vol. I. No. 2. Edited by Brajanáth Bidyáratna and

Brahmabrata Sámádhyáyi. This journal contains religious discourses, extracts from religious works, translations of religious books, or parts thereof, &c. 1

- 2 Aralia-Bidyá Sudhánidhi Nectar of the learning of the Rishis or Sages. Vol I No 3 Edited by Brajanáth Bidyaratna and Brahmabrata Sámádhyáyi. 1
- 3 Ditto ditto Vol. I. No 4 Edited by ditto 2
- 4 Ditto ditto No 5 Edited by ditto 2
- 5 Ditto ditto No 6 Edited by ditto 2
- 6 Ditto ditto No 7 Edited by ditto 3
- 7 Ditto ditto No 8 Edited by ditto 3
- 8 Ditto ditto No 9 Edited by ditto. 4
- 9 Ditto ditto No 10 Edited by ditto 4
- 10 Ditto ditto No 11 Edited by ditto 4
- 11 Ditto ditto No 12 Edited by ditto 4

[*Educational*]

First Edition

- 1 Sarala Kábyam Easy Poems A monthly journal Vol I No 1 Edited by Ráj Kumár Tarkaratna. Consists of easy poems. 2
- 2 Ditto ditto Vol. I No. 2 Edited by ditto 2.

TRI LINGUAL PERIODICALS

PART I—BENGALI HINDI AND SANSKRIT

RELIGION—HINDU

First Edition

- 1 Dharma-pracháraka Propagator of Religion A monthly religious journal Vol I No 13 Edited by Srikrishna Prasanna Sen. Aims at the revival of Hinduism by means of discourses republications of old religious works &c 2
- 2 Ditto ditto No 14 Edited by ditto 2
- 3 Ditto ditto Nos. 16 and 17 Edited by ditto 3
- 4 Ditto ditto No. 18. Edited by ditto. 3
- 5 Ditto ditto Vol II Nos. 10 and 20 Edited by Srikrishna Prasanna Sen 4
- 6 Ditto ditto Vol II No 21 Edited by ditto 4

*Table of Books received in the Bengal Library during the year 1879,—
Total 1,391.*

1	2	3	4	5	6	7
Number	SUBJECT.	Books published in English and other (European) languages.	Books published in the vernacular languages spoken in the province	Books published in the Indian classical languages	Books published in more than one language	REMARKS
1	Biography	2	9	.	.	
2	Drama	3	67	1	.	
3	Fiction	6	68	1	.	
4	History (including Geography)	18	41	.	.	
5	Language	12	163	16	42	
6	Law	14	13	.	2	
7	Medicine	2	33	10	8	
8	Miscellaneous (including agricultural and other arts)	78	145	10	22	
9	Philosophy	3	1	1	.	
10	Poetry	13	162	11	22	
11	Politics	.	.	2	.	
12	Religion	21	184	35	87	
13	Science (mathematical)	3	41	1	.	
14	Science (natural and others)	4	9	.	.	
15	Travels and voyages	.	2	.	.	
	TOTAL	179	941	88	183	
1	Originals	159	767	45	103	
2	Republications { Originals	18	81	13	80	
3	Translations { Translations	2	93	.	.	
	TOTAL	179	941	88	183	
1	Educational	50	304	22	48	
2	Non educational	129	637	66	135	
	TOTAL	179	941	88	183	

Uni-linguals	1,012
Bi-linguals, &c	164
Periodicals (in number)	215
TOTAL	1,391

From C W BOLTON, Esq., Under-Secretary to the Government of Bengal, to the Secretary to the Government of India, Home, Revenue and Agricultural Department,—No 726, dated 7th August 1880

In continuation of this office letter No 419, dated the 29th April 1879, I am directed to submit herewith for information the Annual Report on the Bengal Library for the year 1879.

REPORT ON THE BENGAL LIBRARY FOR 1879

The number of books received in the Bengal Library during the year 1879 was 1391 being less than the number for 1878 by 95. It is difficult to explain the cause of this decrease. Considering that the figures for the five years immediately preceding the year under review indicate a gradual but steady decline of the activity of the press in these provinces, it may be surmised that reckless authorship, which forms so prominent a characteristic of Bengal literary life is gradually retiring from the field. But this is only a surmise, and some time must elapse before it can be announced with certainty that the literature of these provinces though losing in quantity, is gaining in quality.

Of the different Indian languages in which books were written and published in 1879 the first place is taken by the Bengali, in which the number of publications was 651. The remaining languages may be classified in the following order of importance, determined by the number of publications in each —

1. Sanskrit	—	—	—	78
2. Musulman Bengali	—	—	—	39
3. Hindi	}	—	—	37
4. Uriya				
5. Urdu	—	—	—	36
6. Persian	—	—	—	9
7. Assamese	—	—	—	8
8. Santali	—	—	—	3
9. Pali	—	—	—	1

If the nature and quality of these publications be taken as the standard of importance the order will be different. Sanskrit, indeed which is first in point of quantity is also first in point of quality. The publications in this language consist chiefly of dictionaries, like the celebrated *Bāhaspatya* by Pandit Taranāth Bāhaspati, school-books by scholars like Rājani Kanta Gupta, religious works of great national importance, and ancient Sanskrit works on music, medicine, religion and poetry. But the Musulman Bengali which stands next to Sanskrit in the number of its publications presents very little variety and is almost entirely taken up with works of fiction of a low and extravagant type calculated to foster and strengthen credulity and superstition among the large body of low-class Musulmans who read them.

Hindi, Urdu and Uriya present some features in common. They all comprise a few elementary educational works, reprints of old poems and don exceeding half-a-dozen and a few religious works of no great merit. Of the educational works published in these languages many are translations from Bengali. In Urdu the number of original poems is always larger than in Hindi and Uriya. But the merits of such poems are never very striking.

In Persian poetry takes an important place; Assamese books consist of Christian tracts and educational works; Santali and Pali present only a book or two on religious subjects.

Art.—Several works coming under the head of "Art" were published during 1879. They include music, agriculture, sewing, and knit-

ting, watch-making, cookery, &c. In music, the principal writer was Rája Samindia Mohan Tagore, C I E, whilst Pandit Kálíabala Bedanta-bághisa and Bábu Sáiada Prasád Ghosh republished two Sanskrit works on this subject, entitled *Sangit Pariyát* and *Sangit Ratnakar*

Biography.—Bengali biographical literature is as yet in an undeveloped condition, and many who write memoirs seem not to know what is required of them. The biographer of a well-known native lady of Calcutta has disfigured his work by the introduction of irrelevant personalities. The subject of another biographical memoir published during the past year is a deceased gentleman of the name of Káli Kishore Sen, who was a Mukhtái in the Moonsif's Court at Dacca, and whose only claim to a literary memorial, if claim it can be called, consists in his having made a gift of some property to a village school. Bábu Káli Kishor Chakiabarti, the author of a biographical serial entitled *Jibaní*, scoffs at the efforts made by learned orientalists to bring Indian chronology within rational limits, and asserts in a spirit of confident defiance that King Rámá, the hero of the Rámáyana, lived eight hundred thousand years ago. Indications, however, are not wanting that the study of Western literature is improving men's ideas regarding biographical composition. Bábu Kailás Chandia Sinha's memoir of Joan of Arc is a good book of its kind, whilst Bábu Dwáraká Náth Gánguli's *Jibana-lekhya*, the memoir of a deceased Bráhma lady, which passed through its second edition during the past year, is a really readable biography, and one of the best written books in the Bengali language. But the largest biographical work published in 1879 was a life of the great religious reformer Chaitanya. It is a work of thought and labour, but has an ill-chosen name, *Bhakti Chaitanya Chandriká*, which recalls the somewhat unattractive quaintness of Hindu orthodoxy.

Drama.—The drama, which has hitherto appeared by its quantity to be the most important section of Bengali literature, showed some decline during the past year. There were no more than 57 original dramas published in 1879, perhaps the smallest number yet recorded in this branch of the literature of Bengal. But considering that these works are dramas only in name, the decline in their number is not to be regretted. As has been remarked on many previous occasions, they are simply stories from Hindu mythology, related in the form of dialogues entirely devoid of dramatic interest. They are not, however, so wholly useless or despicable as they have been sometimes represented. There is something worse still,—the well-known Bengali *játrás* or melodramatic performances,—which these dramas are replacing and improving. There is in them some intellectual element which makes them superior to the *játrás*, and as *játrás* are exceedingly popular in Bengal, the substitution of dramas in their place may in time have some wholesome effect upon the minds of the lower classes of the population. Educated men have, however, very little to do with their composition or publication. An English version of a Bengali play, often put on the Calcutta stage, was brought out last year by a Bengali gentleman.

Fiction.—Bengali works of fiction are generally written by a better class of men than those who write dramas and melodramas. They are, however, written without any very serious purpose, and are often of a merely sensational character. Many of them display studied peculiari-

ties of style, which seem to be the result of a desire to emulate certain well known characteristics in the writings of Bábu Bankim Chandra Chatterji. It is to be regretted that some Bengali writers of fiction make such works as the *Mysteries of Paris* their model, and largely introduce family scandal into their compositions. The number of original works of fiction in Bengali during the past year was 22, against 26 in 1878. A story of love, entitled *Kakhu Kalakauki*, was published in Hindi last year.

History—There were some good historical publications during the past year the best of them, from an educational point of view, being Mr R. C Datta's *Bhadrat-barsher Itikás, Prathama Shikshá* or a History of India for Beginners. It is a clearly written work and gives for the first time a brief but systematic explanation of Indian civilisation from the earliest times to the end of the Musulman rule. One historical work in Bengali was translated during the year into Hindi a history of Orissa in Uriya was brought out by Pyári Mohan Acharyya for use in schools the second volume of Mr Sherring's Hindu Tribes and Castes came out in the fourth quarter of 1879 Mr G S Leonard published a History of the Bráhma Samáj Bábu Rájani Kánts Gupta wrote the third and fourth parts of his History of the Sepoy War in Bengali and Bábu Lokanáth Ghosh brought out the first part of his Modern History of the Indian Chiefs, Rájás Zemindars, &c. As a book of reference, the last work is likely to be of some value.

Language—There were during the past year the usual additions to each class of books under this head dictionaries grammars keys, primers readers &c. The best new reader brought out was *Bámbodha* or The Female Instructor, by Bábu Nanda Krishna Basu, &c. It consists of twenty-one essays on social and scientific subjects of very great interest, written in an easy, clear and elegant style. In literature the best publications were *Prabandha Pustaka* or a Book of Essays and *Sámya* or Equality both by Bábu Bankim Chandra Chatterji. The subjects treated of in the former taken mostly from Indian history and Sanskrit literature, are of varied interest, and have been handled with remarkable ability. The subject of the latter is the social doctrine of equality which has been expounded in the spirit of the most advanced social thinkers of Europe and examined in connection with the structure of Hindu society. Bábu Hari Mohan Mukerji's *Sahitya Ratnabali*, a compilation of prose and poetry on the plan of 'Half hour with the Best Authors,' was one of the most valuable contributions made last year to the educational literature of Bengal.

Miscellaneous—Among miscellaneous publications *Eladdesya Striloker Purabastá* or the Former Condition of the Females of this Country by Bábu Pyári Chand Mitra deserves notice. It gives a picture of the old Hindu civilisation, which consisted of freer social and domestic institutions than those now existing, and describes the condition of ancient Hindu women as one of great social freedom high intellectual advancement and moral excellence. *Mriga o Mrigaya* or Animals and Animal hunting, by Bábu Lalita Mohan Ráya himself a keen sportsman is perhaps the first book of its kind in the Bengali language, and is extremely interesting. *Apulka Pálan* or the Training of Children, published by the Calcutta Tract and Book Society, and *Parkshá Budhan* or Rules

to be observed at examinations, by Bábu Umesh Chandra Sen Gupta, were two educational works of some importance. The last-mentioned work consists of rules and directions to enable boys to avoid the mistakes in caligraphy, orthography, grammar, composition, &c, usually committed by them at examinations

Philosophy—Some interesting philosophical works were published during the past year *Tattva-uirnaya*, or Ascertainment of Truth, by Bábu Dmanath Banerji, is a philosophical work on such subjects as "atoms and the formation of animal life," "the soul and the brain," "immortality," &c *Muatal Nokema Maru bo Guldisteh Freng*, or a Mirror of Philosophy, by Muhammad Imdád, is an Urdu work on European and Arabian philosophy, embracing a review of the opinions of the principal metaphysicians of Europe and Arabia, ancient and modern It is perhaps the only work of its kind in Urdu Bábu Pyári Chind Mitia's *Spiritual Stray Leaves* is a review of Indian spiritual philosophy in connection with European psychology

Poetry—The quantity of verse written every year in the Indian languages, notably the Bengali, suffered little or no diminution during the year under review. The chief characteristics of Bengali poetry of the present day are verbosity, shallowness, false ornamentation, morbid sentimentalism, want of taste, and frivolity It is an essentially false and artificial poetry—the result not so much of inspiration as of design It may be broadly stated that it concerns itself chiefly with two things—love and the political condition of India It deals so little with anything besides these two subjects, that a strong presumption naturally arises that the people who write this poetry have received nothing like that deep and broad culture which is expressed in the poet's sympathy with whatever is good and beautiful in nature Indian poetry of the year 1879, besides possessing the usual characteristics, had the additional disadvantage of being devoid of any original contributions from any first class Indian poet In English, Bábu Gush Chandra Datta, of the well-known Datta family of Rámbagán in Calcutta, wrote a volume of poetry entitled "Cherry Stones."

Politics.—Rája Rajendra Náráyana Deb Báhádu of Shobhábazái brought out a pamphlet entitled *Rájdharma*, or the Duties of Kings, being a collection of texts from Manu and the Puránas on that subject

Religion—Religious publications of the usual quantity and quality were issued during the past year There were republications of religious works from Sanskrit, religious tracts and missionary pamphlets by Christians and Bráhmas, and lectures and controversial writings on the subject of religion A Bengali gentleman, Bábu Rájendra Náth Datta, has undertaken a Bengali translation of the Korán It may be doubted, however, whether it will be completed A small portion of it came out in the second quarter of 1879, after which it has not made its appearance

Science—Science manifests little progress. Scientific works belong to two classes those that are written for educational purposes, including mathematics and elementary physics, and those that are written by medical men Both these classes of works appear to spring from professional motives Of scientific works written from pure love of science and in the interest of science as such, there are unfortunately no specimens as yet.

Travels—Two books of travels, one in Bengali and another in Urdu, were published last year. The first, giving an account of a railway journey and of the traveller's impressions of Calcutta, was of little value. The last, which was an Urdu translation of an address delivered in English at Simla by the Rev Gulzar Shah, was of great interest, as conveying an Indian gentleman's impressions of English civilization as seen in England.

Bilinguals &c.—Of the bilinguals trilinguals, &c., there is little to say. The bilinguals continue to reproduce ancient Sanskrit literature with translations of greater or less excellence into some of the vernaculars of the country. Rāja Saurindra Mohan Tagore's *Manusmṛiti* which describes the history and properties of precious stones in Bengali, English, Hindi, and Sanskrit, is a work of rare interest.

Periodicals—Bengali periodical literature was in a depressed condition during the last year. Three of the chief periodicals, the *Udya Darśana*, the *Bāndhaka*, and the *Banga Darśana* were largely bringing up arrears. The *Bhārat* was the only first-class periodical that appeared regularly and seems to have lost none of its vitality. Considering that it is chiefly in Bengali periodicals that the best educated natives write Bengali prose the depression of periodical literature must be viewed with regret. Some new Bengali periodicals were started during the year. None of them were of much importance and some ceased to exist after one or two issues. Among English periodicals, the *Bengal Magazine* edited by the Rev Lalbihari De, fell into the languid groove of the three first-class Bengali periodicals noticed above. The *Theistic Quarterly Review* an organ of the Brāhma Samāj of India, came into existence during the past year. It is conducted with great ability.

CHUNDER NATH BOSE,
Librarian, Bengal Library

NORTH WESTERN PROVINCES

From L. PORTER, Esq., Junior Secretary to Government N.W. Provinces and Oudh, to the Secretary to the Government of India, Home, Revenue and Agricultural Department,—No. 622A, dated Allahabad, the 31st April, 1880.

I AM directed to forward, for the information of his Excellency the Governor General in Council a copy of the report on publications registered in the North Western Provinces and Oudh during the year 1879, together with copy of the orders of this Government thereon.

From R. T. GRIFFITH, Esq. Director of Public Instruction, N.W. Provinces and Oudh, to the Secretary to Government, N.W. Provinces and Oudh—No. 1115, dated Allahabad, the 22nd March 1880.

I have the honour to submit a report, with tabular statements in the prescribed form, of books, pamphlets and periodicals registered under

Act XXV of 1867, in the North-Western Provinces and Oudh, during the year 1879

2. Distributed by languages, the number of publications is, as follows —

English	...	...	...	41
Vernacular (Urdu and Hindi)	...	...	...	294
Classical (Sanskrit, Arabic, and Persian)	...	...	...	145
Polyglot	...	...	...	61

The vernacular works are, therefore, rather more than half the whole number of publications. Of these vernacular works, 206 are in Urdu and 88 in Hindi, including one Gujratī and one Bengali book. Of the classical works, 29 are in Sanskrit, 27 in Arabic, and 89 in Persian. The total number of publications is 541, against 629 of the preceding year.

3 The table in the margin shows the proportion which reprints bear to new works. The returns under this head, furnished by the various local presses, have been carefully scrutinized and the necessary corrections have been made.

New books, original	271
Ditto, translations	43
Reprints, original	199
Ditto, translations	28

4 Very few of the publications enumerated are in any way noticeable. The following remarks observe the order of the subjects named in the tabular statement —

(1) *Biography* — There are two books under this head. One, in English (No. 307 in the 3rd quarter), depicts the life and labours of the late Revd W. Smith, of Benares, as a typical missionary in regard to one of the principal features of missionary enterprise in India. The other, in Urdu (No. 174 in the 2nd quarter), contains a narration of incidents in the life of Rāja Gopal Kṛishn, of Sikandriabād, Dehli.

(2) *Drama* — Under this head, No. 161, Hindi, in the 2nd quarter, is a versified translation of Addison's *Cato*, by Bābū Totā Rām, Pleader, High Court, North-Western Provinces. No. 200, in Bengali, of the same quarter, has for its object the advancement of social reform. No. 324, Hindi, in the 3rd quarter, is an adaptation by a native student of Shakespear's *Comedy of Errors*. No. 323, Hindi, in the same quarter, and No. 430, Urdu, in the 4th quarter, are magazines, publishing various dramas, conducted by Bābū Ratan Chand, B. A., Pleader, High Court, North-Western Provinces.

(3). *Fiction* is best represented by a reprint of a collection of twelve well-known stories (No. 26, Urdu, in the 1st quarter). There is also a reprint in English of the *Arabian Nights Entertainments*. The story of *the Merchant* and the *Mama* is rendered into Urdu prose from the first volume of the *Mansavi* of Maulvī Rūm. *Turanar Gharib* (*The Rare Song*) is a poetical version of *Fisana-i-Ajaib*. *The Constellation of the Bear*, 2nd Part of the *Bride's Mirror*, and *Taubat-un-Nasuh* (*the Repentance of Nasup*) are books given as prizes to boys and girls in primary schools. *The Seventy-two Tales of a Parrot*, in Devnagari characters, is an Urdu version of the well-known Sanskrit work, and the *Story of Amir Hamza* is a Hindi version of the Urdu translation. The well-known Pilpay's Fables also appear as *Dyāi-i-Dānish* (*Touchstone of Knowledge*).

(4) *History* — This heading, including Geography, comprises 27 publications, of which seven are worthy of notice. The first of them are the two volumes of *Wakāya-i-Rājputānā*, the first instalment of a laborious

and somewhat too voluminous work compiled from English and Oriental authorities. The compiler, Bābu Judā Sahāi, Adālat-i Rāj, Bharatpur deserves great credit for the successful beginning he has made as an historical writer. The second is No 23 in the 1st quarter, *Mukhtasar Sair-i-Gulshān-i-Hind* or *Brief Survey of the Rose Garden of India* an elaborate new book compiled by Bābu Rām, Rais, of Cawnpore. The third is No 192 in the 2nd quarter, *Turikh-i Dakhn*, in which the author gives an account of his travels in the Deccan, and of its present state. The fourth is No 308 in the 4th quarter *Gulār-i-Wāris*, a poetical work containing incidents in the life of Wāris Ah Shāh. The fifth, No 505 in the same quarter, *Afshar-ul-Tawdrikh*, being the 2nd part of *Akshar-ul-Tawdrikh*, is a history of Oudh. The sixth is a Persian poetical work, No 840 in the 3rd quarter (*Kasarsad*), which contains an account of the Russo-Turkish war from the beginning to the conclusion of the peace. Of the Geographicals, which are five in number, none is worthy of special notice.

(6) *Language*—This heading comprises primers, grammars, exercise-books, dictionaries and glossaries in various languages, and letter writers. There are 14 noticeable works out of 119 publications under this head. No 110 in the 1st quarter *Tashilul Tarkib*, is on syntactical arrangement and is a commentary on *Miatamil*. No 379 in the 3rd quarter *Talkhis-ul-Fawaid*, treats on various subjects in Urdu literature. Mirza Nawarāh Husain, Deputy Inspector of Schools the compiler of this book, received a reward of Rs. 100 for his labours. No 313 in the 3rd quarter, *Kavalayānand Chandrika Sakit*, is a well-known work on rhetoric with a commentary. No 103 in the 1st quarter *Dixan-i-Ha-rai Khwaja Kulb-ud-din Bakhtiyar Khat* containing verses on Sufism is published for the first time. It is remarkable for the elegance of its style and language. No 381 in the 3rd quarter, *Haft Kalza* contains researches on Persian words and constructions, rules of syntax and etymology of various kinds of prose and poetry metre, and rhyme and rhetoric. No 501 in the 4th quarter, *Bakar-i-Djam*, contains words and idioms arranged in alphabetical order. No 51 in the 1st quarter *Naye Wixan ke liye Yavan bhaska ka book Hinduan*, is a Greek vocabulary of the New Testament, and is prepared for the use of Native Christians. The Greek words are given in their crude forms or uninflected bases as in Sanskrit dictionaries. The book is most creditable to the author and is noteworthy as being the first of its kind. No 87 in the same quarter *Kanda-i-Uru* is a comprehensive and compact Hebrew grammar in Roman character Urdu. It contains useful reading and translation exercises and a tolerably copious vocabulary. It seems to be a carefully prepared little book and is also noteworthy as the first of its kind. No 57 in the same quarter, *Yavan Bhaskakā Vyakaran* is a Greek grammar in Hindi, intended for the use of Native Christians who wish to read the Greek Testament. The terminology is based on that of the Sanskrit Grammarians and has been very successfully handled. The book is the work of a scholar it will answer the purpose of those for whom it is intended, and it deserves notice as the first Greek Hindi grammar that has yet appeared. No 121 in the 2nd quarter *Majma-i-Iqbal-i-Arabi*, *Fols I and II*, is an Arabic lexicon, a useful and on the whole a fairly executed work,

which has received the patronage of the Government. It is translated and compiled by Munshi Sadasukh Lál, late Government Translator No 155 in the 2nd quarter, *A New Hindustani-English Dictionary*, compiled by S. W. Fallon, is now completed and is a useful repository of materials. *The Agra Educational Paper* is a periodical containing scraps of educational intelligence, brief notes on college text-books, and other information intended to help students.

(6). *Law* — Under this head, out of the 31 publications, the following are noticeable — No 220 in the 2nd quarter, *A General Digest of Muhammadan Law, both Sunni and Shia*, compiled by Bábu Tota Rám, is a digest of the works of Baillie, Shamacharn and others, intended chiefly for candidates for examination. No 293, in the 2nd quarter, *Risala-i-daí Bayan-i-Hukkiyat-Zamindari-o-Naú-i-yat-hukuk-i-Arazi Hindustan*, is a work in prose and verse on the land tenures and different rights in land in India according to the laws of the Mughal Empire. The compiler is Maulvi Sayyid Mehndi Ali Khan. No 98, in the 1st quarter, *Mitakshara*, is a commentary on Hindu Law, embracing all the three parts of Yajuavalkya's Dharma Shástita, translated into Persian by Rai Lálbeháin. No. 464, in the 4th quarter, in Sanskrit, *Vyavahara Mayukha* (Hindu Law), is a special authority of the Gujrat School and forms part of the *Bhagavad Bhaskara Dharma Shastra*. There is a new periodical *The Legal Remembrancer, North-Western Provinces*, 1879, conducted by Messrs G E Knox, C S., C H Hill, and T W Holderness, C S. It is a trustworthy, useful journal, containing reports of cases determined in the High Court, rulings by the Board of Revenue, Government orders, High Court circulars, Revenue papers, and General and local Acts. *Mahwari Risala-i-Kanuri* and *Gyan Chandrodar* are compiled by Bábu Ratan Chand, B. A., Pleader, High Court, North-Western Provinces. One treats legal subjects in the form of essays, and the other is a monthly law magazine, the first publication of the kind in Hindi, containing essays on branches of law in form of questions and answers, correspondence relating to law and justice, rulings of Courts, &c. The diffusion of legal information among the large class which knows Hindi only is the object of the author. The *Kámadhenu* is still continuing.

(7). *Medicine* — The English works entered under this head are the *Sanitary Primers*. One (No 351 in the 3rd quarter) by Dr E A. Fitzgerald, was written apparently for competition for the reward of Rs 500 offered by the Government of India for the best Sanitary Primer, and the other, No 377 (in the quarter above), by Muliáj, M A, contains sanitary rules which are theoretically sound, but in many instances impossible to be observed in Indian towns and villages. *The Amritságar* (No 24, in the 1st quarter) was originally in the Márwáin dialect, from which it was translated into Hindi. It has now been rendered into Urdu and published in this form for the first time. *Hummíyat-i-Kánún* (No 172, entered in Arabic) is a part of a book by the famous Avicenna, read by Indian physicians who follow the Greek system of medicine. *The Iláj-ul-amráz* (No 385, in the 3rd quarter) is an authoritative medical treatise on the Greek system. *The Sharh-ul-Ashahwal alamat* (No 397, entered in Arabic) is a well-known book of the same school. *The Tarjuma-i-Kanún-i-Baali Sena* (No 539, Urdu, in

the 4th quarter) is the well known and authoritative medical work of the celebrated Avicenna. There are two monthly periodicals on the European system of medicine. The other works are chiefly reprints of well known treatises which are much used by native practitioners.

(8) *Miscellaneous*—Under this head are entered works on free-masonry, caligraphy, military engineering, surveying, social subjects, astrology, fortune telling, and temperance. Of these *The Anglo-Indian Housewife's Daily Companion* (No. 116 in the 1st quarter) is a useful little book containing household accounts, recipes and other information intended to supply the requirements of the housewife, and to 'prove an inestimable auxiliary to the bachelor economist.' *Irrigation Topics* is an attack on the canal administration of the North Western Provinces which is alleged to be injurious to the soil and oppressive to the cultivators. "The Irrigation Department proper should, says the author, "be under the sway of the Director, Department of Agriculture and Commerce and the professional element should be excised out of it."

(9) *Poetry*—The remarkable publications under this head are the following new works—*The Dilaram-i-Rās* (No. 205 in the 2nd quarter) is an Urdu poetical translation of the *Bostan* by Dīwan Jānū Behārī Lāl. *The Arzang-i-Rās and Nigar-i-Rās* (Nos. 455 and 456 in the 4th quarter) are similar translations by the same author of the *Anwar-i-Suhaili* and the *Gulistan*. *The Rāmā Seegamrar* (No. 319, in the 3rd quarter) is a Rāmāyan treating at length of the childhood of Rāmā, and containing a summary account of the remainder of that hero's life in pleasing *dohās* and *chhāndas*, compiled by His Highness the Mahārāj Raghurāj Singh Deva o.s.i. *The Jagad Vinod* (No. 25 in the 1st quarter) contains verses about the loves of Rādhikā and Krishna and illustrates the sentiment of love. *The Laghu Ras Kalikā* (No. 115 in the quarter above) contains verses about Rādhā and Krishna, exhibiting all the ten kinds of sentiment. *The Dhola Māru* (No. 411 in the 4th quarter) is a popular ballad describing the loves of Dhola, (son of Rāja Nalā) and Māru, daughter of Rājā Budh and illustrates the troubles which a Rānī has sometimes to suffer from the polygamy of Rājās. The ballad is not completed.

10 *Politics*—Under this head *The Khwab-i-Rājasidā*, compiled by Munshi Daviprasād, Rāsi, Ajmere, is about native states and their administration (No. 489 entered in Urdu in the 4th quarter) and the *Asi Manjari* (No. 142 in the 2nd quarter) is a translation of parts of the Mahabharat by Pandit Srikrishn of Allahabad.

11 *Philosophy*—There are only four works noticeable under this head. *The Makāmāt Hamidi* (No. 209 in the 2nd quarter) is a well known book illustrated with marginal notes and translated into Persian from Arabic and written on the model of *Makāmāt-i-Hariri*. *The Shik-Paṭuakār* (No. 402, entered, in Hindi in the 4th quarter) is a treatise on moral philosophy by Pandit Palī Rām, 2nd Teacher, Normal School, Meerut. *The Upanishad Sār* (No. 151 in the 2nd quarter) is translated by Rāja Siva Prasad, o.s.i.

(12) *Religion*—The publications under this head are 135. They comprise a book on the improvement and reformation of the state of Muhammadans, a treatise on theosophy, religious histories, and theological discussions of no general interest. *The Idghatma Ramayan* (No. 315,

in the 3rd quarter) is a well-known Sanskrit Rámáyan, in which everything is referred to the universal spirit as cause and agent. There are two treatises descriptive of the exploits of Káli (a Hindu goddess) and Hanumán, three tracts in praise of *Durgá* and *Sivá*; two books of religious prayers; a tract containing rules for the interpretation of omens; a tract of ceremonies for the consecration of an idol, a work about obsequial ordinances, a pamphlet on the faith and duties of the Hindu Aryans according to the Védas, and a periodical. *The Arya Darpan*, *Sháhjahánpur*, continued as usual.

(13) Under the head of Mathematics there is nothing to notice, with the exception of a monthly periodical, *Risala-i-Dua-i-Riyázi*, compiled and conducted by Munshi Bakhtáwar Singh, 4th English Master, Sháhjahánpur Zila School, containing solutions of mathematical questions

(14) Under the head of Physical Science there are only three books, none of them worthy of notice. The monthly periodical, *Mazhar-ul-Ulúm*, or Discoveries of Science, containing various subjects relating to the improvement of India, compiled and conducted by Mr. R. F. Saunders, Judge of Fatehgarh, continues as usual.

*Return of books, pamphlets, and periodicals registered under Act XXV of
1867 for the year 1879*

Subject.				VERNACULAR.				CLASSICAL.				Polyglot.	Total.	REMARKS.
				English.	Urdu.	Hindl.	Total.	Sanskrit.	Arabic.	Persian.	Total.			
Biography	--	--	--	1	1	--	2	--	--	--	--	--	2	Including one Bengali.
Drama	--	--	--	--	2	7	10	--	--	--	--	--	10	
Fiction	--	--	--	1	23	4	28	--	--	2	6	1	33	
History	--	--	--	1	17	8	25	--	--	4	4	--	31	
Language	--	--	--	--	8	30	38	4	7	45	56	10	119	† Including one Gujrati.
Law	--	--	--	--	8	18	1	17	1	1	1	3	21	
Medicine	--	--	--	--	2	13	--	12	1	2	3	0	30	
Miscellaneous	--	--	--	18	11	0	30	12	--	3	18	3	67	
Poetry	--	--	--	--	--	23	17	40	--	18	13	1	54	
Politics	--	--	--	--	--	1	1	2	--	--	--	--	2	
Philosophy	--	--	--	--	--	7	2	9	1	2	10	13	27	
Religion	--	--	--	1	47	128	78	10	18	6	30	50	130	
Mathematics and Sciences	--	--	--	--	--	14	8	21	--	--	--	--	23	
Physic	--	--	--	--	--	2	1	3	--	--	--	--	3	
Travels	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
Total				41	208	88	291	28	27	83	143	61	541	
Originals	{ Books	--	--	28	111	126	188	30	7	31	61	33	271	† Including one Bengali and one Gujrati.
	{ Translations	--	--	--	23	10	33	--	1	2	3	7	43	
Reprintations	{ Books	--	--	12	60	33	91	8	19	53	81	18	180	
	{ Translations	--	--	1	14	7	21	--	--	--	--	6	28	
Total				41	208	88	291	38	27	83	143	61	541	
Educational	--	--	--	4	16	6	21	--	--	0	0	2	20	
Non-educational	--	--	--	37	190	82	273	28	27	83	143	59	520	
Total				41	208	88	291	28	27	83	143	61	541	

R. T. H. GRIFFITH

Director of Public Instruction, N. W. P. and Oudh.

Table showing the place of publication during the year 1879

Place	Number of books, pamphlets and periodicals	REMARKS
Cawnpore	115	Chiefly from Munshi Nawal Kishor's Press
Meerut	83	
Lucknow	82	Chiefly from Lala Nathmal Das' Press
Allahabad	58	
Agra	50	Chiefly from Munshi Nawal Kishor's Press
Benares	40	
Fatehgarh	20	
Shahjahanpur	17	
Aligarh	13	
Moradabad	8	
Mirzapur	8	
Sitapur	4	
Budaun	4	
Saharanpur	3	
Ghaziipur	2	
Roorkee	2	
Muzaffarnagar	1	
Bareilly	1	
TOTAL	511	

R T H. GRIFFITH,

Director of Public Instruction, N-W P and Oudh

From R SKEATON, Esq, Junior Secretary to Government, North-Western Provinces and Oudh, to the Director of Public Instruction, North-Western Provinces and Oudh,—No 621A, dated Allahabad, the 21st April 1880

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No G—1574, dated 22nd March 1880, being a report on the books and pamphlets registered in the North-Western Provinces and Oudh during the year 1879

2. The report for the year shows a decrease in the number of registered books—541 against 629 in 1878 and 898 in 1877 Classified according to languages, the numbers are as under —

English	41
Urdu	206
Hindi	88
Sanskrit	29
Arabic	27
Persian	89
Polyglot	61

In English alone was there an increase as compared with the preceding year. The following table shows the proportion of new works and reprints, original works and translations, in 1879 and 1878—

	1879.	1878.
New (original)	271	367
" (translation)	43	81
Reprint (original)	199	159
" (translation)	28	28

It would thus appear that the falling-off was confined entirely to new works and translations.

3 Though the number of works was smaller, however, in certain subjects, such as Law, History, and Language, there would seem to have been a decided improvement in the quality. As usual, the largest number of works—viewed according to subjects—was devoted to religion.

4. The following appear to be the most noticeable publications—
Under Drama, a translation of Addison's *Cato* and a Hindi adaptation of the *Comedy of Errors*. Under History the *Wakya : Rdjputānd*, a valuable though somewhat diffuse compilation from the hands of Babu Jwālā Sahāi, a history of Oudh (*Afsal ul-Tawdrkh*) and an account, in Persian verse of the Russo-Turkish war. Under Language a Greek Vocabulary of the New Testament, an Urdu Hebrew Grammar (in Roman character) and a Greek Grammar in Hindi. These books are apparently intended for Native Christians, and are believed to possess considerable merit. Under the same subject come an Arabic Lexicon by Munshi Sadaashah Lal and Dr. Fallon's Urdu Dictionary.

5 The chief centres of publication with the number of works contributed by each are noted below. The Nawal Kishore Presses monopolise as usual the largest number of books—

Cawnpore	..	145
Meerut		83
Lucknow		83
Allahabad	..	58
Agra		50
Benares	..	40

PUNJAB

From W. M. YOUNG, Esq., Secretary to the Government of the Punjab, and its Dependencies to the Officiating Secretary to the Government of India, Home Revenue and Agricultural Department,—No. 3518, dated Lahore, 2nd November 1880.

I am directed to forward herewith, for the information of the Government of India, copy of a letter No 2475 of the 20th October, from the Director of Public Instruction, Punjab, being analysis of publications registered in the Punjab during the year 1879.

From LIEUTENANT COLONEL W. R. M. HOLROYD, Director of Public Instruction, Punjab, to the Secretary to the Government of the Punjab,—No 2475, dated Lahore, 20th October 1880.

I HAVE the honour to submit, in the prescribed form, an analysis of books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 during the year 1879, together with a brief report on the more important publications.

2. The total number of publications catalogued during the year was 926, slightly in excess of the number reported last year.

3. The number of books whose copyright was registered by payment of the prescribed fee was 37 against 35 of the previous year.

4. The classification of the publications under the general heads of Books, Pamphlets, Periodicals, and Miscellaneous, is shown below—

Books	..	..	..	..	341
Pamphlets	..	..	..	..	384
Periodicals	..	..	..	..	194
Miscellaneous	..	..	..	..	7
TOTAL					926

5. Of the books registered during the year, 410 per cent. were written in English, 73 per cent. in the English, vernacular, classical, vernacular languages of the province, 1371 per cent. in Oriental classical languages, and 917 per cent. in more than one language.

6. I shall now notice under each of these four heads the most prominent of the books in the order of subjects.

7. The number of English books registered during the year was 38 against 46 published during the previous year, the decrease, chiefly visible under the head of "Religion," is due to the discontinuance of two periodicals, the *Christian Intelligencer* and the *Christian Telephone*, noted in the report for 1878.

Of the 38 English works registered during the year, 12 are numbers of the *Punjab Record*, and 6 those of the *Journal of the United Service Institution of India*, noticed in previous reports. Of the remaining 20, 3 are law-books, 12 educational books comprising 3 Primers, 4 Readers and 5 copy-slips, and 5 are of a miscellaneous character. Of the law-books, 2, viz., "Spitta's Manual of Law" and the Punjab Judicial Circulars, are reprints or revised editions of works published in previous years, and the third is an edition of the Limitation Act of 1877, with notes by Mr Rivaz, Advocate of the Chief Court. The educational works comprise 8 new publications and 4 reprints. The new works are—

- (1) An English Primer, by Lieutenant-Colonel W R M Holoyd, intended for the use of the natives of India,
- (2) The English editions of the third and fourth Readers of the Indian vernacular series, by the same author, and
- (3) Five copy-slips lithographed at the Educational Press for the use of schools in the province.

Among educational reprints an edition of poetical selections by Mr Sima may be mentioned. The only work among those of a miscellaneous character worth noticing is Major A. LeMessurier's "Game, Shore and Water Birds of India."

8 The books published in the Vernacular languages of the province are thus classified.—

No.	Subject	Urdu.	Hind.	Punjab.	Pakht.	Total.
1	Biography	3	..	..	..	3
2	Drama	7	11	..	..	18
3	Fiction	10	3	1	1	15
4	History	9	2	..	..	11
5	Language	35	8	5	1	49
6	Law	86	..	..	..	86
7	Medicine	51	..	3	..	54
8	Miscellaneous	53	3	1	..	57
9	Philosophy (Moral)	3	..	..	..	3
10	Poetry	29	48	110	3	190
11	Religion	84	10	30	5	147
12	Science (Mathematical and Mechanical)	33	6	3	..	42
13	" (Natural and other)	3	1	..	..	4
TOTAL		396	101	170	10	677

9 Here there are two original works, viz, *Rauzat-ul-Udaba* ('the garden of the literati'), by Munshi Muhammad-ud-din, teacher in the Oriental College, Lahore, and the *Wiqāyah-i-Umri-i-Rabir'a-i-Basri*, by Náz Ahmad. The former published under the auspices of the Punjab University College, contains brief notices of the lives of the principal writers, historians, poets, philosophers and divines of ancient and modern times who wrote in Arabic, and the latter gives a brief account of the devotions of Rabir'a, a pious Muhammadan woman of Basra.

10 This comprises 18 publications, of which 17 are reprints, and have been noticed in previous reports. The new drama is the *Sangit Chitra Mukat*, or the story of Raja Chitra Mukat, a king of Ujjain in Malwa, who is said to have fallen in love with Chandra Kuran ('a ray of the moon'), a princess of Ratangarh, of whose beauty he had heard from a crane which is alleged to have been endowed with the power of speech, and to have been in search of a suitable match for its mistress the princess Chandra Kuran.

11. Two new works under Fiction have been published during the year under report. The *Ajam ul Asir* is a continuation of the translation of the *Bostan* i Khibal noticed in previous reports, and *Backshah-ul-Mithal* is a translation by Munshi Muhammad ud-din Superintendent of the Vernacular Office of the Deputy Commissioner, Ferozepore, of 'Children's Sweet meat.' The latter contains a few illustrations by Mr Steel, at whose request the work, I believe has been translated into Urdu. The reprints, with four exceptions, of which two are educational and two contain a fabulous account of the adventures of Amir Hamza, are uncle of Muhammad, are love tales.

12. Under this head two very valuable works have been produced

History during the year. The one, the *Tárikh-i-Hind*, Part III, is a history of India, by Munshi Zakáulla of the Muir Central College, Allahabad, intended for use in the Anglo-Muhammadan school at Aligarh. It is a very voluminous work, and has been compiled from both English and Oriental sources. The volume issued during the year comprises the history of the early period of British rule in India. The other, the *Tárikh-i-Patáála*, is a history of the Patáála State, with photographs of its rulers, compiled from the records of the State and the personal information of Khálifa Sayad Muhammad Hassan, the author, who holds the post of prime minister in that principality. The *Tawárikh-i-Aína-i-Hind*, which is also a new work, gives an account of the most remarkable buildings in and around Delhi, and of some of the most remarkable cities and towns in India. Among reprints may be noticed the *Mukhtasá Tárikh-i-Hind*, translation into Uídu of Lethbridge's *Easy Introduction to the History of India*, and the *Tárikh-i-Saltanat-i-Inglishia*, Part I, translation into Uídu by Lála Piyáre Lál, Curator, Government Central Book Depôt, Punjab, of Collier's *History of the British Empire*.

13 The books under this head consist of thuteen *Primer*s, thuteen

Letter-writers, nine elementary treatises on Language grammar, and a list of difficult words with their vernacular equivalents which occur in *English Reader No. I*. All these publications, with one exception, are educational. The following new books deserve mention — The *Muntakhabát-i-Uídu* comprises selections from Uídu prose-works; it is read by students of the 5th class in primary Government schools in the Punjab. *Sikhyá Gyán Dípak di Láal* is a translation into Punjabi of the first three Uídu Readers of the Indian vernacular series, the translation has been done by Bhai Sandúl Singh of Amritsar, but is not quite satisfactory, and has not therefore been adopted by the Educational Department. *Hadíqa-i-Balághat*, by Munshi Fazl-i-Iláhi, is a faulty translation into Uídu, with some additional matter on Prosody, of a Persian grammar entitled the *Chahár Gulzái*, which itself is not much relied upon by Oriental scholars.

14 This comprises 86 publications, of which 71 are numbers of the three journals published at Lahore, viz., *Gang-*

Law *i-Shárgán*, *Anwár-ush-shams* and *Gangýna-i-Qawánn-i-Hind*. Among the remaining 15 the following are noteworthy —

Tawárikh-i-Qánún-i-Hind is a digest of lectures delivered to the Law class of the Punjab University College on the constitution of Law in India, compiled by Sayad Amn Shah, Lahore, *Hidáyat-Náma-i-Hadd-Bast*, by Pandit Maharáj Krishna, Extra Assistant Commissioner, explains a new method of adjusting the boundaries of a village under settlement devised by Mr Purser.

15. This comprises 54 entries, of which 43 are numbers of the three

Medicine Medical journals noticed in last year's report. Among other books the following, compiled from English sources, deserve special mention —

(1) *'Ilm-o-'Amal-i-Fann-i-Jaráhi*, by Dr. Brij Lál Ghose, Rai Báhá-dur is a treatise on the Principles and Practice of Surgery,

- (2) 'Tim-o-'Amal i Qábila, the Principles and Practice of Midwifery in Urdu by Dr Rahim Khan Khan Bahádur, published under the auspices of the Punjab University College;
- (3) *Rasála-i Dáfa-i 'Atshak*, by Ghulam Nabi, is a manual on venereal diseases giving a concise history and description of those affections and their treatment both according to the English and the Oriental systems.

16 Of the 57 publications under this head, 23 are educational, comprising school maps and elementary treatises on general geography and the geography of

Miscellaneous. India and the Punjab. There are also among them a treatise on mathematical geography by Radhu Kishan, teacher of arithmetic in the district school, Umballa, and a pamphlet treating of what the author Sayad Ahmad, calls natural instruction. It is an attempt to show that much useful instruction in natural science can be imparted to children without the aid of books, by inviting their attention to natural objects and natural phenomena, and to the many chemical and mechanical processes which daily come within the sphere of their observation. Among the remaining 34 there are 7 numbers of a literary, social, religious, and political journal published by members of the Arya Samáj of Amritsar a short treatise on drawing by Bhai Kurn Mal drawing master Gujrat school an administration report of the Jammu and Kashmir State for two years and other books of a miscellaneous character mentioned in previous reports, treating chiefly of astrology, soothsaying, magic, riddles, physiognomy interpretation of dreams, &c.

- 17 There are three works in the department of moral philosophy, but they are not of sufficient importance to require notice.

18 Of the poetical works registered during the year, 20 are in Urdu—48 in Hindi, 110 in Punjabi and 3 in Pashto—total 181, being 72 in excess of those registered during the previous year. Among Urdu works the most important is the *Musákkas-i Hifá* a poem on the rise and fall of Islam, or rather on the progress and decline of civilisation among the Mussalman nations of the world and especially among those of India. The poetical merits of the work and the useful and varied information which it contains perhaps never before displayed in an Urdu poem, have been admired by all educated Mussalmans. The poem was written at the request of the Hon'ble Sayad Ahmad Khan Bahádur &c. A few other new works have also been brought out among which may be noticed—

- (1) The *Kar Zár i Maghrabi* (the western warfare) a poem on the war between the Russians and the Turks, by Shankar Das, teacher of the Pindi Bhattian school—a most ludicrous attempt in the art of versification, the account which it gives of the war is also untrustworthy;
- (2) The *Diwán-i Lutf*, or the poems of Lutf Ali Khan, a Mussalman poet of Bareilly in praise of the Prophet;
- (3) The *Diwán-i Ruswá*, the poems of Ahmad Husain of Delhi,
- (4) The *Bhagat Charitra* or stories of saints, by Rai Mahesh Das, Superintendent of Settlement, Jhang,

Among Hindi, Punjabi, and Pashto books I find none of sufficient importance to require notice. With the exception of the Rámávan of Tulsí Dás and a few other books, they are all of the same trivial and trashy character as those described in previous reports. The most prominent feature about them is either love or religion.

19 The number of vernacular religious books published during the year amounts to 117. Of these, 11 relate to Christianity, 66 to Muhammadanism, and 67 to Hinduism. Amongst the latter are included 15 publications of the Bráhmós, 2 of the so-called Áryás or followers of Pandit Dayá Nand Saraswatí, and 18 of the Sikhs and others. The Christian publications consist of tracts and translations of some of the books of the Old Testament. Books of a controversial character do not appear among them this year. The Musalman publications are of a varied character. Besides controversial books shortly to be noticed, a commentary on a portion of the Qurán in Punjabi, a treatise on the technicalities of Sufism, and several other books on different religious topics, they comprise chiefly numbers of a journal conducted by Maulvi Muhammad Husain, the leader of the Wahabis in the Punjab, and tracts treating of religious observances, prayers, ablutions and fastings, the genealogy of saints, the martyrdom of Imáms, the birth and death of the prophet, the prophetic light which is said to have beamed from his countenance, his night journey to heaven, and the miracles performed by him, his descendants, and the other saints. Of the controversial books some are attacks of the Wahabis on the belief of the members of the orthodox sect, and some are directed against Christianity, or are replies to attacks made on the Musalmans by Christians. The Gulshan-i-Haqiqát, which contains chapters on the Unity of God, the principal religious systems prevailing in the world, the creation, the fall of man, the day of judgment, and the duties of man here below, seems to deserve mention. The purely Hindu works are 32 in number. Among them I notice translations into Urdu of the Institutes of Manu by Pandit Rám Bharu, a pleader of Benares, the Vishnu Purán by Pandit Ganesh Dás of Patnála, and the Yagni Valkya Samhitá by Thákú Lál Singh, all published by Munshi Díwán Chand of Siálkot. There are several treatises on Vedantism, and many tracts. The Bráhmó publications consist of 12 numbers of a journal, the *Brádar-i-Hind*, published at Lahore, and three tracts, one of which contains a review on the commentary on the Védas which is being published in parts by Pandit Dayá Nand Saraswatí. The Áryá publications call for no remark, and those of the Sikhs consist, as usual, of hymns, prayers, and extracts from their holy book the Granth.

20 Under this there are 31 entries. Of these, 10 are the publications of the Educational Department, 5 those of Munshi Zakáulla, and the remaining 16 are by different authors. According to subjects, the publications may be classified as follows:—

Arithmetic	..	..	..	22
Algebra	..	..	..	1
Euclid	..	..	..	5
Mensuration	..	..	..	3
TOTAL				31

The new books brought out during the year which deserve mention are—(1) the *Khasinat-ul Hisab*, a translation of Nelson's *School Arithmetic* in Urdu, by Pandit Sukh Dev Singh head master, district school Jagádhri, (2), *Mahájani ki Kitáb Part II* (banker's account) in what is called the *Lunda* character, (3), *Key to Barnard Smith's Exercises* in Arithmetic translated by Lala Amolak Rám, head-master, district school, Gurdáspur, and (4) *Kalap Hisab* a treatise on Practical Arithmetic in Punjabi, by Bawa Naram Singh plender, Amritsar.

21 This comprises four books. The *Kitáb-i Ilm-i Kúmiya* (translation of Rocece's *Elementary Lessons on Science (Natural and other Chemistry)* by Dr. Amir Shah, and *Tadrisát-i Ilm-i Tabá'í* (Lectures on Physical Science) by the same author, are published by the Punjab University College. Both these books are written in a somewhat inelegant and unidiomatic style, and the translation is in some cases faulty. The Government Central Book Depôt has brought out a translation of Blanford's *Physical Geography for Indian Schools*. The fourth work under this head is *Padáreth Tattwa Bodhini*, an elementary treatise on Natural Philosophy in Hindi, by Munshi Nanná Mal of Delhi.

22 The following table shows the distribution of classical books. Distribution of classical books according to subjects and languages —

No.	Subject.	Persian.	Arabic.	Sanskrit.	Total.
1	Language	30	12	1	43
2	Law	—	1	—	1
3	Medicine	7	1	8	16
4	Miscellaneous	3	—	—	3
5	Poetry	18	—	3	21
6	Religion	11	33	3	47
	Total	69	47	15	131

23. Almost all the books under this head are educational and comprise Primers, Letter writers, Readers, Elementary treatises on Grammar and the grammatical analyses of some of the well known Readers and a commentary on the first half of the *Sikandar Náma* by Maulvi Gulláwa mentioned in the report for 1878.

24 The only work on law published during the year is the *Siráj* an Arabic treatise on the Muhammadan law of inheritance by Siráj ud-din.

25 Of the three publications comprised under this head, the *Risálat Majmú-ul-Bahrain* (the meeting of the two seas) is the most conspicuous. It is a small pamphlet written in Persian on the use of quinine for the benefit of the

province of British Burma, in the form prescribed in Home Department Resolution No 10-707, dated the 26th April 1875

There were 78 original works published, as compared with 71 in the year previous, and of translations there were 8, against 11 in 1878. -Of re-publications, 13 were registered, all of them being original works, against 15 original and 3 translations in the preceding year

The original works consisted, as in previous years, principally of reports and other pamphlets on religious subjects, published by the American Baptist and other Missionaries, and were none of them works of any importance.

The re-publications comprised religious, dramatic and miscellaneous works printed in the Burmese and Karen languages

Analysis of Publications registered in the Province of British Burma under Act XXV of 1867, during the year 1879

Number	SUBJECT.	Books published in English and other (European) languages.	Books published in the vernacular languages spoken in the province.	Books published in Indian classical languages.	Books published in more than one language.	REMARKS.
1	2	3	4	5	6	7
1	Biography ... ..	..	..	..	..
2	Drama ... ..	...	8	...	..
3	Fiction ... ..	..	...	...	...
4	History ... ..	..	..	..	...
5	Languages	1	3	..	6	
6	Law	3	..	...	...
7	Medicine .. ..	..	1	..	..
8	Miscellaneous	8	3	...	...
9	Poetry ... ..	..	...	...	..
10	Politics	1	..	...	..
11	Philosophy (including Mental and Moral Science) .. ..	...	1	..	..
12	Religion	12	43	1	3	
13	Science (Mathematical and Mechanical)	1	3	...	1	
14	Science (Natural and other)	1	1	..	1	
15	Travels and Voyages .. ..	...	..	...	..
	TOTAL	37	60	1	11	
1	Original Works	37	41	...	7	
2	Translations ... ..	..	7	...	1	
3	Re-publications { (a) Original { (b) Translations .. ..	..	0	1	3	
	TOTAL	37	60	1	11	
1	Educational Works	3	5	..	8	
2	Non-educational Works	24	55	1	3	
	TOTAL	27	60	1	11	

MYSORE.

From W J CUNNINGHAM, Esq, B C S Secretary to the Chief Commissioner of Mysore, to the Secretary to the Government of India, Foreign Department,—No. ³⁰⁸³_{U 61}, dated Bangalore, 25th August 1880

With reference to your letter No. 784I G., dated 27th July 1880, I am directed by the Chief Commissioner to submit a corrected statement of publications registered in Mysore and Coorg under Act XXV of 1867 during the year 1879, together with the report of the Director of Public Instruction thereon

No. 961I G, dated Simla, 9th September 1880

Endorsed by the Government of India, FOREIGN DEPARTMENT

Forwarded, together with the enclosures, to the Home, Revenue and Agricultural Department, with reference to the office memorandum thence, No. 207, dated 17th July 1880.

Report on Publications registered in Mysore and Coorg during the year 1879.

The number of works registered was 27 (10 books, 17 pamphlets), which, though two more than last year, is yet below the total for several years preceding, and less than half the total of some years. The effect must doubtless be attributed to the famine, which impoverished all classes, and thus diminished alike the demand for and the supply of books.

2. An analysis of the publications is attached in the prescribed form. One is in English, and another partly so. Of the remainder, 20 are in the vernacular languages spoken in the province, (namely, eleven in Kannada, one in Telugu, one in Tamil, seven in Hindustani), three are in Indian classical languages (*viz*, two in Sanskrit, one in Persian), and of works in more than one language there are two in Sanskrit and Kannada, and 1 in English and Hindustani, already referred to above.

3. Arranged according to subject-matter, the works are most numerous under the heads Religion, Fiction, and Language. There are no entries for Biography, Drama, History, Politics, or Travels and Voyages. The remaining heads are each represented by one or two works.

4. *Fiction*—Of the five works classed as Fiction, four are episodes from the Mahá Bháratá or Rámáyana rendered into *Yaksha gána* metre for recitation on the native stage. The other work is the popular *Govu Kache*, or story of the cow illustrating the reward of keeping faith. The cow having fallen into the power of a tiger obtained a little grace to take leave of her calf before being devoured. On the expiry of the time, she again presented herself according to promise, on which the tiger was so struck by her faithfulness that he released her.

5. *Language*—One is a First Reader in Kannada, another a Second Reader in Hindustani. The other two works are the Kannada selections in prose and poetry prescribed for the Matriculation Examination of the

Madras University, with notes, and the *Padya Sāra Prakasika*, a commentary on the Padya Sāra, the popular text-book of Kannada poetry used in all the Government and other schools in Mysore.

6 *Law*—The entry here is a *Manual of Ports and Damages* in Kannada compiled by the Munshi, of Chitaldroog.

7 *Medicines*.—There are two works on this subject, *Vaidya Jīvanam* an old work by Lolamba Raja, in Sanskrit verses published with a *tika*, or commentary in Kannada called *Vaidya Jīvanam Dipikā*. The verses are addressed to a woman, and so written as to convey either an erotic or a medical meaning. The commentary gives only the latter. *Nāḍi Prakāśana* is a treatise on the pulse, in Sanskrit verse, extracted from a larger work called *Vaidya Bhāṣana*.

8 *Miscellaneous*—Here has been entered the only English work called *Companion to the Geographical Primer*. It is an insignificant little publication of six pages, containing nothing but lists of the names in the map of Asia, and is probably a cram book for examinations.

9 *Poetry*—Of the two poetical works, one is in Telugu called *Ratnāvalī Kālā Manjari*, or *Saundarya Salakam*, a centum of verses in praise of female beauty, the other is in Persian by Mr. Abdul Rahman, Assistant Commissioner, and consists of complimentary verses in honour of the promotion of two Mussulman friends who have risen to high rank in the Mysore Commission. The first part called *Nagma-e-Dil* (Songs of the Heart) is in praise of Mr. Abdul Khader Khan Bahādur, now Deputy Commissioner. The second part, called *Ziyāfat Mahimā* (Hospitality to Guests) is in praise of Mr. Muhammad Ali, Khan Bahādur, Town Magistrate of Mysore. The title refers to his poetical *nom de plume* of Mahumān (the guest). The work seems to have reached a second edition.

10 *Moral Philosophy*.—Under this head is a book in Tamil called *Sittaram Kattai Sātyam Niruṭya Kathai* being a collection of moral stories.

11 *Religion*—Of the five religious works two are in Sanskrit. Of these *Yājñika Prayoga*, *Pārijāta* or *Ratna* contains the ritual for followers of the Yajur Vēda by Āpasthamba Muni. *Āśvalāyana Brāhma Yajna* is a similar work for followers of the Rig Vēda. A third work in Sanskrit and Kannada is *Kāśī-Mṛti Moksha Nirṇaya*, an old composition by Sures'varachari, describing the certainty of salvation from dying at Kāśī, or Benares now published with a translation. *Doddar's Pritta Manjari* is a collection of hymns of the *Brāhma Saṁdya* in 12 metres. *Nāri Muḥammadi*, the Light of the Muhammadan Faith, is a reply by a Maulvi in Amritsar to strictures on Islām, also published there by a recent convert to Christianity in that part. *Bakaristāni Takhādīr*, the garden of piety consists of verses in praise of the Prophet and the Imāms. By some extraordinary mistake it is described in the catalogue as Travels in Northern India.

12 Under *Science (Mechanical)* have been included five manuals of *Musketry Instruction* for the Native Army in India. The original of the first is by Major Saunders Chief Inspector of Musketry. One edition being in English and Hindustani, and two in Hindustani alone. The other work is a translation of *Rifle Exercise and Musketry Instruction*, 1877, in Hindustani and in Hindustani printed in Telugu characters.

13 The means of distinguishing original from other works are very imperfect. The publications have been distributed as in former reports.

*Analysis of Publications registered in Assam under Act XXV of 1867
during the year 1879.*

No	Subject.	Books published in English or other European languages	Books published in the vernacu- lar languages spoken in the Province.		Books published in Indian class- ical languages	Books published in more than one language.	REMARKS
			1878.	1879.			
1	Biography	..	..	..	..	..
2	Drama	..	..	..	..	..
3	Fiction	..	3	1	..	..
4	History	..	..	..	..	..
5	Language	..	9	6	..	..
6	Law	..	..	..	..	..
7	Medicine	..	..	..	..	..
8	Miscellaneous	..	5	2	..	..
9	Poetry	..	..	1	..	..
10	Politics	..	..	..	..	..
11	Philosophy	..	..	..	..	..
12	Religion	..	1	1	..	..
13	Science (Mathematical, Me- chanical).	..	4	1	..	..
14	Science (Natural and other)	..	..	..	..	..
15	Travels and Voyages	..	..	..	..	..
TOTAL		..	24	12	..	..
1	Original Works	..	22	11	..	..
2	Translations	..	..	..	..	..
3	Republications { Original Translations	..	2	1	..	..
TOTAL		..	24	12	..	..
1	Educational Works	..	16	8	..	..
2	Non-Educational Works	..	8	4	..	..
TOTAL		..	24	12	..	..

L. HARE,

Officiating Secretary

HYDERABAD.

From G. H. TREVOR, Esq., Secretary for Berar, to the Resident at Hyderabad, to the Secretary to the Government of India, Home, Revenue and Agricultural Department,—No 38, dated Hyderabad, 10th February 1880.

With reference to Home Department Resolution No. 718 of the 26th April 1875, I am directed to report that the only publication printed and published in the Hyderabad Assigned Districts during the year 1879 was the Berar First

Book in Maráthi, a copy of which, with the prescribed particulars, was forwarded to you with this Office letter No 12 of the 3rd May 1879

2 A tabular statement of analysis of the publication in question in the prescribed form is herewith submitted.

Analysis of Books printed in the Hyderabad Assigned Districts under Act XXV of 1867 during the year 1879

No.	SUBJECT.	Books published in English and other European languages.	Books published in the vernacular languages spoken in the Province.	Books published in Indian classical languages.	Books published in more than one language.	REMARKS.
1	2	3	4	5	6	7
1	Biography	---	As supplementary work for beginners.
2	Drama	---	..	..	..
3	Fiction	---	..	..	..
4	History	..	..	..	..
5	Language	..	..	..	..
6	Law	..	..	..	..
7	Medicine	..	..	..	..
8	Miscellaneous	..	1	..	..
9	Poetry	..	..	..	..
10	Politics	..	..	..	..
11	Philosophy (including Mental and Moral Science)	..	..	..	..
12	Religion	..	..	..	..
12	Science (Mathematical and Mechanical).	---	..	..	..
14	Science (Natural and other)	---	..	..	..
15	Travels and Voyages	..	..	..	..
	TOTAL	---	1	---	..	
1	Original Works	..	1	
2	Translation	
3	Re-publications.	
	(a) Original	
	(b) Translation	
	TOTAL	---	1	---	..	
1	Educational Works	..	1	
2	Non Educational Works	
	TOTAL	---	1	

HYDERABAD PRESIDENCY; }
The 13th February 1880 }

G H TREVOR,
Secretary for Education

